

## POMEMBNO OBVESTILO

### NI NAMENJENO DISTRIBUCIJI AMERIŠKIM OSEBAM ALI OSEBAM ALI NA NASLOVE V ZDA

**POMEMBNO:** Najprej preberite spodnjo izjavo o omejitvi odgovornosti. Ta izjava o omejitvi odgovornosti se nanaša na priloženi ponudbeni dokument, ki se nahaja za to stranjo, ali ki je pridobljeno kako drugače, kot rezultat takšnega dostopa, zato vam svetujemo da izjavo o omejitvi odgovornosti pazljivo preberete pred branjem, dostopanjem ali kakršnokoli drugo uporabo priloženega ponudbenega dokumenta. Z dostopanjem do priloženega ponudbenega dokumenta se strinjate, da vas zavezujejo naslednji pogoji, vključno z njihovimi morebitnimi spremembami, vsakič, ko prejmete kakršnokoli informacijo, kot rezultat tega dostopa.

**Potrditev izjav:** Z dostopanjem do tega ponudbenega dokumenta potrjujete HSBC France ("**Organizator**"), Družbi za upravljanje terjatev bank, d.d. ("**Izdajatelj**") in Republiki Sloveniji ("**Republika**") naslednje: da (i) ste razumeli in sprejemate pogoje, določene v tem ponudbenem dokumentu, (ii) niste ameriška oseba (v pomenu iz Predpisa S ameriškega Zakona o vrednostnih papirjih 1933, kot je bil spremenjen ("**Zakon o vrednostnih papirjih**") oz. da ne delujete v imenu ameriške osebe in da se naslov elektronske pošte, ki ste nam ga posredovali, ne nahaja v ZDA, njenih ozemljih in posestih ter (iii) se strinjate s prejemom tega ponudbenega dokumenta s prenosom v elektronski obliki.

Ta ponudbeni dokument vam je bil dan na razpolago v elektronski obliki. Naj vas opozorimo, da so dokumenti, poslani na ta način, lahko predelani ali spremenjeni v procesu prenosa in zatoj Organizator in z njim povezane osebe, Izdajatelj ter Republika ne sprejemajo nikakršne odškodninske ali drugačne odgovornosti v zvezi z morebitnimi razlikami med ponudbenim dokumentom, ki vam je bil poslan v elektronski obliki, in tiskano različico.

Naj vas opozorimo, da vam je bil priloženi ponudbeni dokument poslan na podlagi tega, da ste oseba, kateri se ta ponudbeni dokument lahko zakonito pošlje, v skladu s predpisi območja, kjer se nahajate, ter da ne smete pošiljati tega ponudbenega dokumenta, v elektronski ali drugi obliki, katerikoli tretji osebi, še zlasti pa katerikoli ameriški osebi ali na naslov v ZDA. Neupoštevanje zgornjega opozorila ima lahko za posledico kršitev Zakona o vrednostnih papirjih (*Securities Act*) ali ustreznega predpisa, veljavnega na drugih območjih.

**Omejitve:** V TEM ELEKTRONSKEM SPOROČILU NI NIČESAR, KAR BI PREDSTAVLJALO PONUDBO VREDNOSTNIH PAPIRJEV ZA PRODAJO V ZDRUŽENIH DRŽAVAH AMERIKE ALI NA DRUGIH OBMOČJIH, KJER JE TO V NASPROTJU Z ZAKONOM.

V nobenem primeru ta ponudbeni dokument ne predstavlja ponudbe za prodajo ali nagovarjanja k ponudbi za nakup, prav tako pa ni dovoljena nikakršna prodaja teh obveznic, kjer bi bila ponudba, nagovarjanje ali prodaja v nasprotju z zakonom.

Izdani vrednostni papirji ne bodo registrirani v skladu z Zakonom o vrednostnih papirjih (*Securities Act*) niti pri nobenem organu, pristojnem za vrednostne papirje katerekoli zvezne države ali drugega območja suverenosti Združenih držav ter se ne morejo ponujati, prodajati ali izročati v ZDA ali ameriškim osebam (v skladu s pogoji iz Predpisa S Zakona o vrednostnih papirjih), razen če se registrirajo v skladu z Zakonom o vrednostnih papirjih ali na podlagi izjeme od zahteve za takšno registracijo.



**DRUŽBA ZA UPRAVLJANJE TERJATEV BANK, D.D.**  
(inkorporirana kot delniška družba po pravu Republike Slovenije)

**Za 505.800.000 EUR Obveznic z obrestno mero 3,75 odstotkov, ki dospejo 15. decembra 2015**

**Za 505.800.000 EUR Obveznic z obrestno mero 4,50 odstotkov, ki dospejo 15. decembra 2016**

**brezpogojno in nepreklicno jamči**

**REPUBLIKA SLOVENIJA**

Obveznice v višini 505.800.000 EUR, z letno obrestno mero 3,75 odstotkov in dospelostjo 15. decembra 2015 ("**Obveznice 2015**") in obveznice v višini 505.800.000 EUR z letno obrestno mero 4,50 odstotkov in dospelostjo 15. decembra 2016 ("**Obveznice 2016**" in skupaj z Obveznicami 2015, "**Obveznice**") Družbe za upravljanje terjatev bank d.d. ("**DUTB**" ali "**Izdajatelj**") s 100 odstotnim jamstvom Republike Slovenije ("**Slovenija**", "**Republika**" ali "**Porok**").

Obveznice 2015 se obrestujejo za čas od vključno 20. decembra 2013 po 3,75 odstotni letni obrestni meri, plačljive letno za nazaj 15. decembra vsako leto, z izjemo prvega plačila obresti 15. decembra 2014 za obdobje od vključno 20. decembra 2013 do (vendar ne vključno) 15. decembra 2014 v višini 3.698,63 € na Obveznico v nominalnem znesku 100.000 € (glej "Določila in pogoji Obveznic 2015 – Obresti"). Obveznice 2016 se obrestujejo za čas od vključno 20. decembra 2013 po 4,50 odstotni letni obrestni meri, plačljive letno za nazaj 15. decembra vsako leto, z izjemo prvega plačila obresti 15. decembra 2014 za obdobje od vključno 20. decembra 2013 do (vendar ne vključno) 15. decembra 2014 v višini 4.438,36 € na Obveznico v nominalnem znesku 100.000 € (glej "Določila in pogoji Obveznic 2016 – Obresti"). Izplačilo obresti od Obveznic se izvede brez odbitkov iz naslova slovenskih davkov, pod pogoji in z izjemami opisanimi pod naslovoma "Določila in pogoji Obveznic 2015 – Obdavčitev" in "Določila in pogoji Obveznic 2016 – Obdavčitev". Porok bo brezpogojno in nepreklicno jamčil za pravočasno in točno plačilo vseh zneskov, v povezavi z Obveznicami, ko bodo ti zapadli in plačljivi.

Obveznice 2015 dospejo v izplačilo 15. decembra 2015. Obveznice 2016 dospejo v izplačilo 15. decembra 2016.

Določila in pogoji Obveznic se presojujejo po slovenskem pravu.

Obveznice se bodo glasile na ime in bodo izdane kot nematerializirani vrednostni papirji preko KDD – Centralne klirinško depotne družbe, d.d. ("**KDD**"). Imetniki lahko posedujejo Obveznice neposredno preko računov pri KDD. Lahko bosta vzpostavljeni tudi povezavi med KDD ter Euroclear Bank SA/NV ("**Euroclear**") in Clearstream Banking, société anonyme ("**Clearstream, Luksemburg**"), ki omogočata imetništvo Obveznic prek fiduciarnih računov pri KDD, ki ju imata odprta za račun Eurocleara in Clearstream, Luksemburg.

**Izdajatelj je vložil zahtevo, da bi se Obveznice hranile posredno preko računov pri Euroclear in Clearstream, Luksemburg in preko povezav, ki jih vzpostavi KDD z Euroclear in Clearstream, Luksemburg, čeprav ni gotovo, da bo zahtevi ugodeno in da bodo Obveznice hranjene na ta način.**

Osebe, ki nimajo Obveznic na svojih računih pri KDD se po slovenskem pravu ne štejejo za zakonite imetnike Obveznic. Določila in pogoji Obveznic vsebujejo določbe ki omogočajo osebam, ki imajo Obveznice preko računov pri Euroclearu in Clearstreamu, Luksemburg, da v določenih okoliščinah od Izdajatelja neposredno zahtevajo izpolnitev njenih denarnih obveznosti na podlagi Obveznic. V ta namen bo Izdajatelj štel izpiske o stanju na računih pri Euroclearu in Clearstreamu, Luksemburg kot zadosten in zavezujoč dokaz o pravicah Imetnikov Računov na podlagi Določil in pogojev Obveznic. Več informacij o tem je pod naslovom *Kliring in poravnava*.

Zahteva za uvrstitev Obveznic v kotacijo in trgovanje v segmentu obveznic borznega trga Ljubljanske borze d.d. ("**Ljubljanska borza**"), ki je organizirani trg v okviru EGP, ki ga upravlja Ljubljanska borza, skladno s pravili in pravnimi akti Ljubljanske borze bo vložena nemudoma po izdaji Obveznic.

*Organizator*

**HSBC**

Ta ponudbeni dokument je bil pripravljen 19. decembra 2013.

Izdajatelj in Republika Slovenija (RS) sprejemata odgovornost za podatke, ki jih vsebuje ta dokument. Po najboljšem vedenju in prepričanju Izdajatelja in RS so podatki, ki jih vsebuje ta ponudbeni dokument, skladni z dejstvi in ni izpuščen noben podatek, ki bi lahko vplival na pomen teh informacij. Temu ustrezno Izdajatelj in RS sprejemata odgovornost.

HSBC France ("**Organizator**") ni posebej potrdil podatkov, vsebovanih tukaj. Skladno s tem Organizator ne daje nikakršne izjave, garancije ali zaveze, izrecne ali implicitne, in ne sprejema nikakršne odgovornosti ali obveznosti glede točnosti in popolnosti podatkov, ki so vsebovani v tem dokumentu, ali kakršnihkoli informacij, ki jih zagotovi Izdajatelj ali RS v zvezi z Obveznicami ali njihovo distribucijo.

Nobena oseba ni bila in ni pooblaščen za dajanje podatkov ali izjav, ki niso vsebovane v oz. skladne s tem dokumentom ali drugimi podatki, ki jih v zvezi z Obveznicami zagotovi Izdajatelj ali RS ali so posredovane v njegovem imenu, če pa so takšne informacije ali izjave podane, se jih ne sme obravnavati kot odobrene s strani Izdajatelja, RS ali Organizatorja.

Niti ta dokument niti katerikoli druga informacija, podana v zvezi z Obveznicami (i) ni namenjena kot podlaga za kreditno ali drugo oceno oz. (ii) se ne sme šteti kot priporočilo, vabilo ali ponudbo Izdajatelja ali RS kateremukoli prejemniku tega ponudbenega dokumenta za nakup Obveznic. Vsak vlagatelj, ki se odloča o nakupu Obveznic, mora neodvisno preučiti in presoditi finančno stanje in položaj Izdajatelja in RS ter oceniti njuno kreditno sposobnost.

Niti pošiljanje tega ponudbenega dokumenta, niti morebitna prodaja s tem v zvezi ne moreta biti podlaga za domnevo, da se v času od datuma tega ponudbenega dokumenta oziroma datuma, na katerega je bil ta ponudbeni dokument nazadnje spremenjen ali dopolnjen, zadeve Izdajatelja ali RS niso spremenile, ali da ni prišlo do poslabšanja v finančnem položaju Izdajatelja ali RS, ali da je katerikoli podatek v zvezi z Obveznicami, pravilen na katerikoli dan po dnevu, ko je bil takšen podatek posredovan, oz., datumu, ki je naveden na dokumentu, ki vsebuje takšno informacijo, če je ta drugačen.

V nekaterih državah ali na določenih območjih je lahko distribucija tega ponudbenega dokumenta ter ponudba ali prodaja Obveznic omejena z zakonom. Izdajatelj, RS in Organizator ne zagotavljajo, da se ta dokument lahko zakonito distribuira ali da se lahko Obveznice zakonito ponujajo, bodisi na podlagi veljavne registracije ali izpolnitve drugih zahtev takšne države, oz. na podlagi izjeme, ki velja v takšni državi ali na takšnem območju, in ne sprejemajo odgovornosti za omogočanje distribucije ali ponudbe. Še zlasti pa Izdajatelj, RS in Organizator niso izvedli nobenih aktivnosti, ki bi omogočala javno ponudbo Obveznic ali distribucijo tega dokumenta v državah ali na območjih, kjer bi takšne aktivnosti bile potrebne. Zato ni dovoljeno ponujati ali prodajati Obveznic, posredno ali neposredno niti distribuirati ali objavljati tega ponudbenega dokumenta ali oglaševalskega oz. drugega ponudbenega gradiva v posamezni državi ali na posameznem območju, razen če je to dopustno in v skladu z veljavno zakonodajo in predpisi te države ali območja. Osebe, ki posedujejo ta ponudbeni dokument oz. Obveznice, se morajo poučiti o teh omejitvah in jih upoštevati. Še zlasti veljajo omejitve za distribucijo tega ponudbenega dokumenta in ponudbo ali prodajo Obveznic v Združenih državah Amerike in Združenem kraljestvu. Za opis dodatnih omejitev za ponudbo in prodajo Obveznic ter distribucijo tega ponudbenega dokumenta, glejte "Vpis in prodaja" spodaj.

Obveznice niso bile in ne bodo registrirane v skladu z v ZDA veljavnim Zakonom o vrednostnih papirjih iz leta 1933 ("**Securities Act**"). Razen nekaterih izjem, se Obveznic ne sme ponujati, prodajati ali izročati v ZDA ali ameriškim osebam, ali za račun ameriških oseb ali v njihovo korist.

Ta ponudbeni dokument ne predstavlja prospekta v skladu z Zakonom o trgu finančnih instrumentov, Uradni list RS št. 67/2007, 100/2007, 69/2008, 40/2009, 88/2010, 108/2010 - uradno prečiščeno besedilo, 78/2011, 55/2012-Zban-1 in 63/2013-ZS-K (v nadaljevanju "**ZTFI**"), ki uveljavlja Direktivo 2003/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4.

novembra 2003 ("**Direktiva o prospektih**"), kot tudi ne poenostavljenega prospekta v skladu z 42. členom ZTFI. V skladu s tem, ta ponudbeni dokument ni namenjen izpolnjevanju meril glede oblike in zahtev glede razkritja iz Direktive o prospektih in Uredbe Komisije (ES) št. 809/2004 (kot je bila spremenjena), ki uveljavlja Direktivo o prospektih, ter ni bilo in ne bo predloženo v odobritev kateremukoli pristojnemu organu v smislu Direktive o prospektih, in še zlasti Agenciji za trg vrednostnih papirjev kot pristojnemu organu v skladu z ZTFI. Obveznice, izdane v skladu s tem ponudbenim dokumentom, se torej ne bodo kvalificirale za skupni evropski potni list v skladu z Direktivo o prospektih.

V tem ponudbenem dokumentu, razen če ni drugače navedeno ali drugače izhaja iz konteksta, navedba "€" ali "**euro**" pomeni valuto, uvedeno na začetku tretje faze Evropske gospodarske in monetarne unije, opredeljeno v 2. členu Uredbe Sveta (ES) št. 974/98 z dne 3. maja 1998 o uvedbi eura (kot je bila spremenjena).

## KAZALO VSEBINE

	<b>Stran</b>
DOLOČILA IN POGOJI OBVEZNIC 2015.....	1
DOLOČILA IN POGOJI OBVEZNIC 2016 .....	21
INVESTICIJSKI VIDIKI.....	41
IZDAJA OBVEZNIC.....	43
IZDAJATELJ.....	44
REPUBLIKA SLOVENIJA .....	47
KLIRING IN PORAVNAVA .....	65
IZPOLNJEVANJE POGOJEV EVROPSKE CENTRALNE BANKE.....	66
OBDAVČITEV V SLOVENIJI .....	67
OMEJITVE PRODAJE.....	71
SPLOŠNE INFORMACIJE .....	72
KAZALO OPREDELJENIH IZRAZOV .....	74

## DOLOČILA IN POGOJI OBVEZNIC 2015

V nadaljevanju so navedena določila in pogoji Obveznic 2015, ki bodo (skupaj z dopolnili in spremembami) veljali za vsako izmed Obveznic 2015 in bodo vključeni v nalog za registracijo (slovenska jezikovna verzija bo vključena v nalog za registracijo in prevlada nad angleško jezikovno različico).

### 1. **OBLIKA, NOMINALNI ZNESEK IN IMETNIŠTVO; VALUTA PLAČIL**

Obveznice v znesku 505.800.000 EUR, z obrestno mero v višini 3,75 odstotkov letno in zapadlostjo 15. decembra 2015 (v nadaljevanju, skupaj z morebitnimi nadaljnjimi izdajami iste serije v skladu s Pogojem 12: "**Obveznice 2015**") Družbe za upravljanje terjatev bank d.d. ("**DUTB**" ali "**Izdajatelj**") so nematerializirane imenske obveznice v nominalnem znesku po 100.000 €.

Obveznice so izdane na podlagi Zakona o nematerializiranih vrednostnih papirjih (*Uradni list RS, št. 2/2007 – uradno prečiščeno besedilo, 67/2007, 58/2009 in 78/2011, v nadaljevanju ("ZNVP")*) in so vpisane v centralnem registru vrednostnih papirjev (v nadaljevanju "**Centralni Register**"), ki ga vodi KDD, Tivolska cesta 48, SI-1000 Ljubljana, Slovenija (v nadaljevanju "**KDD**"). Obveznice 2015 ne bodo v nobenem primeru izdane v obliki globalnih ali materializiranih obveznic, niti zanje ne bodo izdani obrestni kuponi.

Skladno s poroštveno izjavo, ki je priloga tem Pogojem in predstavlja sestavni del naloga za registracijo Obveznic ("**Poroštvena izjava**") in v skladu z Zakonom o ukrepih Republike Slovenije za krepitev stabilnosti bank (Uradni list RS, št. 105/12, v nadaljevanju "**ZUKSB**") za obveznosti DUTB glede Obveznic jamči Republika Slovenija ("**Republika**").

Obveznice 2015 so prenosljive v skladu z določili ZNVP ter drugih slovenskih predpisov in pravil in navodil, ki urejajo poslovanje KDD ali jih sprejema KDD. Obveznice 2015 se prenašajo z vpisom prenosa v Centralnem Registru.

DUTB bo za vse namene štel vsako osebo, ki bo ob določenem času vpisana v Centralni Register kot imetnik določenega števila Obveznic 2015, za zakonitega imetnika takšnega števila Obveznic 2015 (v nadaljevanju vsaka takšna oseba: "**Imetnik obveznic 2015**" ali "**Imetnik 2015**"). Potrdilo ali druga listina, s katero KDD potrdi, da je na računu posamezne osebe vpisano določeno število Obveznic 2015, bo v ta namen veljala kot dokončna in zavezujoča potrditev tega dejstva, razen v primeru očitne pomote.

Če ni drugače predpisano, velja zakoniti imetnik Obveznic 2015 za njenega absolutnega imetnika za vse namene (kljub morebitni zamudi z izpolnjevanjem obveznosti iz Obveznic 2015 in ne glede na obvestilo o drugem imeniku, skrbništvu ali morebitnih drugih pravicah na Obveznic 2015) in kdor ga tako obravnava, zaradi tega ne sme trpeti škodljivih posledic.

Razen DUTB in posameznega Imetnika 2015 ni nihče upravičen uveljavljati pravic iz katerekoli Obveznic 2015. Ne glede na navedeno lahko terjatev za plačilo kakšnega denarnega zneska na podlagi Obveznic uveljavlja le Upravičenec do takšnega plačila (kot je opredeljen v Pogoju 5.1(i)) oziroma Imetnik Računa (kot je opredeljen v Pogoju 5.3).

"€" ali "**euro**" pomeni valuto, uvedeno na začetku tretje faze Evropske ekonomske in monetarne unije, opredeljeno v 2. členu Uredbe Sveta (ES) št. 974/98 z dne 3. maja 1998 o uvedbi eura (kot je bila spremenjena).

## 2. STATUS OBVEZNIC

- 2.1 Obveznosti DUTB iz Obveznic so neposredne, nepogojne, nezavarovane in nepodrejene in bodo ob vsakem času enakovredne (pari passu) med seboj. Denarne obveznosti DUTB iz Obveznic 2015 bodo glede vrstnega reda poplačila vselej vsaj enakovredne vsem drugim obstoječim in bodočim nezavarovanim in nepodrejenim obveznostim DUTB.

## 3. OBRESTI

Obresti iz Obveznic tečejo od 20. decembra 2013 ("**Dan Izdaje**") dalje po obrestni meri 3,75 odstotkov letno ("**Obrestna Mera**") in se plačujejo za nazaj 15. decembra vsakega leta, začeni s 15. decembrom 2014 (v nadaljevanju vsak takšen dan: "**Dan Dospelosti Plačila Obresti**"), z izjemo prvega plačila obresti 15. decembra 2014 za obdobje od vključno 20. decembra 2013 do (vendar ne vključno) 15. decembra 2014 v višini 3.698,63 € na Obračunski Znesek, razen če je v Pogoju 5 določeno drugače.

Obresti iz Obveznic 2015 prenehajo teči z dnem dospelosti izplačila glavnice Obveznic 2015. Če je izplačilo glavnice Obveznic 2015 neutemeljeno zadržano ali zavrnjeno, je Upravičenec takšnega izplačila upravičen do obresti po zgoraj navedeni obrestni meri (bodisi v času pred, bodisi po izdaji sodbe) do nastopa prvega izmed naslednjih dni: (a) dne, ko so vsi dolgovani zneski iz naslova takšne Obveznice 2015 plačani Upravičencu (kot je opredeljen v Pogoju 5.1) ali komu drugemu, ki jih prejme za njegov račun ali (b) dne, ki je pet delovnih dni po dnevu, ko DUTB obvesti Upravičence, da bo izplačilo vseh dolgovanih zneskov iz naslova glavnice in obresti posameznemu Upravičencu izvršeno, ko bo DUTB od njega prejel obvestilo o njegovem euro računu v skladu s Pogojem 5.2 (razen če DUTB kasneje ponovno krši svoje plačilne obveznosti).

Znesek obresti iz Obveznic 2015 se izračuna od skupnega nominalnega zneska glavnice Obveznic 2015 posameznega Imetnika 2015 in se pri izplačilu zaokroži navzdol na najbližji 0,01 €.

Če je obresti na Obveznico potrebno plačati na drug datum, bodo izračunane z uporabo Obrestne Mere na Obračunski Znesek, pri čemer se ta znesek pomnoži z ustreznim Ulomkom Števila Dni in dobljeni zmnožek zaokroži na cent (polovica centa se zaokroži navzgor), tako dobljen zaokrožen znesek pa pomnoži z ulomkom, ki je enak nominalnemu znesku Obveznice deljeno z Obračunskim Zneskom, pri čemer je:

V teh pogojih:

- (i) "**delovni dan**" pomeni katerikoli dan, ko posluje plačilni sistem Trans-European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer (TARGET 2), ki uporablja enotno deljeno platformo in je začel delovati dne 19. novembra 2007;
- (ii) "**Obračunski Znesek**" pomeni 100.000 €;
- (iii) "**Ulomok Števila Dni**" pomeni, v zvezi z vsakim obdobjem, število dni v relevantnem obdobju od (vključno) prvega dne v tem obdobju do (vendar ne vključno) zadnjega dne v tem obdobju, deljeno s številom dni Rednega Obdobja v katerem je relevantno obdobje;
- (iv) "**Redni Datum**" pomeni 15. december vsakega leta; in
- (v) "**Redno Obdobje**" pomeni vsako obdobje od (vključno) vsakega Rednega Datuma do (vendar ne vključno) naslednjega Rednega Datuma.



#### 4. IZPLAČILO GLAVNICE IN ODKUP

##### 4.1 Znesek glavnice Obveznic

Vrednost glavnice Obveznice je ves čas enaka nominalni vrednosti Obveznice.

##### 4.2 Izplačilo glavnice ob dospelosti

Če Obveznice 2015 ne bodo pred tem izplačane ali odkupljene in razveljavljene, bo glavnica Obveznic 2015 izplačana 15. decembra 2015, razen če iz Pogoja 5. (Plačila) ne izhaja kaj drugega.

##### 4.3 Odkup in razveljavitev

DUTB, Republika in njene Agencije (kot so opredeljene spodaj) lahko kadarkoli odkupujejo Obveznice 2015 na odprtem trgu ali kako drugače po katerikoli ceni. Vsaka tako odkupljena Obveznica 2015 se lahko bodisi razveljavi, bodisi obdrži in ponovno proda (pri čemer mora biti ponovna prodaja izvršena izven Združenih držav Amerike, kot je to opredeljeno v Pravilniku S (*Regulation S*) na podlagi Zakona o vrednostnih papirjih (*Securities Act*) Združenih držav Amerike iz leta 1933 s spremembami in dopolnitvami). Dokler je Imetnik tako odkupljenih Obveznic 2015 DUTB, Republika, katera od njenih Agencij ali kdo drug za račun DUTB, Republike ali katere od njenih Agencij, Imetnik tako odkupljenih Obveznic 2015 na skupščini Imetnikov nima glasovalne pravice in se za namen ugotavljanja sklepčnosti skupščine Imetnikov šteje, da takšne Obveznice 2015 niso v obtoku. Razveljavljene Obveznice 2015 ne bodo ponovno izdane.

Izraz "**Agencija**" v tem Pogoju 4.3 pomeni vsako politično pod-enoto, regionalno oblast, ministrstvo, urad, organ ali osebo javnega prava Republike Slovenije (ne glede na to ali je takšna pravna oseba neodvisna), temu ustrezno pa je treba razumeti tudi izraz "**Agencije**".

#### 5. PLAČILA

##### 5.1 Glavnica in obresti

Zneski glavnice in obresti iz Obveznic se izplačajo v eurih na euro račune Upravičencev do takšnih plačil (kot so ti opredeljeni spodaj). Na takšen način opravljeno plačilo se šteje za pravilno izpolnitev posamezne denarne obveznosti in z njim preneha obveznost DUTB izplačati takšen znesek.

V tem Pogoju 5:

- (i) "**Upravičenec**" pomeni, v zvezi s posamezno denarno obveznostjo na podlagi Obveznice 2015, osebo, ki je v Centralnem Registru vpisana kot imetnik takšne Obveznice 2015 ob Relevantnem Času (kot je ta pojem opredeljen spodaj);
- (ii) "**Relevantni Čas**" pomeni, v zvezi s posamezno denarno obveznostjo na podlagi Obveznic 2015, zaključek tretjega KDD Delovnega Dne (kot je opredeljen spodaj) pred dnem dospelosti takšne obveznosti;
- (iii) "**KDD Delovni Dan**" pomeni dan, ko posluje KDD; in

- (iv) **"euro račun"** pomeni, v zvezi s posamezno osebo, račun, ki se za takšno osebo določi v skladu s Pogojem 5.2, in na katerega je mogoče izplačevati zneske v eurih iz naslova obveznosti na podlagi Obveznic 2015.

## 5.2 Obvestilo o euro računu

Vsak Imetnik 2015 ali Upravičenec določi svoj euro račun tako, da sporoči DUTB podatke o takšnem računu bodisi (a) v skladu z navodili, ki jih Imetniku 2015 ali Upravičencu na njegovo zahtevo, dano v skladu s Pogojem 13, posreduje DUTB ali njen plačilni agent (če obstaja) imenovan v skladu s Pogojem 5.6 ali (b) na drug način, ki ga od časa do časa sporoči DUTB ali kdo drug v njenem imenu v skladu s Pogojem 13.

Če Upravičenec do kakšnega zneska iz Obveznic 2015 ne določi svojega euro računa v skladu s predhodnjim odstavkom do tretjega KDD Delovnega Dneva pred dnevom dospelosti takšnega plačila, je DUTB dolžna izplačati Upravičencu takšen znesek šele na peti delovni dan po dnevu, ko je njegov euro račun pravilno sporočen v skladu z zgornjim določilom, Upravičenec pa ni upravičen do obresti ali kakšnega drugega plačila, ki bi bilo lahko posledica takega odloga.

## 5.3 Odstop terjatev Klirinških Sistemov

V primeru nastopa Kršitve, opisane v Pogoju 7.1, se šteje, da so bile terjatve na podlagi vsake Obveznice 2015, katere imetnik je ob Relevantnem Času bodisi Clearstream Banking, société anonyme ali Euroclear Bank SA/NV (če ustreza) (v nadaljevanju vsak od njiju **"Klirinški Sistem"**, skupaj **"Klirinška Sistema"**) ali druga oseba za račun Klirinškega Sistema (če ustreza) (v nadaljevanju takšna druga oseba: **"Fiduciar"**), na dan njihove dospelosti odstopljene osebi, ki je v evidencah ustreznega Klirinškega Sistema navedena kot imetnik takšne Obveznice 2015 ob Relevantnem Času (v nadaljevanju **"Imetnik Računa"**) (pri čemer se izpisek o stanju na računu, ki ga izda ustrejni Klirinški Sistem in, če je to treba, njegov Fiduciar, ki izkazuje nominalni znesek Obveznic 2015, vpisanih v dobro računa določene osebe, v odsotnosti očitne napake šteje kot zadosten in zavezujoč dokaz o pravici prejeti takšno plačilo) in je takšen Imetnik Računa upravičen uveljavljati obveznost DUTB plačati takšen znesek (vključno z nadaljnjimi zapadlimi obrestmi skladno s Pogojem 3) na euro račun Upravičenca do takšnega zneska (t.j. Klirinškega Sistema oziroma, glede na okoliščine, njegovega Fiduciarja).

## 5.4 Plačila v skladu z davčnimi predpisi

Za vsa plačila obveznosti iz Obveznic 2015 veljajo vsakokrat veljavni davčni in drugi predpisi, kar pa ne omejuje uporabe določil Pogoja 6. Imetniki 2015 in Upravičenci niso dolžni plačati nikakršnih provizij ali stroškov v zvezi s temi plačili.

## 5.5 Plačila na delovne dneve

Če kakšen znesek na podlagi Obveznic 2015 dospe v plačilo na dan, ki ni delovni dan, se Upravičencu takšen znesek izplača na prvi naslednji delovni dan in Upravičenec ni upravičen do obresti ali kakšnega drugega plačila, ki bi bilo lahko posledica takega odloga.

## 5.6 Plačilni agent

DUTB si pridržuje pravico kadarkoli imenovati ali preklicati imenovanje plačilnega agenta, ki deluje izključno kot zastopnik DUTB in ne prevzema nobene obveznosti do Imetnikov 2015 ali Upravičencev, niti ne vstopa v zastopniško ali skrbniško razmerje s katerim od njih.

## 6. OBDAVČITEV

DUTB je dolžna izvrševati vsa plačila glavnice in obresti iz Obveznic 2015 brez odtegljajev ali odbitkov za račun davkov ali drugih javnih dajatev, ki jih določa, pobira, izterjuje ali odteguje Republika, kakšna njena poddržavna pod-enota ali za obdavčitev pristojen organ katere od njih ("**Davek**"), razen če je ta odtegljaj ali odbitek določen s predpisi.

V takšnem primeru je DUTB Upravičencem dolžna izplačati tolikšne dodatne zneske, da Upravičenci po odtegljaju ali odbitku prejmejo enak znesek, kot če odtegljaja ali odbitka ne bi bilo. Ne glede na zgoraj navedeno takšnih dodatnih zneskov ni treba plačati:

- (i) če gre za plačilo osebi (ali komu drugemu za račun osebe), ki je zavezana za takšen Davek zaradi svojih kakršnihkoli povezav z Republiko (ali kakšno njeno poddržavno pod-enoto), ki niso zgolj imetništvo Obveznic 2015 oziroma terjatev za plačilo glavnice ali obresti na njihovi podlagi; ali
- (ii) če gre za plačilo osebi (ali komu drugemu za račun takšne osebe), ki ne bi bila zavezana za takšen odtegljaj ali odbitek, če bi DUTB oziroma pristojnemu davčnemu organu podala izjavo o nerezidentstvu ali drug podoben zahtevek za oprostitev odtegljaja ali odbitka, pa kljub pozivu tega ne stori; ali
- (iii) če je plačilo izvršeno več kot 30 dni po Relevantnem Dnevu (kot je opredeljen spodaj), razen če bi bil prejemnik plačila upravičen do takšnega dodatnega zneska tudi na zadnji dan tega 30 dnevnega obdobja; ali
- (iv) če gre za odtegljaj ali odbitek pri plačilu fizični osebi (ali komu drugemu za račun fizične osebe), določen v skladu z Direktivo Sveta št. 2003/48/ES ali katerokoli drugo direktivo Evropske Unije, s katero se uveljavljajo sklepi sveta ECOFIN, sprejeti na seji v času od 26. do 27. novembra 2000 glede obdavčitve prihodkov od prihrankov ("**Direktiva**"), oziroma s predpisom, ki Direktivo uveljavlja ali izvaja ali je sprejet z namenom uskladitve z njo; ali
- (v) v primeru in v obsegu v katerem bi bilo treba takšen znesek odtegniti v skladu s predpisi, ki se uporabljajo na Dan Izdaje.

V teh Pogojih izraz "**Relevantni Dan**" pomeni kasnejšega izmed naslednjih dni (a) dan dospelosti plačila in (b) v primeru, če je bilo plačilo neutemeljeno zadržano ali zavrnjeno, dan, ko DUTB obvesti Upravičenca, da bo plačilo izvršila, ko bo DUTB od njega prejela obvestilo o njegovem euro računu v skladu s Pogojem 5.2 (razen če DUTB kasneje ponovno krši svoje plačilne obveznosti)

Šteje se, da vse določbe teh Pogojev, ki se nanašajo na glavnico ali obresti iz Obveznic 2015, vključujejo tudi dodatne zneske, ki se plačujejo v zvezi z glavnico ali obrestmi na podlagi tega Pogoja 6.

## 7. KRŠITVE

Če nastopi kateri od spodaj navedenih dogodkov (v nadaljevanju: "**Kršitev**") in dokler takšna Kršitev traja:

#### 7.1 **Ne-plačilo**

Če DUTB ne izplača kakšnega zneska glavnice ali obresti iz Obveznic 2015 v roku 30 dni od dneva njegove dospelosti; ali

#### 7.2 **Kršitev drugih obveznosti**

Če DUTB ne izpolni kakšne druge svoje obveznosti iz Obveznic 2015 ali jo krši, in takšne kršitve ni mogoče odpraviti ali pa jo je mogoče odpraviti, pa ni odpravljena v roku 45 dni od dne, ko jo k odpravi kršitve z obvestilom pozovejo Imetniki Obveznic 2015, katerih skupni nominalni znesek dosega vsaj 25 odstotkov skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic v obtoku; ali

#### 7.3 **Insolventnost, itd.**

Če pride do katerega od naslednjih dogodkov:

- (i) DUTB postane insolventen ali ni zmožen poravnati zapadlih obveznosti;
- (ii) imenovan je (ali je začel postopek za tako imenovanje) upravitelj prisilne poravnave, stečajni upravitelj ali likvidacijski upravitelj DUTB ali celotnega ali pomembnega dela podjetja, sredstev in prihodkov;
- (iii) v povezavi s katerimi koli obveznostmi ali garancijami za te obveznosti, si DUTB prizadeva za prilagoditev ali odložitev katere od njenih obveznosti ali pride do splošnega odstopa, dogovora ali poravnave z ali v korist njenih upnikov, ali se dogovori za moratorij;
- (iv) DUTB preneha ali jih grozi prenehanje opravljanja celotne ali pomembnega dela dejavnosti; ali

#### 7.4 **Prenehanje, itd.**

V skladu z odločitvijo ali predpisom je DUTB v postopku prenehanja, likvidacije ali popolnega prenehanja.

#### 7.5 **Podobni dogodki**

Če pride do dogodka, ki ima po pravu Republike Slovenije podoben učinek kot dogodki omenjeni v Pogojih 7.3 (Insolventnost, itd.) in 7.4 (Prenehanje, itd.); ali

#### 7.6 **Poroštvo ni v veljavi**

Če Poroštvena izjava nima (ali, če tako Republika Slovenija zatrjuje) polne veljave ali učinka,

potem lahko Imetniki Obveznic 2015, katerih skupni nominalni znesek dosega vsaj 25 odstotkov skupnega nominalnega zneska Obveznic 2015 v obtoku, brez nadaljnjih formalnosti določijo, da Obveznice 2015 predčasno dospejo v izplačilo v višini njihove glavnice skupaj z natečenimi obrestmi. O takšni določitvi je DUTB dolžna obvestiti Imetnike 2015 v skladu s Pogojem 13.

Če DUTB prejme pisno obvestilo Imetnikov Obveznic 2015, katerih skupni nominalni znesek dosega vsaj 50 odstotkov skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic 2015 v

obtoku, da je/so ena ali več Kršitev, na podlagi katerih je bila na zgoraj opisani način določena predčasna dospelost Obveznic 2015, po takšni določitvi predčasne dospelosti odpravljena oziroma odpravljene, in da želijo to določitev preklicati, DUTB o prejemu takšnega obvestila obvesti Imetnike Obveznic 2015 v skladu s Pogojem 13. V takšnem primeru se šteje določitev predčasne dospelosti Obveznic 2015 za razveljavljeno in nima nadaljnjih učinkov, kar pa ne vpliva na pravice in obveznosti, ki so nastale preden je bilo takšno obvestilo dano (na podlagi teh Pogojev ali na kakšni drugi podlagi). Takšna razveljavitev nima vpliva na druga ali kasnejša obvestila ali Kršitve ali na pravice kateregakoli Imetnika 2015 v zvezi s takšnimi Kršitvami.

## 8. ZASTARANJE

Terjatve za plačilo glavnice zastarajo, če se ne uveljavljajo v roku petih let od ustreznega Relevantnega Dne (kot je ta opredeljen v Pogoju 6). Terjatve za plačilo obresti zastarajo, če se ne uveljavljajo v roku treh let od ustreznega Relevantnega Dne.

## 9. SKUPŠČINA IMETNIKOV OBVEZNIC; SPREMEMBE IN ODPOVED PRAVICI

### 9.1 Pomen izrazov

V teh Pogojih imajo naslednji izrazi naslednje pomene:

**"Predsednik"** pomeni, v zvezi s posamezno Skupščino, posameznika, ki predseduje Skupščini v skladu s Pogojem 9.4;

**"Izredni Sklep"** pomeni sklep, sprejet na Skupščini, sklicani in izpeljani v skladu s tem Pogojem 9, z večino glasov Imetnikov Obveznic:

- (i) katerih skupni nominalni znesek, v primeru Pridržane Odločitve, predstavlja vsaj 75 odstotkov skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic 2015 v obtoku; oziroma
- (ii) katerih skupni nominalni znesek, v vseh drugih primerih, predstavlja vsaj 66  $\frac{2}{3}$  odstotkov skupnega nominalnega zneska vseh na Skupščini zastopanih Obveznic 2015 v obtoku;

**"Skupščina"** pomeni skupščino Imetnikov 2015 (ki se sestane na podlagi prvega sklica ali zaradi nadaljevanja po odlogu);

Šteje se, da je Obveznica 2015 **"v obtoku"**, če v zvezi z njo ni nastopil kateri od naslednjih dogodkov:

- (i) da je bila v celoti izplačana ali odkupljena v skladu s Pogojem 4 in je (v kolikor je bila odkupljena) razveljavljena v skladu s Pogojem 4.3 ali
- (ii) za namene tega Pogoja 9, če je njen Imetnik DUTB, Republika ali katera izmed njenih Agencij (kot so opredeljene v Pogoju 4.3) oziroma kdo drug za račun katere od njih.

**"Pooblaščenec"** pomeni, v zvezi s posamezno Skupščino, osebo, ki ji je bilo podeljeno pooblastilo enega ali več Imetnikov 2015 za glasovanje na takšni Skupščini, razen:

- (i) osebe, kateri je bilo takšno pooblastilo preklicano in je bila DUTB o tem pisno obveščena vsaj 24 ur pred časom, določenim za Skupščino; in

- (ii) osebe, ki ji je bilo podeljeno pooblastilo za glasovanje na Skupščini, ki je bila preložena zaradi nesklepčnosti in ji ni bilo podeljeno novo pooblastilo za glasovanje pri nadaljevanju Skupščine po preložitvi;

**"Pridržana Odločitev"** pomeni, če ni v naslednjem odstavku (Odločitve, za katere se zahteva soglasje) drugače določeno, odločitev o vsakem predlogu DUTB:

- (i) za spremembo dneva ali načina določitve dneva določenega za plačilo glavnice, obresti ali drugega zneska, dolgovanega na podlagi Obveznic 2015, za znižanje ali odpust glavnice, obresti ali drugega zneska, ki zapade v plačilo na katerikoli dan na podlagi Obveznic 2015, ali za spremembo načina izračuna zneska glavnice, obresti ali drugega zneska, ki zapade v plačilo na katerikoli dan na podlagi Obveznic 2015;
- (ii) za spremembo valute v kateri se izplača kakšen znesek, dolgovan na podlagi Obveznic 2015, ali načina izplačila takšnega zneska;
- (iii) za spremembo določil o sklepčnosti Skupščine ali večini, ki je potrebna za sprejetje Izrednega Sklepa, Pisnega Sklepa ali drugega sklepa Imetnikov, ali določil o najmanjšem številu ali deležu oddanih glasov ali najmanjšem številu ali deležu Obveznic, ki jih je treba imeti v zvezi s posamezno odločitvijo ali dejanjem Imetnikov ali v njihovem imenu;
- (iv) za spremembo pomena pojmov "Pridržana Odločitev", "Izredni Sklep", "v obtoku" ali "Pisni Sklep";
- (v) za spremembo ali odpoved uveljavljanju določil, vsebovanih v Pogoju 2; ali
- (vi) za spremembo določil o okoliščinah, v katerih je mogoče določiti predčasno dospelost Obveznic 2015, ki so vsebovana v Pogoju 7.

**"Odločitve, za katere se zahteva soglasje"** pomenijo vsako odločitev o predlogu:

- (i) za spremembo prava, po katerem se presojujejo obveznosti iz Obveznic 2015, za spremembo sodišč, v pristojnost katerih je privolila DUTB v Obveznicah 2015, ali za spremembo odpovedi imunitete DUTB v zvezi s tožbami ali postopki, ki jih začne katerikoli od Imetnikov 2015, kot je določeno v Pogoju 15;
- (ii) za spremembo katerih koli določil Poroštvene izjave;
- (iii) za spremembo določil teh Pogojev, ki se nanašajo na zamenjavo ali nadomestitev Obveznic 2015 za, ali spremembo Obveznic 2015 v, druge obveznosti ali vrednostne papirje, katerih izdajatelj je DUTB ali Republika (razen če gre za zamenjavo Obveznic 2015 na podlagi Pogoja 11) ali druga oseba, s katero se ti Pogoji spremenijo tako, da so za imetnike Obveznic 2015, za katere veljajo ti Pogoji, manj ugodni kot:
  - (A) določila, ki veljajo za obveznosti ali vrednostne papirje DUTB oziroma druge osebe, ki so rezultat takšne zamenjave, nadomestitve ali spremembe; ali
  - (B) če je rezultat zamenjave ali nadomestitve več kot ena serija drugih obveznosti ali vrednostnih papirjev, določbe serije, ki ima največji skupni nominalni znesek; ali
- (iv) za spremembo tega določila (Odločitve, za katere se zahteva soglasje),

je veljavna le, če z njo soglašajo Imetniki vseh Obveznic 2015 v obtoku in Republika.

**"Spremembe"**: Razen v primerih, navedenih v prejšnjem odstavku (Odločitve, za katere se zahteva soglasje), se določbe teh Pogojev lahko spremenijo, če je takšna sprememba odobrena z Izrednim Sklepom ali Pisnim Sklepom.

**"Glasovalec"** pomeni, v zvezi s posamezno Skupščino, osebo, ki je 48 ur pred časom, določenim za začetek takšne Skupščine, v Centralnem Registru vpisana kot imetnik ene ali več Obveznic 2015 ali Pooblaščenca takšne osebe;

**"Pisni Sklep"** pomeni sklep v pisni obliki, podpisan s strani Imetnikov Obveznic 2015, katerih skupni nominalni znesek predstavlja v primeru Pridržane Odločitve vsaj 75 odstotkov, v primeru kakšne druge odločitve pa 66 ⅔ odstotkov skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic 2015 v obtoku. Pisni sklep je lahko vsebovan v eni sami listini ali v več ločenih listinah z enako obliko, od katerih je vsaka podpisana s strani ali v imenu enega ali več Imetnikov 2015;

**"24 ur"** pomeni obdobje v trajanju 24 ur, v katero je v celoti ali deloma vključen del dneva na katerega poslušajo banke v kraju Skupščine (pri tem pa se dan Skupščine ne upošteva); če navedeni pogoj ni izpolnjen, se to obdobje podaljša za eno ali več 24 urnih obdobj, dokler v obdobje ni vključen tudi celoten dan ali del dneva, na katerega banke poslušajo v kraju Skupščine; in **"48 ur"** pomeni dve zaporedni obdobji 24 ur.

## 9.2 Sklic Skupščine

DUTB lahko kadarkoli skliče Skupščino, dolžna pa jo je sklicati, če to pisno zahtevajo Imetniki Obveznic 2015, katerih skupni nominalni znesek predstavlja vsaj eno desetino skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic 2015 v obtoku.

## 9.3 Obvestilo o sklicu

Obvestilo o sklicu skupščine, ki vsebuje datum, uro in kraj Skupščine, mora biti dano Imetnikom 2015 vsaj 21 dni pred dnem Skupščine (pri čemer se v ta rok ne vštejeta dan, ko je dano obvestilo o sklicu, in dan Skupščine). V obvestilu mora biti navedeno (i) celotno besedilo predlaganih sklepov, (ii) opis načina in roka za imenovanje Pooblaščenecv, pri čemer mora biti skrajni rok za imenovanje Pooblaščenecv 24 ur pred časom, določenim za začetek Skupščine in (iii) ime Predsednika, ki ga je imenovala DUTB.

## 9.4 Predsednik

Skupščini predseduje fizična oseba (ki je lahko, vendar ni nujno da je, Imetnik 2015), ki jo imenuje DUTB za predsednika na tej skupščini. Če oseba imenovana za predsednika ni prisotna na kraju Skupščine po poteku 15 minut od časa, določenega za začetek Skupščine, so prisotni dolžni izbrati za predsedujočega nekoga izmed njih, sicer lahko Predsednika imenuje DUTB.

## 9.5 Sklepčnost

Skupščina je sklepčna in lahko veljavno sprejema Izredne Sklepe:

- (i) če so pri odločanju prisotni ali zastopani Imetniki Obveznic 2015, katerih skupni nominalni znesek presega 50 odstotkov skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic 2015 v obtoku; ali

- (ii) v primeru Skupščine, ki se nadaljuje po preložitvi zaradi nesklepčnosti, če so pri odločanju prisotni ali zastopani Imetniki Obveznic 2015, katerih skupni nominalni znesek dosega vsaj 25 odstotkov skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic 2015 v obtoku,

ne glede na zgoraj navedeno pa je Izredni Sklep o posamezni Pridržani Odločitvi lahko veljavno sprejet le na Skupščini, na kateri so pri odločanju prisotni ali zastopani Imetniki Obveznic 2015, katerih skupni nominalni znesek dosega vsaj 75 odstotkov skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic 2015 v obtoku.

#### 9.6 **Preložitev zaradi nesklepčnosti**

Če sklepčnost Skupščine ni dosežena v 15 minutah po času, določenem za njen začetek:

- (i) se v primeru, če je bila Skupščina sklicana na zahtevo Imetnikov 2015, Skupščina razpusti; in
- (ii) se vsakem drugem primeru Skupščina preloži, Predsednik pa določi kasnejši dan (ki ne sme biti manj kot 14 dni in ne več kot 42 dni po prvotnem dnevu Skupščine) in kraj nadaljevanja Skupščine; DUTB lahko ne glede na navedeno odloči, da se takšna Skupščina razpusti, in nobena Skupščina ne more biti zaradi nesklepčnosti preložena več kot enkrat.

#### 9.7 **Preložitev Skupščine**

Predsednik lahko, s soglasjem Skupščine (oziroma je dolžan, na zahtevo Skupščine) preloži Skupščino na kasnejši čas oziroma na drug kraj, vendar pa je mogoče na takšni Skupščini opravljati samo dejanja, ki bi jih bilo mogoče veljavno opraviti na Skupščini, ki je bila preložena.

#### 9.8 **Obvestilo o preložitvi**

Pogoj 9.3 velja tudi v zvezi z nadaljevanjem Skupščine, ki je bila preložena zaradi nesklepčnosti, pri čemer:

- (i) se rok sklica skrajša na najmanj 10 dni (pri čemer se v ta rok ne vštejeta dan, ko je dano obvestilo o sklicu, in dan nadaljevanja Skupščine); in
- (ii) morajo biti v obvestilu o sklicu opisane zahteve za sklepčnost Skupščine ob njenem nadaljevanju.

Obvestilo o nadaljevanju Skupščine, ki je bila preložena iz kakšnega drugega razloga, ni potrebno.

#### 9.9 **Udeležba**

Skupščine se lahko udeležijo in imajo na njej besedo naslednje osebe:

- (i) Glasovalci;
- (ii) predstavniki DUTB in Republike;
- (iii) finančni svetovalci DUTB in Republike;
- (iv) pravni svetovalec DUTB in Republike;



- (v) finančni svetovalci Imetnikov 2015, prisotnih ali zastopanih na Skupščini;
- (vi) pravni svetovalac Imetnikov 2015, prisotnih ali zastopanih na Skupščini; in
- (vii) vsaka druga oseba, za katero tako odobri Skupščina.

#### 9.10 **Glasovanje z dvigovanjem rok**

O vsakem vprašanju Skupščina najprej odloča tako, da se glasuje z dvigovanjem rok. Če najkasneje ob razglasitvi rezultata glasovanja ni veljavno zahtevano glasovanje o istem vprašanju s štejetem glasov, velja Predsednikova ugotovitev, da je bil z dvigovanjem rok določen sklep sprejet oziroma sprejet z določeno večino ali zavrnjen oziroma zavrnjen z določeno večino, za dokončno, in ni potrebno dokazovati števila glasov, ki so bili oddani za sklep ali proti njemu.

#### 9.11 **Glasovanje s štejetem glasov**

Zahteva za glasovanje s štejetem glasov je veljavna, če jo da Predsednik, DUTB ali eden ali več Glasovalcev, ki so Imetniki Obveznic 2015, katerih skupni nominalni znesek dosega vsaj eno petdesetino skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic 2015 v obtoku, ali Pooblaščenca takšnih Imetnikov 2015. Glasovanje s štejetem glasov se lahko izvede takoj ali po preložitvi, o čemer odloča Predsednik, razen v primeru glasovanja o izvolitvi Predsednika ali o preložitvi, ki se izvede brez preložitve. Veljavna zahteva za glasovanje s štejetem glasov ne preprečuje nadaljevanja dela Skupščine v zvezi z drugimi zadevami, o čemer odloča Predsednik.

#### 9.12 **Glasovi**

Vsak Glasovalec ima (a) v primeru glasovanja z dvigovanjem rok en glas; in (b) v primeru glasovanja s štejetem glasov, po en glas za vsako Obveznico 2015, katere Imetnik je on sam ali oseba, ki jo zastopa. V primeru neodločenega glasovanja ima odločilni glas Predsedujoči.

Glasovalec ni dolžan izkoristiti vseh glasov, do katerih je upravičen, niti (v primeru glasovanja s štejetem glasov) glasovati z vsemi glasovi, do katerih je upravičen, na enak način.

#### 9.13 **Veljavnost glasov oddanih po pooblaščenih**

Na zahtevo DUTB je na Skupščini treba predložiti notarsko overjen izvod listine o imenovanju Pooblaščenca in ustrezna dokazila o istovetnosti v takšni listini navedenega Pooblaščenca, pri čemer pa DUTB ni zavezana preverjati veljavnosti takšnega imenovanja ali obsega pooblastil posameznega Pooblaščenca.

Glasovi, oddani po Pooblaščenca, so veljavni tudi v primeru, če je bilo pooblastilo ali navodilo, dano takšnemu Pooblaščenca, spremenjeno ali preklicano, pod pogojem, da DUTB o takšni spremembi ali preklicu ni bila pisno obveščena vsaj 24 ur pred časom, določenim za začetek Skupščine. Če pooblastilo Pooblaščenca, podeljeno za glasovanje na posamezni Skupščini ni preklicano, ostane takšno pooblastilo v veljavi tudi za nadaljevanje Skupščine po preložitvi. Ne glede na navedeno mora Pooblaščenec za glasovanje na nadaljevanju Skupščine, ki je bila preložena zaradi nesklepčnosti, pridobiti novo pooblastilo za glasovanje ob nadaljevanju Skupščine.

#### 9.14 **Pristojnosti**

Brez poseganja v siceršnje pravice in pooblastila Skupščine ali katerekoli osebe, lahko Skupščina z Izrednim Sklepom:

- (i) sprejme vsako Pridržano Odločitev;
- (ii) sprejme vsak predlog DUTB za spremembo, razveljavitev, predrugačenje ali prilagoditev kateregakoli Pogoja ali določila, ki ureja obveznosti DUTB iz Obveznic 2015 ali v zvezi z njimi;
- (iii) soglaša s tem, da kakšna druga oseba postane glavni zavezanec za obveznosti iz Obveznic 2015 namesto DUTB ali druge osebe, ki je pred tem nadomestila DUTB;
- (iv) odloči o vnaprejšnji odobritvi neizpolnitve ali naknadni odpovedi uveljavljanju pravic na podlagi neizpolnitve kakšne obveznosti DUTB iz naslova Obveznic 2015 ali v zvezi z njimi oziroma kakšnega dejanja ali opustitve, ki bi sicer predstavljala Kršitev;
- (v) pooblasti katerokoli osebo, da podpiše listine in stori vse potrebno za uveljavitev kakšnega Izrednega Sklepa;
- (vi) podeli druga pooblastila ali dovoljenja, ki morajo biti podeljena z Izrednim Sklepom; in
- (vii) imenuje katerekoli osebe v odbor, ki zastopa interese Imetnikov 2015, in na takšen odbor prenese pooblastila, ki bi jih sicer lahko Imetniki 2015 izvrševali sami z Izrednim Sklepom.

#### 9.15 **Izredni sklep zavezuje vse Imetnike**

Izredni Sklep, ki ga pravilno sprejme Skupščina, sklicana v skladu s tem Pogojem 9, zavezuje vse Imetnike 2015, ne glede na to, ali so bili prisotni na Skupščini ali ne in ne glede na to, ali so glasovali za takšen Izredni Sklep ali proti njemu, in vsak Imetnik ga je dolžan skladno s tem upoštevati. DUTB je dolžna obvestiti Imetnike 2015 o vsakem izidu glasovanja o Izrednem Sklepu v skladu s Pogojem 13 v 14 dneh po zaključku Skupščine.

#### 9.16 **Zapisnik**

O poteku Skupščine in njenih sklepih se vodi zapisnik. Zapisnik, podpisan od Predsednika predstavlja, zadosten (prima facie) dokaz, da je Skupščina potekala tako, kot je zabeleženo v zapisniku. Če se in dokler se ne dokaže nasprotno, velja Skupščina, v zvezi s katero je bil sestavljen in podpisan zapisnik, za pravilno sklicano, na takšni Skupščini izvedeni postopki in sprejeti sklepi pa veljajo za pravilno izvedene in sprejete.

#### 9.17 **Pisni sklep**

Vsak Pisni Sklep učinkuje enako kot če bi bil Izredni Sklep in zavezuje vse Imetnike 2015, ne glede na to, ali so ga podpisali ali ne.

### 10. **OČITNA NAPAKA**

Spremembe in dopolnitve določil Obveznic 2015 in teh Pogojev so dopustne brez soglasja Imetnikov 2015, če je to potrebno za popravek očitnih napak ali napak oblikovne ali tehnične narave ali so majhnega pomena, pod pogojem, da je to ugotovljeno v podpisnem pravnem mnenju večje mednarodne odvetniške družbe.

#### 11. ZAMENJAVA OBVEZNIC

Če (a) je s sprejetjem Izrednega Sklepa ali podpisom Pisnega Sklepa odločeno, da se kakšno določilo Obveznic 2015 ali teh Pogojev dopolni, spremeni ali razveljavi, ali da namesto DUTB postane glavni zavezanec za obveznosti iz Obveznic 2015 kakšna druga oseba; ali (b) je sprememba kakšnega določila Obveznic 2015 ali teh Pogojev dovoljena v skladu s Pogojem 10, se, če je v skladu s slovenskim pravom to potrebno zaradi učinkovanja takšne spremembe, dopolnitve, razveljavitve ali nadomestitve, Obveznice 2015 štejejo za predčasno dosepele in DUTB v celoti izpolni vse svoje obveznosti iz Obveznic 2015 tako, da zagotovi, da se na Dan Zamenjave (kot je opredeljen spodaj) na račune Imetnikov 2015 pri KDD prenesejo Nadomestne Obveznice 2015 (kot so opredeljene spodaj) v zameno za Obveznice 2015, ki so bile vpisane v dobro takšnih računov ob koncu zadnjega KDD Delovnega Dneva pred Dnevom Zamenjave.

Šteje se, da je vsak Imetnik 2015 soglašal z zamenjavo Obveznic 2015 v skladu z zgoraj navedenim in da je pooblastil KDD za ustrezne prenose s svojega računa vrednostnih papirjev pri KDD na račun DUTB.

V tem Pogoju 11:

- (i) "**Dan Zamenjave**" pomeni dan, ki ga določi DUTB v obvestilu Imetnikom obveznic 2015 v skladu s Pogojem 13, danim vsaj sedem dni pred takšnim dnem; in
- (ii) "**Nadomestne Obveznice**" so vrednostni papirji, ki se razlikujejo od Obveznic 2015 le v toliko, kot je bilo odobreno z ustreznim Izrednim Sklepom ali Pisnim Sklepom ali kot je to dovoljeno v skladu s Pogojem 10.

#### 12. NADALJNJE IZDAJE

DUTB lahko kadarkoli brez soglasja Imetnikov 2015 izda nadaljnje obveznice, katerih pogoji so v vseh pogledih enaki kot pri Obveznicah 2015 (ali v vseh pogledih razen v zvezi s prvim plačilom obresti iz nadaljnje izdaje Obveznic 2015), tako, da te z Obveznicami 2015 tvorijo eno samo serijo vrednostnih papirjev.

#### 13. OBVESTILA

Obvestilo Imetniku 2015 ali Upravičencu je veljavno, če je dano na enega od naslednjih načinov (med katerimi izbira DUTB po lastni presoji): (a) če je poslano takšnemu Imetniku 2015 ali Upravičencu, na naslov, ki je vpisan v Centralnem Registru ali sporočen DUTB v skladu s tem Pogojem 13, pri čemer se takšno obvestilo šteje za dano na osmi dan po dnevu, ko je bilo oddano na pošto; ali (b) če je objavljeno v vodilnem dnevem časopisu v slovenskem jeziku, ki je splošno dostopen v Sloveniji in v vodilnem dnevem časopisu v angleškem jeziku, ki je splošno dostopen v Evropi, v vsakem primeru pa mora biti objavljeno tudi na način, določen s pravili organiziranega trga na katerem Obveznice 2015 kotirajo in/ali se z njimi trguje. Objavljeno obvestilo se šteje za dano, ko je objavljeno, če pa je objavljeno večkrat, se šteje za dano na dan prve objave.

Obvestila DUTB se pošiljajo s pismom ali telefaksom na:

Davčna ulica 1  
1000 Ljubljana  
Slovenija  
Telefaks: + 386 1 429 38 59  
Prejemnik: g. Torbjörn Månsson

oziroma na morebitni drug naslov, številko telefaksa ali z navedbo drugega prejemnika oziroma organizacijske enote, ki jih DUTB določi za posamezne namene s predhodnim obvestilom Imetnikom 2015 in Upravičencem.

Obvestila DUTB učinkujejo, ko jih DUTB prejme, pri čemer se vsako obvestilo ali sporočilo, ki bi sicer učinkovalo po 16.00 uri določenega dne ali na dan, ki v kraju naslovnika ni delovni dan, šteje za prejeto ob 10.00 uri na prvi naslednji delovni dan v kraju naslovnika.

Vsa obvestila na podlagi teh Pogojev so veljavna le, če so dana (a) v primeru obvestil Imetnikom 2015 ali Upravičencem, v angleškem in slovenskem jeziku; in (b) v primeru obvestil DUTB, v angleškem ali slovenskem jeziku oziroma kateremkoli drugem jeziku, če je obvestilu priložen tudi overjen prevod obvestila v angleški ali slovenski jezik. Vsak overjen prevod, posredovani v skladu s tem Pogojem, mora kot pravilen in natančen prevod potrditi poklicni prevajalec ali druga ustrezno usposobljena oseba.

#### 14. **VELJAVNO PRAVO IN PRISTOJNOST SODIŠČ**

##### 14.1 **Veljavno pravo**

Za presojo pravic in obveznosti iz Obveznic 2015 in vseh neposlovnih obveznosti, ki izvirajo ali so v zvezi z njimi se uporablja slovensko pravo.

##### 14.2 **Pristojnost sodišč**

DUTB v korist Imetnikov 2015 in Upravičencev soglaša, da so za odločanje o vseh zahtevkih, tožbah in sporih iz Obveznic 2015 ali v zvezi z njimi (v nadaljevanju: "**Postopki**") pristojna sodišča Republike Slovenije in v ta namen daje nepreklicno privolitev v pristojnost teh sodišč.

##### 14.3 **Neizključnost**

Privolitev v pristojnost sodišč Republike Slovenije ne omejuje pravice kateregakoli Imetnika 2015 ali Upravičenca, da začne Postopek pred katerimkoli drugim pristojnim sodiščem, začetek Postopkov v eni ali več državah pa ne preprečuje začetka Postopkov v kakšni drugi državi (bodisi sočasno ali ne), če to dopuščajo predpisi.

##### 14.4 **Soglasje k uveljavljanju pravic, itd.**

DUTB soglaša, da se v Postopkih prisodi kakršnakoli vrsta koristi ali izda kakršenkoli poziv ali pisanje, vključno z izdajo vsake sodbe ali druge odločbe, ki se lahko izda v takšnih Postopkih, in da se pravice na podlagi takšne sodbe ali druge sodne odločbe uveljavijo z izvršbo na katerokoli premoženje (ne glede na uporabo ali namen uporabe takšnega premoženja).

#### 14.5 **Odpoved imuniteti**

Za primer, če se je DUTB upravičena v katerikoli državi sklicevati zase ali za svoje premoženje ali dohodke na imuniteto pred tožbo, izvršbo, rubežem (bodisi zaradi izvršbe, bodisi pred sodbo ali na kakšni drugi podlagi in ne glede na to, ali ji imuniteta pripada na podlagi suverenosti ali iz kakšnega drugega razloga) ali drugim postopkom, oziroma če se DUTB, njenemu premoženju ali dohodkom takšna imuniteta v katerikoli državi lahko prizna (ne glede na to, ali jo je potrebno izrecno uveljavljati ali ne), DUTB soglaša, da se na takšno imuniteto ne bo sklicevala in se ji odpoveduje v celotnem obsegu, ki je dopusten v skladu s predpisi takšne države.

# PRILOGA 1

## POROŠTVENA IZJAVA

### 1. Uvod

Na podlagi prvega odstavka 12. člena Zakona o ukrepih Republike Slovenije za krepitev stabilnosti bank (ZUKSB) (Uradni list RS, št. 105/2012 in 63/2013) lahko Republika Slovenija izda poroštvo za obveznice, ki jih izda Družba za upravljanje terjatev bank, d.d. (v nadaljevanju: »DUTB«) za financiranje odkupov terjatev bank v skladu z 11. členom ZUKSB.

Minister, pristojen za finance, je na podlagi tretjega odstavka 30. člena Uredbe o izvajanju ukrepov za krepitev stabilnosti bank (Uradni list RS, št. 103/2013) pooblaščen za podpis listine o izdaji poroštva.

Vlada Republike Slovenije je dne 12. 12. 2013 sprejela sklep o izdaji poroštva za obveznosti DUTB iz naslova zadolževanja na finančnem ali medbančnem trgu ter za obveznosti iz naslova obveznic, ki so vplačane s prenosom tveganih postavk NKBM, d.d., na DUTB, največ do višine 422 mio EUR.

Vlada Republike Slovenije je dne 12. 12. 2013 sprejela sklep o izdaji poroštva za obveznosti DUTB iz naslova zadolževanja na finančnem ali medbančnem trgu ter za obveznosti iz naslova obveznic, ki so vplačane s prenosom tveganih postavk NLB, d.d., na DUTB, največ do višine 711 mio EUR.

Ministrstvo za finance je dne 17. 12. 2013 izdalo soglasje DUTB za izdajo obveznic v skupni višini največ 1.133.000.000 EUR.

Glede na zgoraj navedeno minister, pristojen za finance, v imenu in za račun Republike Slovenije izdaja to listino (»Poroštvna Izjava«), ki se nanaša na obveznice DUTB v skupnem nominalnem znesku €505.800.000, z obrestno mero v višini 3,75 odstotkov letno in zapadlostjo 15. 12. 2015 (v nadaljevanju »Obveznice«), izdane kot nematerializirane imenske obveznice v nominalnem znesku po €100.000. Poroštvna Izjava je priložena k določilom in pogojem Obveznic (v nadaljevanju: »Pogoji«) ter sestavni del naloga za izdajo Obveznic.

### 2. Opredelitve

V tej Poroštvni Izjavi imajo sledeči pojmi naslednje pomene:

»**Obveznice**« imajo pomen, določen v 1. točki.

»**Pogoji**« imajo pomen, določen v 1. točki.

»**Delovni Dan**« pomeni katerikoli dan, ko posluje plačilni sistem Trans-European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer (TARGET 2), ki uporablja enotno deljeno platformo in je začel delovati dne 19. novembra 2007.

»**Upravičenec**« pomeni v zvezi s posamezno denarno obveznostjo na podlagi Obveznice osebo, ki je v Centralnem Registru vpisana kot imetnik takšne Obveznice ob Relevantnem Času.

»**Relevantni Čas**« pomeni v zvezi s posamezno denarno obveznostjo na podlagi Obveznic zaključek tretjega Delovnega Dne KDD (kot je opredeljen spodaj) pred dnem dospelosti takšne obveznosti.

»**Delovni Dan**« KDD pomeni dan, ko posluje KDD.

»**Zahteva**« ima pomen, določen v 5. točki.

»**Imetnik**« pomeni vsako osebo, ki bo ob določenem času vpisana v Centralni Register kot imetnik določenega števila Obveznic.

»**Spor**« ima pomen, določen v 15. točki.

»**Centralni Register**« pomeni centralni register vrednostnih papirjev, ki ga vodi KDD..

»**KDD**« pomeni KDD d.d., Tivolska cesta 48, SI-1000 Ljubljana, Slovenija.

»**Davek**« ima pomen, določen v 12. točki.

### 3. **Porokova obveznost**

Republika Slovenija nepreklicno in brezpogojno jamči, da bodo vse denarne obveznosti DUTB na podlagi Obveznic izpolnjene pravilno in ob dospelosti, in se zavezuje plačati Upravičencu vsake od takšnih denarnih obveznosti takoj, najkasneje pa v 3 (treh) Delovnih Dneh po prejemu Zahteve (kot je ta opredeljena v nadaljevanju) vsak znesek, ki ga DUTB dolguje Upravičencu iz naslova Obveznic in ga ob dospelosti ni plačala in torej ostaja neplačan.

### 4. **Status**

Denarne obveznosti Republike Slovenije na podlagi te Poroštvene Izjave bodo glede vrstnega reda poplačila vselej vsaj enakovredne (*pari passu*) vsem drugim obstoječim in bodočim nezavarovanim in nepodrejenim obveznostim Republike Slovenije.

### 5. **Zahteva**

Zahteva za plačilo določenega zneska iz naslova poroštva (»**Zahteva**«) je obvestilo Upravičenca, naslovljeno na Republiko Slovenijo, v katerem je navedeno:

- (a) da gre za zahtevo za plačilo določenega zneska na podlagi Obveznic (s sklicem na ISIN številko Obveznic);
- (b) identiteta in številka evrskega računa Upravičenca;
- (c) znesek na katerega se nanaša Zahteva, vključno z zneskom glavnice in/ali obresti, datum dospelosti in znesek stroškov, povezanih z uveljavljanjem takšne denarne obveznosti, ki ga je na zahtevo mogoče takoj preveriti;
- (d) da DUTB takšnega zneska ni plačal ob njegovi dospelosti; in
- (e) da Upravičenec zahteva plačilo takšnega zneska od Republike Slovenije.

### 6. **Plačilo brez Zahteve**

Republika Slovenija lahko po lastni presoji plača katerokoli dospelo obveznost na podlagi Obveznic, tudi če v zvezi s takšno obveznostjo ni prejela Zahteve.

### 7. **Trajanje obveznosti**

Obveznosti Republike Slovenije v zvezi z Obveznicami so veljavne in zavezujoče, vse dokler niso izpolnjene vse denarne obveznosti na podlagi Obveznic, in se ne štejejo za izpolnjene z morebitnim vmesnim ali delnim poplačilom kakšne obveznosti DUTB iz naslova Obveznic.

### 8. **Obveznosti ne prenehajo**

Spodaj naštete okoliščine ne povzročijo prenehanja ali zmanjšanja obveznosti Republike Slovenije ali pravice oziroma upravičenja Upravičencev na podlagi te Poroštvene Izjave ali na podlagi zakona, niti kako drugače ne vplivajo nanje:

- (a) Prenehanje: stečaj, likvidacija, prisilna uprava, prisilna poravnava ali razglasitev moratorija na plačila DUTB ali kakršnakoli sprememba njenega statusa, funkcije, obvladovanja ali lastništva;
- (b) Neveljavnost: katera od obveznosti DUTB na podlagi Obveznic ali v zvezi z njimi v kateremkoli oziru ni veljavna, je ni mogoče sodno uveljaviti ali je brez učinka zaradi poslovne nesposobnosti;
- (c) Prizanesljivost: sklenitev dogovora o naklonitvi, naklonitev odloga plačila ali druge vrste prizanesljivost v korist DUTB glede katere od obveznosti iz naslova Obveznic;
- (d) Sprememba: sprememba, odpoved uveljavljanju, neuveljavljanje ali odpust katere od obveznosti DUTB iz naslova Obveznic ali v zvezi z njimi ali kakšnega jamstva ali zavarovanja glede takšnih obveznosti, tudi če je ključnega pomena; ali
- (e) Podobni dogodki: vsako drugo dejanje, dogodek ali opustitev ki bi, če ne bi bilo te 8. točke, utegnili povzročiti prenehanje, zmanjšanje ali drugače vplivati na obveznosti Republike Slovenije ali pravice oziroma upravičenja Upravičencev na podlagi te Poroštvene Izjave ali na podlagi zakona.

#### 9. **Poplačilo v insolvenčnih postopkih**

Upravičenec je upravičen do plačila na podlagi te Poroštvene Izjave tudi po tem, ko obveznosti DUTB na podlagi Obveznic v celoti prenehajo, če (i) je Upravičenec prejel plačilo na podlagi Obveznic od DUTB, vendar je bil dolžan zaradi učinkovanja določil insolvenčnih predpisov vrniti takšno plačilo in ga je tudi vrnil; in (ii) je v 30 dneh po takšnem vračilu z Zahtevo zahteval od Republike Slovenije plačilo na podlagi te Poroštvene Izjave; in (iii) je v 30 dneh po prejemu zahtevka za takšno vračilo obvestil Republiko Slovenijo o takšnem zahtevku.

#### 10. **Uveljavljanje pravic**

Razen če je v tej Poroštveni Izjavi določeno drugače, Upravičenec ni dolžan pred uveljavljanjem pravic ali upravičenj na podlagi te Poroštvene Izjave ali na podlagi zakona:

- (a) Vložitev tožbe: vložiti tožbo ali podoben zahtevek pred sodiščem ali pridobiti sodbo zoper DUTB; ali
- (b) Prijava: prijaviti terjatve v postopku stečaja ali likvidacije DUTB.

#### 11. **Odlog uveljavljanja pravic**

Republika Slovenija se v obsegu, ki ga dopuščajo vsakokrat veljavni predpisi, zavezuje, da vse dokler bo DUTB dolgovala kakšen znesek iz naslova Obveznic, zoper DUTB ne bo uveljavljala nobenih pravic, ki ji pripadajo v primeru izpolnitve njenih obveznosti na podlagi te Poroštvene Izjave.

#### 12. **Obdavčitev**

Republika Slovenija je dolžna izvrševati vsa plačila na podlagi te Poroštvene Izjave brez odtegljajev ali odbitkov za račun davkov ali drugih javnih dajatev, ki jih določa, pobira,



izterjuje ali odteguje Republika Slovenija, kakšna njena poddržavna enota ali za obdavčitev pristojen organ katere od njih (»**Davek**«), razen če je ta odtegljaj ali odbitek določen s predpisi.

V takšnem primeru je Republika Slovenija Upravičencem dolžna izplačati tolikšne dodatne zneske, da Upravičenci po odtegljaju ali odbitku prejmejo enak znesek, kot če odtegljaja ali odbitka ne bi bilo, razen v primeru, če DUTB ne bi bila dolžna plačati teh dodatnih zneskov na podlagi Pogojev.

### 13. **Obvestila**

Obvestilo Republike Slovenije Imetniku ali Upravičencu je veljavno, če je dano na način, predviden za dajanje obvestil Imetnikom ali Upravičencem v skladu s Pogoji.

Obvestila, namenjena Republiki Sloveniji, se dajejo s pismom ali po telefaksu na naslov:

Ministrstvo za finance  
Direktorat za javno premoženje in finančni sistem  
Župančičeva 3  
1502 Ljubljana  
Slovenija  
Tel.: + 386 1 369 6690  
Fax: + 386 1 369 6855

oziroma na morebitni drug naslov, številko telefaksa ali z navedbo drugega prejemnika oziroma organizacijske enote, ki jih Republika Slovenija določi za posamezne namene s predhodnim obvestilom Imetnikom in Upravičencem.

Obvestila Republiki Sloveniji učinkujejo, ko jih naslovnik prejme, pri čemer se vsako obvestilo ali sporočilo, ki bi sicer učinkovalo po 16.00 uri določenega dne ali na dan, ki v kraju naslovnika ni delovni dan, šteje za prejeto ob 10.00 uri na prvi naslednji delovni dan v kraju naslovnika.

Vsa obvestila na podlagi te Poroštvene Izjave so veljavna le, če so dana (a) v primeru obvestil Imetnikom ali Upravičencem v angleškem in slovenskem jeziku; in (b) v primeru obvestil Republiki Sloveniji v angleškem ali slovenskem jeziku oziroma kateremkoli drugem jeziku, če je obvestilu priložen tudi overjen prevod obvestila v angleški ali slovenski jezik. Vsak overjen prevod, posredovan v skladu s to Poroštveno Izjavo, mora kot pravilen in natančen prevod potrditi poklicni prevajalec ali druga ustrezno usposobljena oseba.

### 14. **Veljavno pravo**

Za presojo pravic in obveznosti iz te Poroštvene Izjave in vseh neposlovnih obveznosti, ki izvirajo ali so v zvezi z njimi, se uporablja slovensko pravo.

### 15. **Pristojnost sodišč**

Republika Slovenija v korist Imetnikov in Upravičencev soglaša, da so za odločanje o vseh zahtevkih, tožbah in sporih iz te Poroštvene Izjave ali v zvezi z njo (v nadaljevanju: »Spori«) pristojna sodišča Republike Slovenije in v ta namen daje nepreklicno privolitev v pristojnost teh sodišč.

### 16. **Neizključnost**

Privolitev v pristojnost sodišč Republike Slovenije ne omejuje pravice kateregakoli Imetnika ali Upravičenca, da začne Postopek pred katerimkoli drugim pristojnim

sodiščem, začetek Spora v eni ali več državah pa ne preprečuje začetka Spora v kakšni drugi državi (bodisi sočasno ali ne), če to dopuščajo predpisi.

**17. Soglasje k uveljavljanju pravic itd.**

Republika Slovenija soglaša, da se v Sporih v skladu s predpisi prisodi kakršnakoli vrsta koristi ali izda kakršenkoli poziv ali pisanje, vključno z izdajo vsake sodbe ali druge odločbe, ki se lahko izda v takšnih Sporih, in da se pravice na podlagi takšne sodbe ali druge sodne odločbe uveljavijo z izvršbo na katerokoli premoženje (ne glede na uporabo ali namen uporabe takšnega premoženja).

**18. Odpoved imuniteti**

Za primer, če se je Republika Slovenija upravičena v katerikoli državi (v izogib dvomu: vključno v Republiki Sloveniji) sklicevati zase ali za svoje premoženje ali dohodke na imuniteto pred tožbo, izvršbo, rubežem (bodisi zaradi izvršbe, bodisi pred sodbo ali na kakšni drugi podlagi in ne glede na to, ali ji imuniteta pripada na podlagi suverenosti ali iz kakšnega drugega razloga) ali drugim postopkom, oziroma če se Republiki Sloveniji, njenemu premoženju ali dohodkom takšna imuniteta v katerikoli državi lahko prizna (ne glede na to, ali jo je potrebno izrecno uveljavljati ali ne), Republika Slovenija soglaša, da se na takšno imuniteto ne bo sklicevala in se ji odpoveduje v celotnem obsegu, ki je dopusten v skladu s predpisi.

**19. Začetek veljavnosti Poroštvene Izjave in izvodi**

Ta Poroštvena Izjava stopi v veljavo z dnem, ko jo podpiše Porok. Zaveze Poroka, ki izhajajo iz te Poroštvene Izjave, se vpišejo v Centralni Register in veljajo za sprejete s strani vsakega Imetnika in Upravičenca, ko so Obveznice vpisane na račun Imetnika oziroma Upravičenca v KDD. Ta Poroštvena izjava je izdana v treh originalnih izvodih, od katerih prejme Porok en izvod, Izdajatelj en izvod, en izvod pa se skupaj z nalogom za izdajo Obveznic izroči Klirinško-depotni družbi.

## DOLOČILA IN POGOJI OBVEZNIC 2016

V nadaljevanju so navedena določila in pogoji Obveznic 2016, ki bodo (skupaj z dopolnili in spremembami) veljali za vsako izmed Obveznic 2016 in bodo vključeni v nalog za registracijo Obveznic (slovenska jezikovna verzija bo vključena v nalog za registracijo in prevlada nad angleško jezikovno različico).

### 1. OBLIKA, NOMINALNI ZNESEK IN IMETNIŠTVO; VALUTA PLAČIL

Obveznice v znesku 505.800.000 EUR, z obrestno mero v višini 4,50 odstotkov letno in zapadlostjo 15. decembra 2016 (v nadaljevanju, skupaj z morebitnimi nadaljnjimi izdajami iste serije v skladu s Pogojem 12: "**Obveznice 2016**") Družbe za upravljanje terjatev bank d.d. ("**DUTB**" ali "**Izdajatelj**") so nematerializirane imenske obveznice v nominalnem znesku po 100.000 €.

Obveznice so izdane na podlagi Zakona o nematerializiranih vrednostnih papirjih (*Uradni list RS, št. 2/2007 – uradno prečiščeno besedilo, 67/2007, 58/2009 in 78/2011, v nadaljevanju ("ZNVP")*) in so vpisane v centralnem registru vrednostnih papirjev (v nadaljevanju "**Centralni Register**"), ki ga vodi KDD, Tivolska cesta 48, SI-1000 Ljubljana, Slovenija (v nadaljevanju "**KDD**"). Obveznice 2016 ne bodo v nobenem primeru izdane v obliki globalnih ali materializiranih obveznic, niti zanje ne bodo izdani obrestni kuponi.

Skladno s poroštveno izjavo, ki je priloga tem Pogojem in predstavlja sestavni del naloga za registracijo Obveznic ("**Poroštvena izjava**") in v skladu z Zakonom o ukrepih Republike Slovenije za krepitev stabilnosti bank (Uradni list RS, št. 105/12, v nadaljevanju "**ZUKSB**") za obveznosti DUTB glede Obveznic jamči Republika Slovenija ("**Republika**").

Obveznice 2016 so prenosljive v skladu z določili ZNVP ter drugih slovenskih predpisov in pravil in navodil, ki urejajo poslovanje KDD ali jih sprejema KDD. Obveznice 2016 se prenašajo z vpisom prenosa v Centralnem Registru.

DUTB bo za vse namene štel vsako osebo, ki bo ob določenem času vpisana v Centralni Register kot imetnik določenega števila Obveznic 2016, za zakonitega imetnika takšnega števila Obveznic 2016 (v nadaljevanju vsaka takšna oseba: "**Imetnik obveznic 2016**" ali "**Imetnik 2016**"). Potrdilo ali druga listina, s katero KDD potrdi, da je na računu posamezne osebe vpisano določeno število Obveznic 2016, bo v ta namen veljala kot dokončna in zavezujoča potrditev tega dejstva, razen v primeru očitne pomote.

Če ni drugače predpisano, velja zakoniti imetnik Obveznic 2016 za njenega absolutnega imetnika za vse namene (kljub morebitni zamudi z izpolnjevanjem obveznosti iz Obveznic 2016 in ne glede na obvestilo o drugem imeniku, skrbništvu ali morebitnih drugih pravicah na Obveznic 2016) in kdor ga tako obravnava, zaradi tega ne sme trpeti škodljivih posledic.

Razen DUTB in posameznega Imetnika 2016 ni nihče upravičen uveljavljati pravic iz katerekoli Obveznic 2016. Ne glede na navedeno lahko terjatev za plačilo kakšnega denarnega zneska na podlagi Obveznic uveljavlja le Upravičenec do takšnega plačila (kot je opredeljen v Pogoju 5.1(i)) oziroma Imetnik Računa (kot je opredeljen v Pogoju 5.3).

"€" ali "**euro**" pomeni valuto, uvedeno na začetku tretje faze Evropske ekonomske in monetarne unije, opredeljeno v 2. členu Uredbe Sveta (ES) št. 974/98 z dne 3. maja 1998 o uvedbi eura (kot je bila spremenjena).

## 2. STATUS OBVEZNIC

- 2.1 Obveznosti DUTB iz Obveznic so neposredne, nepogojne, nezavarovane in nepodrejene in bodo ob vsakem času enakovredne (pari passu) med seboj. Denarne obveznosti DUTB iz Obveznic 2016 bodo glede vrstnega reda poplačila vselej vsaj enakovredne vsem drugim obstoječim in bodočim nezavarovanim in nepodrejenim obveznostim DUTB.

## 3. OBRESTI

Obresti iz Obveznic tečejo od 20. decembra 2013 ("**Dan Izdaje**") dalje po obrestni meri 4,50 odstotkov letno ("**Obrestna Mera**") in se plačujejo za nazaj 15. decembra vsakega leta, začevši s 15. decembrom 2014 (v nadaljevanju vsak takšen dan: "**Dan Dospelosti Plačila Obresti**"), z izjemo prvega plačila obresti 15. decembra 2014 za obdobje od vključno 20. decembra 2013 do (vendar ne vključno) 15. decembra 2014 v višini 4.438,36 € na Obračunski Znesek, razen če je v Pogoju 5 določeno drugače.

Obresti iz Obveznic 2016 prenehajo teči z dnem dospelosti izplačila glavnice Obveznic 2016. Če je izplačilo glavnice Obveznic 2016 neutemeljeno zadržano ali zavrženo, je Upravičenec takšnega izplačila upravičen do obresti po zgoraj navedeni obrestni meri (bodisi v času pred, bodisi po izdaji sodbe) do nastopa prvega izmed naslednjih dni: (a) dne, ko so vsi dolgovani zneski iz naslova takšne Obveznice 2016 plačani Upravičencu (kot je opredeljen v Pogoju 5.1) ali komu drugemu, ki jih prejme za njegov račun ali (b) dne, ki je pet delovnih dni po dnevu, ko DUTB obvesti Upravičence, da bo izplačilo vseh dolgovanih zneskov iz naslova glavnice in obresti posameznemu Upravičencu izvršeno, ko bo DUTB od njega prejel obvestilo o njegovem euro računu v skladu s Pogojem 5.2 (razen če DUTB kasneje ponovno krši svoje plačilne obveznosti).

Znesek obresti iz Obveznic 2016 se izračuna od skupnega nominalnega zneska glavnice Obveznic 2016 posameznega Imetnika 2016 in se pri izplačilu zaokroži navzdol na najbližji 0,01 €.

Če je obresti na Obveznico potrebno plačati na drug datum, bodo izračunane z uporabo Obrestne Mere na Obračunski Znesek, pri čemer se ta znesek pomnoži z ustreznim Ulomkom Števila Dni in dobljeni zmnožek zaokroži na cent (polovica centa se zaokroži navzgor), tako dobljen zaokrožen znesek pa pomnoži z ulomkom, ki je enak nominalnemu znesku Obveznice deljeno z Obračunskim Zneskom, pri čemer je:

V teh pogojih:

- (i) "**delovni dan**" pomeni katerikoli dan, ko posluje plačilni sistem Trans-European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer (TARGET 2), ki uporablja enotno deljeno platformo in je začel delovati dne 19. novembra 2007;
- (ii) "**Obračunski Znesek**" pomeni 100.000 €;
- (iii) "**Ulomok Števila Dni**" pomeni, v zvezi z vsakim obdobjem, število dni v relevantnem obdobju od (vključno) prvega dne v tem obdobju do (vendar ne vključno) zadnjega dne v tem obdobju, deljeno s številom dni Rednega Obdobja v katerem je relevantno obdobje;
- (iv) "**Redni Datum**" pomeni 15. december vsakega leta; in
- (v) "**Redno Obdobje**" pomeni vsako obdobje od (vključno) vsakega Rednega Datuma do (vendar ne vključno) naslednjega Rednega Datuma.

## 4. IZPLAČILO GLAVNICE IN ODKUP

### 4.1 Znesek glavnice Obveznic

Vrednost glavnice Obveznice je ves čas enaka nominalni vrednosti Obveznice.

### 4.2 Izplačilo glavnice ob dospelju

Če Obveznice 2016 ne bodo pred tem izplačane ali odkupljene in razveljavljene, bo glavnica Obveznic 2016 izplačana 15. decembra 2016, razen če iz Pogoja 5. (Plačila) ne izhaja kaj drugega.

### 4.3 Odkup in razveljavitev

DUTB, Republika in njene Agencije (kot so opredeljene spodaj) lahko kadarkoli odkupujejo Obveznice 2016 na odprtem trgu ali kako drugače po katerikoli ceni. Vsaka tako odkupljena Obveznica 2016 se lahko bodisi razveljavi, bodisi obdrži in ponovno proda (pri čemer mora biti ponovna prodaja izvršena izven Združenih držav Amerike, kot je to opredeljeno v Pravilniku S (*Regulation S*) na podlagi Zakona o vrednostnih papirjih (*Securities Act*) Združenih držav Amerike iz leta 1933 s spremembami in dopolnitvami). Dokler je Imetnik tako odkupljenih Obveznic 2016 DUTB, Republika, katera od njenih Agencij ali kdo drug za račun DUTB, Republike ali katere od njenih Agencij, Imetnik tako odkupljenih Obveznic 2016 na skupščini Imetnikov nima glasovalne pravice in se za namen ugotavljanja sklepčnosti skupščine Imetnikov šteje, da takšne Obveznice 2016 niso v obtoku. Razveljavljene Obveznice 2016 ne bodo ponovno izdane.

Izraz "**Agencija**" v tem Pogoju 4.3 pomeni vsako politično pod-enoto, regionalno oblast, ministrstvo, urad, organ ali osebo javnega prava Republike Slovenije (ne glede na to ali je takšna pravna oseba neodvisna), temu ustrezno pa je treba razumeti tudi izraz "**Agencije**".

## 5. PLAČILA

### 5.1 Glavnica in obresti

Zneski glavnice in obresti iz Obveznic se izplačajo v eurih na euro račune Upravičencev do takšnih plačil (kot so ti opredeljeni spodaj). Na takšen način opravljeno plačilo se šteje za pravilno izpolnitev posamezne denarne obveznosti in z njim preneha obveznost DUTB izplačati takšen znesek.

V tem Pogoju 5:

- (i) "**Upravičenec**" pomeni, v zvezi s posamezno denarno obveznostjo na podlagi Obveznice 2016, osebo, ki je v Centralnem Registru vpisana kot imetnik takšne Obveznice 2016 ob Relevantnem Času (kot je ta pojem opredeljen spodaj);
- (ii) "**Relevantni Čas**" pomeni, v zvezi s posamezno denarno obveznostjo na podlagi Obveznic 2016, zaključek tretjega KDD Delovnega Dne (kot je opredeljen spodaj) pred dnevom dospelosti takšne obveznosti;
- (iii) "**KDD Delovni Dan**" pomeni dan, ko posluje KDD; in

- (iv) "**euro račun**" pomeni, v zvezi s posamezno osebo, račun, ki se za takšno osebo določi v skladu s Pogojem 5.2, in na katerega je mogoče izplačevati zneske v eurih iz naslova obveznosti na podlagi Obveznic 2016.

## 5.2 Obvestilo o euro računu

Vsak Imetnik 2016 ali Upravičenec določi svoj euro račun tako, da sporoči DUTB podatke o takšnem računu bodisi (a) v skladu z navodili, ki jih Imetniku 2016 ali Upravičencu na njegovo zahtevo, dano v skladu s Pogojem 13, posreduje DUTB ali njen plačilni agent (če obstaja) imenovan v skladu s Pogojem 5.6 ali (b) na drug način, ki ga od časa do časa sporoči DUTB ali kdo drug v njenem imenu v skladu s Pogojem 13.

Če Upravičenec do kakšnega zneska iz Obveznic 2016 ne določi svojega euro računa v skladu s predhodnjim odstavkom do tretjega KDD Delovnega Dneva pred dnevom dospelosti takšnega plačila, je DUTB dolžna izplačati Upravičencu takšen znesek šele na peti delovni dan po dnevu, ko je njegov euro račun pravilno sporočen v skladu z zgornjim določilom, Upravičenec pa ni upravičen do obresti ali kakšnega drugega plačila, ki bi bilo lahko posledica takega odloga.

## 5.3 Odstop terjatev Klirinških Sistemov

V primeru nastopa Kršitve, opisane v Pogoju 7.1, se šteje, da so bile terjatve na podlagi vsake Obveznice 2016, katere imetnik je ob Relevantnem Času bodisi Clearstream Banking, société anonyme ali Euroclear Bank SA/NV (če ustreza) (v nadaljevanju vsak od njiju "**Klirinški Sistem**", skupaj "**Klirinška Sistema**") ali druga oseba za račun Klirinškega Sistema (če ustreza) (v nadaljevanju takšna druga oseba: "**Fiduciar**"), na dan njihove dospelosti odstopljene osebi, ki je v evidencah ustreznega Klirinškega Sistema navedena kot imetnik takšne Obveznice 2016 ob Relevantnem Času (v nadaljevanju "**Imetnik Računa**") (pri čemer se izpisek o stanju na računu, ki ga izda ustrezni Klirinški Sistem in, če je to treba, njegov Fiduciar, ki izkazuje nominalni znesek Obveznic 2016, vpisanih v dobro računa določene osebe, v odsotnosti očitne napake šteje kot zadosten in zavezujoč dokaz o pravici prejeti takšno plačilo) in je takšen Imetnik Računa upravičen uveljavljati obveznost DUTB plačati takšen znesek (vključno z nadaljnjimi zapadlimi obrestmi skladno s Pogojem 3) na euro račun Upravičenca do takšnega zneska (t.j. Klirinškega Sistema oziroma, glede na okoliščine, njegovega Fiduciarja).

## 5.4 Plačila v skladu z davčnimi predpisi

Za vsa plačila obveznosti iz Obveznic 2016 veljajo vsakokrat veljavni davčni in drugi predpisi, kar pa ne omejuje uporabe določil Pogoja 6. Imetniki 2016 in Upravičenci niso dolžni plačati nikakršnih provizij ali stroškov v zvezi s temi plačili.

## 5.5 Plačila na delovne dneve

Če kakšen znesek na podlagi Obveznic 2016 dospe v plačilo na dan, ki ni delovni dan, se Upravičencu takšen znesek izplača na prvi naslednji delovni dan in Upravičenec ni upravičen do obresti ali kakšnega drugega plačila, ki bi bilo lahko posledica takega odloga.

## 5.6 Plačilni agent

DUTB si pridržuje pravico kadarkoli imenovati ali preklicati imenovanje plačilnega agenta, ki deluje izključno kot zastopnik DUTB in ne prevzema nobene obveznosti do Imetnikov 2016 ali Upravičencev, niti ne vstopa v zastopniško ali skrbniško razmerje s katerim od njih.

## 6. OBDAVČITEV

DUTB je dolžna izvrševati vsa plačila glavnice in obresti iz Obveznic 2016 brez odtegljajev ali odbitkov za račun davkov ali drugih javnih dajatev, ki jih določa, pobira, izterjuje ali odteguje Republika, kakšna njena poddržavna pod-enota ali za obdavčitev pristojen organ katere od njih ("**Davek**"), razen če je ta odtegljaj ali odbitek določen s predpisi.

V takšnem primeru je DUTB Upravičencem dolžna izplačati tolikšne dodatne zneske, da Upravičenci po odtegljaju ali odbitku prejmejo enak znesek, kot če odtegljaja ali odbitka ne bi bilo. Ne glede na zgoraj navedeno takšnih dodatnih zneskov ni treba plačati:

- (i) če gre za plačilo osebi (ali komu drugemu za račun osebe), ki je zavezana za takšen Davek zaradi svojih kakršnihkoli povezav z Republiko (ali kakšno njeno poddržavno pod-enoto), ki niso zgolj imetništvo Obveznic 2016 oziroma terjatev za plačilo glavnice ali obresti na njihovi podlagi; ali
- (ii) če gre za plačilo osebi (ali komu drugemu za račun takšne osebe), ki ne bi bila zavezana za takšen odtegljaj ali odbitek, če bi DUTB oziroma pristojnemu davčnemu organu podala izjavo o nerezidentstvu ali drug podoben zahtevek za oprostitev odtegljaja ali odbitka, pa kljub pozivu tega ne stori; ali
- (iii) če je plačilo izvršeno več kot 30 dni po Relevantnem Dnevu (kot je opredeljen spodaj), razen če bi bil prejemnik plačila upravičen do takšnega dodatnega zneska tudi na zadnji dan tega 30 dnevnega obdobja; ali
- (iv) če gre za odtegljaj ali odbitek pri plačilu fizični osebi (ali komu drugemu za račun fizične osebe), določen v skladu z Direktivo Sveta št. 2003/48/ES ali katerokoli drugo direktivo Evropske Unije, s katero se uveljavljajo sklepi sveta ECOFIN, sprejeti na seji v času od 26. do 27. novembra 2000 glede obdavčitve prihodkov od prihrankov ("**Direktiva**"), oziroma s predpisom, ki Direktivo uveljavlja ali izvaja ali je sprejet z namenom uskladitve z njo; ali
- (v) v primeru in v obsegu v katerem bi bilo treba takšen znesek odtegniti v skladu s predpisi, ki se uporabljajo na Dan Izdaje.

V teh Pogojih izraz "**Relevantni Dan**" pomeni kasnejšega izmed naslednjih dni (a) dan dospelosti plačila in (b) v primeru, če je bilo plačilo neutemeljeno zadržano ali zavrnjeno, dan, ko DUTB obvesti Upravičenca, da bo plačilo izvršila, ko bo DUTB od njega prejela obvestilo o njegovem euro računu v skladu s Pogojem 5.2 (razen če DUTB kasneje ponovno krši svoje plačilne obveznosti)

Šteje se, da vse določbe teh Pogojev, ki se nanašajo na glavnico ali obresti iz Obveznic 2016, vključujejo tudi dodatne zneske, ki se plačujejo v zvezi z glavnico ali obrestmi na podlagi tega Pogoja 6.

## 7. KRŠITVE

Če nastopi kateri od spodaj navedenih dogodkov (v nadaljevanju: "**Kršitev**") in dokler takšna Kršitev traja:

#### 7.1 **Ne-plačilo**

Če DUTB ne izplača kakšnega zneska glavnice ali obresti iz Obveznic 2016 v roku 30 dni od dneva njegove dospelosti; ali

#### 7.2 **Kršitev drugih obveznosti**

Če DUTB ne izpolni kakšne druge svoje obveznosti iz Obveznic 2016 ali jo krši, in takšne kršitve ni mogoče odpraviti ali pa jo je mogoče odpraviti, pa ni odpravljena v roku 45 dni od dne, ko jo k odpravi kršitve z obvestilom pozovejo Imetniki Obveznic 2016, katerih skupni nominalni znesek dosega vsaj 25 odstotkov skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic v obtoku; ali

#### 7.3 **Insolventnost, itd.**

Če pride do katerega od naslednjih dogodkov:

- (iv) DUTB postane insolventen ali ni zmožen poravnati zapadlih obveznosti;
- (v) imenovan je (ali je začel postopek za tako imenovanje) upravitelj prisilne poravnave, stečajni upravitelj ali likvidacijski upravitelj DUTB ali celotnega ali pomembnega dela podjetja, sredstev in prihodkov;
- (vi) v povezavi s katerimi koli obveznostmi ali garancijami za te obveznosti, si DUTB prizadeva za prilagoditev ali odložitev katere od njenih obveznosti ali pride do splošnega odstopa, dogovora ali poravnave z ali v korist njenih upnikov, ali se dogovori za moratorij;
- (iv) DUTB preneha ali jih grozi prenehanje opravljanja celotne ali pomembnega dela dejavnosti; ali

#### 7.4 **Prenehanje, itd.**

V skladu z odločitvijo ali predpisom je DUTB v postopku prenehanja, likvidacije ali popolnega prenehanja.

#### 7.5 **Podobni dogodki**

Če pride do dogodka, ki ima po pravu Republike Slovenije podoben učinek kot dogodki omenjeni v Pogojih 7.3 (Insolventnost, itd.) in 7.4 (Prenehanje, itd.); ali

#### 7.6 **Poroštvo ni v veljavi**

Če Poroštvena izjava nima (ali, če tako Republika Slovenija zatrjuje) polne veljave ali učinka,

potem lahko Imetniki Obveznic 2016, katerih skupni nominalni znesek dosega vsaj 25 odstotkov skupnega nominalnega zneska Obveznic 2016 v obtoku, brez nadaljnjih formalnosti določijo, da Obveznice 2016 predčasno dospejo v izplačilo v višini njihove glavnice skupaj z natečenimi obrestmi. O takšni določitvi je DUTB dolžna obvestiti Imetnike 2016 v skladu s Pogojem 13.



Če DUTB prejme pisno obvestilo Imetnikov Obveznic 2016, katerih skupni nominalni znesek dosega vsaj 50 odstotkov skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic 2016 v obtoku, da je/so ena ali več Kršitev, na podlagi katerih je bila na zgoraj opisani način določena predčasna dospelost Obveznic 2016, po takšni določitvi predčasne dospelosti odpravljena oziroma odpravljene, in da želijo to določitev preklicati, DUTB o prejemu takšnega obvestila obvesti Imetnike Obveznic 2016 v skladu s Pogojem 13. V takšnem primeru se šteje določitev predčasne dospelosti Obveznic 2016 za razveljavljeno in nima nadaljnjih učinkov, kar pa ne vpliva na pravice in obveznosti, ki so nastale preden je bilo takšno obvestilo dano (na podlagi teh Pogojev ali na kakšni drugi podlagi). Takšna razveljavitev nima vpliva na druga ali kasnejša obvestila ali Kršitve ali na pravice kateregakoli Imetnika 2016 v zvezi s takšnimi Kršitvami.

## 8. ZASTARANJE

Terjatve za plačilo glavnice zastarajo, če se ne uveljavljajo v roku petih let od ustreznega Relevantnega Dne (kot je ta opredeljen v Pogoju 6). Terjatve za plačilo obresti zastarajo, če se ne uveljavljajo v roku treh let od ustreznega Relevantnega Dne.

## 9. SKUPŠČINA IMETNIKOV OBVEZNIC; SPREMEMBE IN ODPOVED PRAVICI

### 9.1 Pomen izrazov

V teh Pogojih imajo naslednji izrazi naslednje pomene:

**"Predsednik"** pomeni, v zvezi s posamezno Skupščino, posameznika, ki predseduje Skupščini v skladu s Pogojem 9.4;

**"Izredni Sklep"** pomeni sklep, sprejet na Skupščini, sklicani in izpeljani v skladu s tem Pogojem 9, z večino glasov Imetnikov Obveznic:

- (i) katerih skupni nominalni znesek, v primeru Pridržane Odločitve, predstavlja vsaj 75 odstotkov skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic 2016 v obtoku; oziroma
- (ii) katerih skupni nominalni znesek, v vseh drugih primerih, predstavlja vsaj 66  $\frac{2}{3}$  odstotkov skupnega nominalnega zneska vseh na Skupščini zastopanih Obveznic 2016 v obtoku;

**"Skupščina"** pomeni skupščino Imetnikov 2016 (ki se sestane na podlagi prvega sklica ali zaradi nadaljevanja po odlogu);

Šteje se, da je Obveznica 2016 **"v obtoku"**, če v zvezi z njo ni nastopil kateri od naslednjih dogodkov:

- (i) da je bila v celoti izplačana ali odkupljena v skladu s Pogojem 4 in je (v kolikor je bila odkupljena) razveljavljena v skladu s Pogojem 4.3 ali
- (ii) za namene tega Pogoja 9, če je njen Imetnik DUTB, Republika ali katera izmed njenih Agencij (kot so opredeljene v Pogoju 4.3) oziroma kdo drug za račun katere od njih.

**"Pooblaščenec"** pomeni, v zvezi s posamezno Skupščino, osebo, ki ji je bilo podeljeno pooblastilo enega ali več Imetnikov 2016 za glasovanje na takšni Skupščini, razen:

- (i) osebe, kateri je bilo takšno pooblastilo preklicano in je bila DUTB o tem pisno obveščena vsaj 24 ur pred časom, določenim za Skupščino; in
- (ii) osebe, ki ji je bilo podeljeno pooblastilo za glasovanje na Skupščini, ki je bila preložena zaradi nesklepčnosti in ji ni bilo podeljeno novo pooblastilo za glasovanje pri nadaljevanju Skupščine po preložitvi;

**"Pridržana Odločitev"** pomeni, če ni v naslednjem odstavku (Odločitve, za katere se zahteva soglasje) drugače določeno, odločitev o vsakem predlogu DUTB:

- (i) za spremembo dneva ali načina določitve dneva določenega za plačilo glavnice, obresti ali drugega zneska, dolgovanega na podlagi Obveznic 2016, za znižanje ali odpust glavnice, obresti ali drugega zneska, ki zapade v plačilo na katerikoli dan na podlagi Obveznic 2016, ali za spremembo načina izračuna zneska glavnice, obresti ali drugega zneska, ki zapade v plačilo na katerikoli dan na podlagi Obveznic 2016;
- (ii) za spremembo valute v kateri se izplača kakšen znesek, dolgovan na podlagi Obveznic 2016, ali načina izplačila takšnega zneska;
- (iii) za spremembo določil o sklepčnosti Skupščine ali večini, ki je potrebna za sprejetje Izrednega Sklepa, Pisnega Sklepa ali drugega sklepa Imetnikov, ali določil o najmanjšem številu ali deležu oddanih glasov ali najmanjšem številu ali deležu Obveznic, ki jih je treba imeti v zvezi s posamezno odločitvijo ali dejanjem Imetnikov ali v njihovem imenu;
- (iv) za spremembo pomena pojmov "Pridržana Odločitev", "Izredni Sklep", "v obtoku" ali "Pisni Sklep";
- (v) za spremembo ali odpoved uveljavljanju določil, vsebovanih v Pogoju 2; ali
- (vi) za spremembo določil o okoliščinah, v katerih je mogoče določiti predčasno dospelost Obveznic 2016, ki so vsebovana v Pogoju 7.

**"Odločitve, za katere se zahteva soglasje"** pomenijo vsako odločitev o predlogu:

- (i) za spremembo prava, po katerem se presojujejo obveznosti iz Obveznic 2016, za spremembo sodišč, v pristojnost katerih je privolila DUTB v Obveznicah 2016, ali za spremembo odpovedi imunitete DUTB v zvezi s tožbami ali postopki, ki jih začne katerikoli od Imetnikov 2016, kot je določeno v Pogoju 15;
- (ii) za spremembo katerih koli določila Poroštvne izjave;
- (iii) za spremembo določil teh Pogojev, ki se nanašajo na zamenjavo ali nadomestitev Obveznic 2016 za, ali spremembo Obveznic 2016 v, druge obveznosti ali vrednostne papirje, katerih izdajatelj je DUTB ali Republika (razen če gre za zamenjavo Obveznic 2016 na podlagi Pogoja 11) ali druga oseba, s katero se ti Pogoji spremenijo tako, da so za imetnike Obveznic 2016, za katere veljajo ti Pogoji, manj ugodni kot:
  - (A) določila, ki veljajo za obveznosti ali vrednostne papirje DUTB oziroma druge osebe, ki so rezultat takšne zamenjave, nadomestitve ali spremembe; ali

- (B) če je rezultat zamenjave ali nadomestitve več kot ena serija drugih obveznosti ali vrednostnih papirjev, določbe serije, ki ima največji skupni nominalni znesek; ali

(iv) za spremembo tega določila (Odločitve, za katere se zahteva soglasje),

je veljavna le, če z njo soglašajo Imetniki vseh Obveznic 2016 v obtoku in Republika.

**"Spremembe"**: Razen v primerih, navedenih v prejšnjem odstavku (Odločitve, za katere se zahteva soglasje), se določbe teh Pogojev lahko spremenijo, če je takšna sprememba odobrena z Izrednim Sklepom ali Pisnim Sklepom.

**"Glasovalec"** pomeni, v zvezi s posamezno Skupščino, osebo, ki je 48 ur pred časom, določenim za začetek takšne Skupščine, v Centralnem Registru vpisana kot imetnik ene ali več Obveznic 2016 ali Pooblaščenca takšne osebe;

**"Pisni Sklep"** pomeni sklep v pisni obliki, podpisan s strani Imetnikov Obveznic 2016, katerih skupni nominalni znesek predstavlja v primeru Pridržane Odločitve vsaj 75 odstotkov, v primeru kakšne druge odločitve pa 66 ⅔ odstotkov skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic 2016 v obtoku. Pisni sklep je lahko vsebovan v eni sami listini ali v več ločenih listinah z enako obliko, od katerih je vsaka podpisana s strani ali v imenu enega ali več Imetnikov 2016;

**"24 ur"** pomeni obdobje v trajanju 24 ur, v katero je v celoti ali deloma vključen del dneva na katerega poslujejo banke v kraju Skupščine (pri tem pa se dan Skupščine ne upošteva); če navedeni pogoj ni izpolnjen, se to obdobje podaljša za eno ali več 24 urnih obdobj, dokler v obdobje ni vključen tudi celoten dan ali del dneva, na katerega banke poslujejo v kraju Skupščine; in **"48 ur"** pomeni dve zaporedni obdobji 24 ur.

## 9.2 Sklic Skupščine

DUTB lahko kadarkoli skliče Skupščino, dolžna pa jo je sklicati, če to pisno zahtevajo Imetniki Obveznic 2016, katerih skupni nominalni znesek predstavlja vsaj eno desetino skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic 2016 v obtoku.

## 9.3 Obvestilo o sklicu

Obvestilo o sklicu skupščine, ki vsebuje datum, uro in kraj Skupščine, mora biti dano Imetnikom 2016 vsaj 21 dni pred dnem Skupščine (pri čemer se v ta rok ne vštejeta dan, ko je dano obvestilo o sklicu, in dan Skupščine). V obvestilu mora biti navedeno (i) celotno besedilo predlaganih sklepov, (ii) opis načina in roka za imenovanje Pooblaščenecv, pri čemer mora biti skrajni rok za imenovanje Pooblaščenecv 24 ur pred časom, določenim za začetek Skupščine in (iii) ime Predsednika, ki ga je imenovala DUTB.

## 9.4 Predsednik

Skupščini predseduje fizična oseba (ki je lahko, vendar ni nujno da je, Imetnik 2016), ki jo imenuje DUTB za predsednika na tej skupščini. Če oseba imenovana za predsednika ni prisotna na kraju Skupščine po poteku 15 minut od časa, določenega za začetek Skupščine, so prisotni dolžni izbrati za predsedujočega nekoga izmed njih, sicer lahko Predsednika imenuje DUTB.

## 9.5 Sklepčnost

Skupščina je sklepčna in lahko veljavno sprejema Izredne Sklepe:

- (i) če so pri odločanju prisotni ali zastopani Imetniki Obveznic 2016, katerih skupni nominalni znesek presega 50 odstotkov skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic 2016 v obtoku; ali
- (ii) v primeru Skupščine, ki se nadaljuje po preložitvi zaradi nesklepčnosti, če so pri odločanju prisotni ali zastopani Imetniki Obveznic 2016, katerih skupni nominalni znesek dosega vsaj 25 odstotkov skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic 2016 v obtoku,

ne glede na zgoraj navedeno pa je Izredni Sklep o posamezni Pridržani Odločitvi lahko veljavno sprejet le na Skupščini, na kateri so pri odločanju prisotni ali zastopani Imetniki Obveznic 2016, katerih skupni nominalni znesek dosega vsaj 75 odstotkov skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic 2016 v obtoku.

#### 9.6 **Preložitev zaradi nesklepčnosti**

Če sklepčnost Skupščine ni dosežena v 15 minutah po času, določenem za njen začetek:

- (i) se v primeru, če je bila Skupščina sklicana na zahtevo Imetnikov 2016, Skupščina razpusti; in
- (ii) se vsakem drugem primeru Skupščina preloži, Predsednik pa določi kasnejši dan (ki ne sme biti manj kot 14 dni in ne več kot 42 dni po prvotnem dnevu Skupščine) in kraj nadaljevanja Skupščine; DUTB lahko ne glede na navedeno odloči, da se takšna Skupščina razpusti, in nobena Skupščina ne more biti zaradi nesklepčnosti preložena več kot enkrat.

#### 9.7 **Preložitev Skupščine**

Predsednik lahko, s soglasjem Skupščine (oziroma je dolžan, na zahtevo Skupščine) preloži Skupščino na kasnejši čas oziroma na drug kraj, vendar pa je mogoče na takšni Skupščini opravljati samo dejanja, ki bi jih bilo mogoče veljavno opraviti na Skupščini, ki je bila preložena.

#### 9.8 **Obvestilo o preložitvi**

Pogoj 9.3 velja tudi v zvezi z nadaljevanjem Skupščine, ki je bila preložena zaradi nesklepčnosti, pri čemer:

- (i) se rok sklica skrajša na najmanj 10 dni (pri čemer se v ta rok ne vštejeta dan, ko je dano obvestilo o sklicu, in dan nadaljevanja Skupščine); in
- (ii) morajo biti v obvestilu o sklicu opisane zahteve za sklepčnost Skupščine ob njenem nadaljevanju.

Obvestilo o nadaljevanju Skupščine, ki je bila preložena iz kakšnega drugega razloga, ni potrebno.

#### 9.9 **Udeležba**

Skupščine se lahko udeležijo in imajo na njej besedo naslednje osebe:

- (i) Glasovalci;
- (ii) predstavniki DUTB in Republike;

- (iii) finančni svetovalci DUTB in Republike;
- (iv) pravni svetovalac DUTB in Republike;
- (v) finančni svetovalci Imetnikov 2016, prisotnih ali zastopanih na Skupščini;
- (vi) pravni svetovalac Imetnikov 2016, prisotnih ali zastopanih na Skupščini; in
- (vii) vsaka druga oseba, za katero tako odobri Skupščina.

#### 9.10 Glasovanje z dvigovanjem rok

O vsakem vprašanju Skupščina najprej odloča tako, da se glasuje z dvigovanjem rok. Če najkasneje ob razglasitvi rezultata glasovanja ni veljavno zahtevano glasovanje o istem vprašanju s štejetem glasov, velja Predsednikova ugotovitev, da je bil z dvigovanjem rok določen sklep sprejet oziroma sprejet z določeno večino ali zavrnjen oziroma zavrnjen z določeno večino, za dokončno, in ni potrebno dokazovati števila glasov, ki so bili oddani za sklep ali proti njemu.

#### 9.11 Glasovanje s štejetem glasov

Zahteva za glasovanje s štejetem glasov je veljavna, če jo da Predsednik, DUTB ali eden ali več Glasovalcev, ki so Imetniki Obveznic 2016, katerih skupni nominalni znesek dosega vsaj eno petdesetino skupnega nominalnega zneska vseh Obveznic 2016 v obtoku, ali Pooblaščenci takšnih Imetnikov 2016. Glasovanje s štejetem glasov se lahko izvede takoj ali po preložitvi, o čemer odloča Predsednik, razen v primeru glasovanja o izvolitvi Predsednika ali o preložitvi, ki se izvede brez preložitve. Veljavna zahteva za glasovanje s štejetem glasov ne preprečuje nadaljevanja dela Skupščine v zvezi z drugimi zadevami, o čemer odloča Predsednik.

#### 9.12 Glasovi

Vsak Glasovalec ima (a) v primeru glasovanja z dvigovanjem rok en glas; in (b) v primeru glasovanja s štejetem glasov, po en glas za vsako Obveznico 2016, katere Imetnik je on sam ali oseba, ki jo zastopa. V primeru neodločenega glasovanja ima odločilni glas Predsedujoči.

Glasovalec ni dolžan izkoristiti vseh glasov, do katerih je upravičen, niti (v primeru glasovanja s štejetem glasov) glasovati z vsemi glasovi, do katerih je upravičen, na enak način.

#### 9.13 Veljavnost glasov oddanih po pooblaščenih

Na zahtevo DUTB je na Skupščini treba predložiti notarsko overjen izvod listine o imenovanju Pooblaščenca in ustrezna dokazila o istovetnosti v takšni listini navedenega Pooblaščenca, pri čemer pa DUTB ni zavezana preverjati veljavnosti takšnega imenovanja ali obsega pooblastil posameznega Pooblaščenca.

Glasovi, oddani po Pooblaščenca, so veljavni tudi v primeru, če je bilo pooblastilo ali navodilo, dano takšnemu Pooblaščenca, spremenjeno ali preklicano, pod pogojem, da DUTB o takšni spremembi ali preklicu ni bila pisno obveščena vsaj 24 ur pred časom, določenim za začetek Skupščine. Če pooblastilo Pooblaščenca, podeljeno za glasovanje na posamezni Skupščini ni preklicano, ostane takšno pooblastilo v veljavi tudi za nadaljevanje Skupščine po preložitvi. Ne glede na navedeno mora Pooblaščenec za glasovanje na nadaljevanju Skupščine, ki je bila preložena zaradi nesklepčnosti, pridobiti novo pooblastilo za glasovanje ob nadaljevanju Skupščine.

#### 9.14 **Pristojnosti**

Brez poseganja v siceršnje pravice in pooblastila Skupščine ali katerekoli osebe, lahko Skupščina z Izrednim Sklepom:

- (i) sprejme vsako Pridržano Odločitev;
- (ii) sprejme vsak predlog DUTB za spremembo, razveljavitev, predrugačenje ali prilagoditev kateregakoli Pogoja ali določila, ki ureja obveznosti DUTB iz Obveznic 2016 ali v zvezi z njimi;
- (iii) soglaša s tem, da kakšna druga oseba postane glavni zavezanec za obveznosti iz Obveznic 2016 namesto DUTB ali druge osebe, ki je pred tem nadomestila DUTB;
- (iv) odloči o vnaprejšnji odobritvi neizpolnitve ali naknadni odpovedi uveljavljanju pravic na podlagi neizpolnitve kakšne obveznosti DUTB iz naslova Obveznic 2016 ali v zvezi z njimi oziroma kakšnega dejanja ali opustitve, ki bi sicer predstavljala Kršitev;
- (v) pooblasti katerokoli osebo, da podpiše listine in stori vse potrebno za uveljavitev kakšnega Izrednega Sklepa;
- (vi) podeli druga pooblastila ali dovoljenja, ki morajo biti podeljena z Izrednim Sklepom; in
- (vii) imenuje katerekoli osebe v odbor, ki zastopa interese Imetnikov 2016, in na takšen odbor prenese pooblastila, ki bi jih sicer lahko Imetniki 2016 izvrševali sami z Izrednim Sklepom.

#### 9.15 **Izredni sklep zavezuje vse Imetnike**

Izredni Sklep, ki ga pravilno sprejme Skupščina, sklicana v skladu s tem Pogojem 9, zavezuje vse Imetnike 2016, ne glede na to, ali so bili prisotni na Skupščini ali ne in ne glede na to, ali so glasovali za takšen Izredni Sklep ali proti njemu, in vsak Imetnik ga je dolžan skladno s tem upoštevati. DUTB je dolžna obvestiti Imetnike 2016 o vsakem izidu glasovanja o Izrednem Sklepu v skladu s Pogojem 13 v 14 dneh po zaključku Skupščine.

#### 9.16 **Zapisnik**

O poteku Skupščine in njenih sklepih se vodi zapisnik. Zapisnik, podpisan od Predsednika predstavlja, zadosten (prima facie) dokaz, da je Skupščina potekala tako, kot je zabeleženo v zapisniku. Če se in dokler se ne dokaže nasprotno, velja Skupščina, v zvezi s katero je bil sestavljen in podpisan zapisnik, za pravilno sklicano, na takšni Skupščini izvedeni postopki in sprejeti sklepi pa veljajo za pravilno izvedene in sprejete.

#### 9.17 **Pisni sklep**

Vsak Pisni Sklep učinkuje enako kot če bi bil Izredni Sklep in zavezuje vse Imetnike 2016, ne glede na to, ali so ga podpisali ali ne.

### 10. **OČITNA NAPAKA**

Spremembe in dopolnitve določil Obveznic 2016 in teh Pogojev so dopustne brez soglasja Imetnikov 2016, če je to potrebno za popravek očitnih napak ali napak oblikovne ali tehnične narave ali so majhnega pomena, pod pogojem, da je to ugotovljeno v podpisnem pravnem mnenju večje mednarodne odvetniške družbe.

## 11. ZAMENJAVA OBVEZNIC

Če (a) je s sprejetjem Izrednega Sklepa ali podpisom Pisnega Sklepa odločeno, da se kakšno določilo Obveznic 2016 ali teh Pogojev dopolni, spremeni ali razveljavi, ali da namesto DUTB postane glavni zavezanec za obveznosti iz Obveznic 2016 kakšna druga oseba; ali (b) je sprememba kakšnega določila Obveznic 2016 ali teh Pogojev dovoljena v skladu s Pogojem 10, se, če je v skladu s slovenskim pravom to potrebno zaradi učinkovanja takšne spremembe, dopolnitve, razveljavitve ali nadomestitve, Obveznice 2016 štejejo za predčasno dosepele in DUTB v celoti izpolni vse svoje obveznosti iz Obveznic 2016 tako, da zagotovi, da se na Dan Zamenjave (kot je opredeljen spodaj) na račune Imetnikov 2016 pri KDD prenesejo Nadomestne Obveznice 2016 (kot so opredeljene spodaj) v zameno za Obveznice 2016, ki so bile vpisane v dobro takšnih računov ob koncu zadnjega KDD Delovnega Dneva pred Dnevom Zamenjave.

Šteje se, da je vsak Imetnik 2016 soglašal z zamenjavo Obveznic 2016 v skladu z zgoraj navedenim in da je pooblastil KDD za ustrezne prenose s svojega računa vrednostnih papirjev pri KDD na račun DUTB.

V tem Pogoju 11:

- (i) "**Dan Zamenjave**" pomeni dan, ki ga določi DUTB v obvestilu Imetnikom obveznic 2016 v skladu s Pogojem 13, danim vsaj sedem dni pred takšnim dnem; in
- (ii) "**Nadomestne Obveznice**" so vrednostni papirji, ki se razlikujejo od Obveznic 2016 le v toliko, kot je bilo odobreno z ustreznim Izrednim Sklepom ali Pisnim Sklepom ali kot je to dovoljeno v skladu s Pogojem 10.

## 12. NADALJNJE IZDAJE

DUTB lahko kadarkoli brez soglasja Imetnikov 2016 izda nadaljnje obveznice, katerih pogoji so v vseh pogledih enaki kot pri Obveznicah 2016 (ali v vseh pogledih razen v zvezi s prvim plačilom obresti iz nadaljnje izdaje Obveznic 2016), tako, da te z Obveznicami 2016 tvorijo eno samo serijo vrednostnih papirjev.

## 13. OBVESTILA

Obvestilo Imetniku 2016 ali Upravičencu je veljavno, če je dano na enega od naslednjih načinov (med katerimi izbira DUTB po lastni presoji): (a) če je poslano takšnemu Imetniku 2016 ali Upravičencu, na naslov, ki je vpisan v Centralnem Registru ali sporočen DUTB v skladu s tem Pogojem 13, pri čemer se takšno obvestilo šteje za dano na osmi dan po dnevu, ko je bilo oddano na pošto; ali (b) če je objavljeno v vodilnem dnevem časopisu v slovenskem jeziku, ki je splošno dostopen v Sloveniji in v vodilnem dnevem časopisu v angleškem jeziku, ki je splošno dostopen v Evropi, v vsakem primeru pa mora biti objavljeno tudi na način, določen s pravili organiziranega trga na katerem Obveznice 2016 kotirajo in/ali se z njimi trguje. Objavljeno obvestilo se šteje za dano, ko je objavljeno, če pa je objavljeno večkrat, se šteje za dano na dan prve objave.

Obvestila DUTB se pošiljajo s pismom ali telefaksom na:

Davčna ulica 1  
1000 Ljubljana  
Slovenija  
Telefaks: + 386 1 429 38 59  
Prejemnik: g. Torbjörn Månsson

oziroma na morebitni drug naslov, številko telefaksa ali z navedbo drugega prejemnika oziroma organizacijske enote, ki jih DUTB določi za posamezne namene s predhodnim obvestilom Imetnikom 2016 in Upravičencem.

Obvestila DUTB učinkujejo, ko jih DUTB prejme, pri čemer se vsako obvestilo ali sporočilo, ki bi sicer učinkovalo po 16.00 uri določenega dne ali na dan, ki v kraju naslovnika ni delovni dan, šteje za prejeto ob 10.00 uri na prvi naslednji delovni dan v kraju naslovnika.

Vsa obvestila na podlagi teh Pogojev so veljavna le, če so dana (a) v primeru obvestil Imetnikom 2016 ali Upravičencem, v angleškem in slovenskem jeziku; in (b) v primeru obvestil DUTB, v angleškem ali slovenskem jeziku oziroma kateremkoli drugem jeziku, če je obvestilu priložen tudi overjen prevod obvestila v angleški ali slovenski jezik. Vsak overjen prevod, posredovani v skladu s tem Pogojem, mora kot pravilen in natančen prevod potrditi poklicni prevajalec ali druga ustrezno usposobljena oseba.

## **14. VELJAVNO PRAVO IN PRISTOJNOST SODIŠČ**

### **14.1 Veljavno pravo**

Za presojo pravic in obveznosti iz Obveznic 2016 in vseh neposlovnih obveznosti, ki izvirajo ali so v zvezi z njimi se uporablja slovensko pravo.

### **14.2 Pristojnost sodišč**

DUTB v korist Imetnikov 2016 in Upravičencev soglaša, da so za odločanje o vseh zahtevkih, tožbah in sporih iz Obveznic 2016 ali v zvezi z njimi (v nadaljevanju: "**Postopki**") pristojna sodišča Republike Slovenije in v ta namen daje nepreklicno privolitev v pristojnost teh sodišč.

### **14.3 Neizključnost**

Privolitev v pristojnost sodišč Republike Slovenije ne omejuje pravice kateregakoli Imetnika 2016 ali Upravičenca, da začne Postopek pred katerimkoli drugim pristojnim sodiščem, začetek Postopkov v eni ali več državah pa ne preprečuje začetka Postopkov v kakšni drugi državi (bodisi sočasno ali ne), če to dopuščajo predpisi.

### **14.4 Soglasje k uveljavljanju pravic, itd.**

DUTB soglaša, da se v Postopkih prisodi kakršnakoli vrsta koristi ali izda kakršenkoli poziv ali pisanje, vključno z izdajo vsake sodbe ali druge odločbe, ki se lahko izda v takšnih Postopkih, in da se pravice na podlagi takšne sodbe ali druge sodne odločbe uveljavijo z izvršbo na katerokoli premoženje (ne glede na uporabo ali namen uporabe takšnega premoženja).



#### 14.5 **Odpoved imuniteti**

Za primer, če se je DUTB upravičena v katerikoli državi sklicevati zase ali za svoje premoženje ali dohodke na imuniteto pred tožbo, izvršbo, rubežem (bodisi zaradi izvršbe, bodisi pred sodbo ali na kakšni drugi podlagi in ne glede na to, ali ji imuniteta pripada na podlagi suverenosti ali iz kakšnega drugega razloga) ali drugim postopkom, oziroma če se DUTB, njenemu premoženju ali dohodkom takšna imuniteta v katerikoli državi lahko prizna (ne glede na to, ali jo je potrebno izrecno uveljavljati ali ne), DUTB soglaša, da se na takšno imuniteto ne bo sklicevala in se ji odpoveduje v celotnem obsegu, ki je dopusten v skladu s predpisi takšne države.

# PRILOGA 1

## POROŠTVENA IZJAVA

### 1. Uvod

Na podlagi prvega odstavka 12. člena Zakona o ukrepih Republike Slovenije za krepitev stabilnosti bank (ZUKSB) (Uradni list RS, št. 105/2012 in 63/2013) lahko Republika Slovenija izda poročstvo za obveznice, ki jih izda Družba za upravljanje terjatev bank, d.d. (v nadaljevanju: »DUTB«) za financiranje odkupov terjatev bank v skladu z 11. členom ZUKSB.

Minister, pristojen za finance, je na podlagi tretjega odstavka 30. člena Uredbe o izvajanju ukrepov za krepitev stabilnosti bank (Uradni list RS, št. 103/2013) pooblaščen za podpis listine o izdaji poročstva.

Vlada Republike Slovenije je dne 12. 12. 2013 sprejela sklep o izdaji poročstva za obveznosti DUTB iz naslova zadolževanja na finančnem ali medbančnem trgu ter za obveznosti iz naslova obveznic, ki so vplačane s prenosom tveganih postavk NKBM, d.d., na DUTB, največ do višine 422 mio EUR.

Vlada Republike Slovenije je dne 12. 12. 2013 sprejela sklep o izdaji poročstva za obveznosti DUTB iz naslova zadolževanja na finančnem ali medbančnem trgu ter za obveznosti iz naslova obveznic, ki so vplačane s prenosom tveganih postavk NLB, d.d., na DUTB, največ do višine 711 mio EUR.

Ministrstvo za finance je dne 17. 12. 2013 izdalo soglasje DUTB za izdajo obveznic v skupni višini največ 1.133.000.000 EUR.

2. Glede na zgoraj navedeno minister, pristojen za finance, v imenu in za račun Republike Slovenije izdaja to listino (»Poroštvna Izjava«), ki se nanaša na obveznice DUTB v skupnem nominalnem znesku €505.800.000, z obrestno mero v višini 4,50 odstotkov letno in zapadlostjo 15. decembra 2016 (v nadaljevanju »Obveznice«), izdane kot nematerializirane imenske obveznice v nominalnem znesku po €100.000. Poroštvna Izjava je priložena k določilom in pogojem Obveznic (v nadaljevanju: »Pogoji«) ter sestavni del naloga za izdajo Obveznic. **Opredelitve**

V tej Poroštvni Izjavi imajo sledeči pojmi naslednje pomen:

»Obveznice« imajo pomen, določen v 1. točki.

»Pogoji« imajo pomen, določen v 1. točki.

»Delovni Dan« pomeni katerikoli dan, ko posluje plačilni sistem Trans-European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer (TARGET 2), ki uporablja enotno deljeno platformo in je začel delovati dne 19. novembra 2007.

»Upravičenec« pomeni v zvezi s posamezno denarno obveznostjo na podlagi Obveznice osebo, ki je v Centralnem Registru vpisana kot imetnik takšne Obveznice ob Relevantnem Času.

»Relevantni Čas« pomeni v zvezi s posamezno denarno obveznostjo na podlagi Obveznic zaključek tretjega Delovnega Dne KDD (kot je opredeljen spodaj) pred dnevom dospelosti takšne obveznosti.

»Delovni Dan« KDD pomeni dan, ko posluje KDD.

»Zahteva« ima pomen, določen v 5. točki.

»Imetnik« pomeni vsako osebo, ki bo ob določenem času vpisana v Centralni Register kot imetnik določenega števila Obveznic.

»Spor« ima pomen, določen v 15. točki.

»Centralni Register« pomeni centralni register vrednostnih papirjev, ki ga vodi KDD..

»KDD« pomeni KDD d.d., Tivolska cesta 48, SI-1000 Ljubljana, Slovenija.

»Davek« ima pomen, določen v 12. točki.

### 3. **Porokova obveznost**

Republika Slovenija nepreklicno in brezpogojno jamči, da bodo vse denarne obveznosti DUTB na podlagi Obveznic izpolnjene pravilno in ob dospelosti, in se zavezuje plačati Upravičencu vsake od takšnih denarnih obveznosti takoj, najkasneje pa v 3 (treh) Delovnih Dneh po prejemu Zahteve (kot je ta opredeljena v nadaljevanju) vsak znesek, ki ga DUTB dolguje Upravičencu iz naslova Obveznic in ga ob dospelosti ni plačala in torej ostaja neplačan.

### 4. **Status**

Denarne obveznosti Republike Slovenije na podlagi te Poroštvene Izjave bodo glede vrstnega reda poplačila vselej vsaj enakovredne (*pari passu*) vsem drugim obstoječim in bodočim nezavarovanim in nepodrejenim obveznostim Republike Slovenije.

### 5. **Zahteva**

Zahteva za plačilo določenega zneska iz naslova poroštva (»**Zahteva**«) je obvestilo Upravičenca, naslovljeno na Republiko Slovenijo, v katerem je navedeno:

- (a) da gre za zahtevo za plačilo določenega zneska na podlagi Obveznic (s sklicem na ISIN številko Obveznic);
- (b) identiteta in številka evrskega računa Upravičenca;
- (c) znesek na katerega se nanaša Zahteva, vključno z zneskom glavnice in/ali obresti, datum dospelosti in znesek stroškov, povezanih z uveljavljanjem takšne denarne obveznosti, ki ga je na zahtevo mogoče takoj preveriti;
- (d) da DUTB takšnega zneska ni plačal ob njegovi dospelosti; in
- (e) da Upravičenec zahteva plačilo takšnega zneska od Republike Slovenije.

### 6. **Plačilo brez Zahteve**

Republika Slovenija lahko po lastni presoji plača katerokoli dospelo obveznost na podlagi Obveznic, tudi če v zvezi s takšno obveznostjo ni prejela Zahteve.

### 7. **Trajanje obveznosti**

Obveznosti Republike Slovenije v zvezi z Obveznicami so veljavne in zavezujoče, vse dokler niso izpolnjene vse denarne obveznosti na podlagi Obveznic, in se ne štejejo za izpolnjene z morebitnim vmesnim ali delnim poplačilom kakšne obveznosti DUTB iz naslova Obveznic.

### 8. **Obveznosti ne prenehajo**

Spodaj naštete okoliščine ne povzročijo prenehanja ali zmanjšanja obveznosti Republike Slovenije ali pravice oziroma upravičenja Upravičencev na podlagi te Poroštvene Izjave ali na podlagi zakona, niti kako drugače ne vplivajo nanje:

- (a) Prenehanje: stečaj, likvidacija, prisilna uprava, prisilna poravnava ali razglasitev moratorija na plačila DUTB ali kakršnakoli sprememba njenega statusa, funkcije, obvladovanja ali lastništva;
- (b) Neveljavnost: katera od obveznosti DUTB na podlagi Obveznic ali v zvezi z njimi v kateremkoli oziru ni veljavna, je ni mogoče sodno uveljaviti ali je brez učinka zaradi poslovne nesposobnosti;
- (c) Prizanesljivost: sklenitev dogovora o naklonitvi, naklonitev odloga plačila ali druge vrste prizanesljivost v korist DUTB glede katere od obveznosti iz naslova Obveznic;
- (d) Sprememba: sprememba, odpoved uveljavljanju, neuveljavljanje ali odpust katere od obveznosti DUTB iz naslova Obveznic ali v zvezi z njimi ali kakšnega jamstva ali zavarovanja glede takšnih obveznosti, tudi če je ključnega pomena; ali
- (e) Podobni dogodki: vsako drugo dejanje, dogodek ali opustitev ki bi, če ne bi bilo te 8. točke, utegnili povzročiti prenehanje, zmanjšanje ali drugače vplivati na obveznosti Republike Slovenije ali pravice oziroma upravičenja Upravičencev na podlagi te Poroštvene Izjave ali na podlagi zakona.

#### 9. **Poplačilo v insolvenčnih postopkih**

Upravičenec je upravičen do plačila na podlagi te Poroštvene Izjave tudi po tem, ko obveznosti DUTB na podlagi Obveznic v celoti prenehajo, če (i) je Upravičenec prejel plačilo na podlagi Obveznic od DUTB, vendar je bil dolžan zaradi učinkovanja določil insolvenčnih predpisov vrniti takšno plačilo in ga je tudi vrnil; in (ii) je v 30 dneh po takšnem vračilu z Zahtevo zahteval od Republike Slovenije plačilo na podlagi te Poroštvene Izjave ; in (iii) je v 30 dneh po prejemu zahtevka za takšno vračilo obvestil Republiko Slovenijo o takšnem zahtevku.

#### 10. **Uveljavljanje pravic**

Razen če je v tej Poroštveni Izjavi določeno drugače, Upravičenec ni dolžan pred uveljavljanjem pravic ali upravičenj na podlagi te Poroštvene Izjave ali na podlagi zakona:

- (a) Vložitev tožbe: vložiti tožbo ali podoben zahtevek pred sodiščem ali pridobiti sodbo zoper DUTB; ali
- (b) Prijava: prijaviti terjatve v postopku stečaja ali likvidacije DUTB.

#### 11. **Odlog uveljavljanja pravic**

Republika Slovenija se v obsegu, ki ga dopuščajo vsakokrat veljavni predpisi, zavezuje, da vse dokler bo DUTB dolgovala kakšen znesek iz naslova Obveznic, zoper DUTB ne bo uveljavljala nobenih pravic, ki ji pripadajo v primeru izpolnitve njenih obveznosti na podlagi te Poroštvene Izjave.

#### 12. **Obdavčitev**

Republika Slovenija je dolžna izvrševati vsa plačila na podlagi te Poroštvene Izjave brez odtegljajev ali odbitkov za račun davkov ali drugih javnih dajatev, ki jih določa, pobira,

izterjuje ali odteguje Republika Slovenija, kakšna njena poddržavna enota ali za obdavčitev pristojen organ katere od njih (»**Davek**«), razen če je ta odtegljaj ali odbitek določen s predpisi.

V takšnem primeru je Republika Slovenija Upravičencem dolžna izplačati tolikšne dodatne zneske, da Upravičenci po odtegljaju ali odbitku prejmejo enak znesek, kot če odtegljaja ali odbitka ne bi bilo, razen v primeru, če DUTB ne bi bila dolžna plačati teh dodatnih zneskov na podlagi Pogojev.

### 13. **Obvestila**

Obvestilo Republike Slovenije Imetniku ali Upravičencu je veljavno, če je dano na način, predviden za dajanje obvestil Imetnikom ali Upravičencem v skladu s Pogoji.

Obvestila, namenjena Republiki Sloveniji, se dajejo s pismom ali po telefaksu na naslov:

Ministrstvo za finance  
Direktorat za javno premoženje in finančni sistem  
Župančičeva 3  
1502 Ljubljana  
Slovenija  
Tel.: + 386 1 369 6690  
Fax: + 386 1 369 6855

oziroma na morebitni drug naslov, številko telefaksa ali z navedbo drugega prejemnika oziroma organizacijske enote, ki jih Republika Slovenija določi za posamezne namene s predhodnim obvestilom Imetnikom in Upravičencem.

Obvestila Republiki Sloveniji učinkujejo, ko jih naslovnik prejme, pri čemer se vsako obvestilo ali sporočilo, ki bi sicer učinkovalo po 16.00 uri določenega dne ali na dan, ki v kraju naslovnika ni delovni dan, šteje za prejeto ob 10.00 uri na prvi naslednji delovni dan v kraju naslovnika.

Vsa obvestila na podlagi te Poroštvene Izjave so veljavna le, če so dana (a) v primeru obvestil Imetnikom ali Upravičencem v angleškem in slovenskem jeziku; in (b) v primeru obvestil Republiki Sloveniji v angleškem ali slovenskem jeziku oziroma kateremkoli drugem jeziku, če je obvestilu priložen tudi overjen prevod obvestila v angleški ali slovenski jezik. Vsak overjen prevod, posredovan v skladu s to Poroštveno Izjavo, mora kot pravilen in natančen prevod potrditi poklicni prevajalec ali druga ustrezno usposobljena oseba.

### 14. **Veljavno pravo**

Za presojo pravic in obveznosti iz te Poroštvene Izjave in vseh neposlovnih obveznosti, ki izvirajo ali so v zvezi z njimi, se uporablja slovensko pravo.

### 15. **Pristojnost sodišč**

Republika Slovenija v korist Imetnikov in Upravičencev soglaša, da so za odločanje o vseh zahtevkih, tožbah in sporih iz te Poroštvene Izjave ali v zvezi z njo (v nadaljevanju: »Spori«) pristojna sodišča Republike Slovenije in v ta namen daje nepreklicno privolitev v pristojnost teh sodišč.

### 16. **Neizključnost**

Privolitev v pristojnost sodišč Republike Slovenije ne omejuje pravice kateregakoli Imetnika ali Upravičenca, da začne Postopek pred katerimkoli drugim pristojnim

sodiščem, začetek Spora v eni ali več državah pa ne preprečuje začetka Spora v kakšni drugi državi (bodisi sočasno ali ne), če to dopuščajo predpisi.

**17. Soglasje k uveljavljanju pravic itd.**

Republika Slovenija soglaša, da se v Sporih v skladu s predpisi prisodi kakršnakoli vrsta koristi ali izda kakršenkoli poziv ali pisanje, vključno z izdajo vsake sodbe ali druge odločbe, ki se lahko izda v takšnih Sporih, in da se pravice na podlagi takšne sodbe ali druge sodne odločbe uveljavijo z izvršbo na katerikoli premoženje (ne glede na uporabo ali namen uporabe takšnega premoženja).

**18. Odpoved imuniteti**

Za primer, če se je Republika Slovenija upravičena v katerikoli državi (v izogib dvomu: vključno v Republiki Sloveniji) sklicevati zase ali za svoje premoženje ali dohodke na imuniteto pred tožbo, izvršbo, rubežem (bodisi zaradi izvršbe, bodisi pred sodbo ali na kakšni drugi podlagi in ne glede na to, ali ji imuniteta pripada na podlagi suverenosti ali iz kakšnega drugega razloga) ali drugim postopkom, oziroma če se Republiki Sloveniji, njenemu premoženju ali dohodkom takšna imuniteta v katerikoli državi lahko prizna (ne glede na to, ali jo je potrebno izrecno uveljavljati ali ne), Republika Slovenija soglaša, da se na takšno imuniteto ne bo sklicevala in se ji odpoveduje v celotnem obsegu, ki je dopusten v skladu s predpisi.

**19. Začetek veljavnosti Poroštvene Izjave in izvodi**

Ta Poroštvena Izjava stopi v veljavo z dnem, ko jo podpiše Porok. Zaveze Poroka, ki izhajajo iz te Poroštvene Izjave, se vpišejo v Centralni Register in veljajo za sprejete s strani vsakega Imetnika in Upravičenca, ko so Obveznice vpisane na račun Imetnika oziroma Upravičenca v KDD. Ta Poroštvena izjava je izdana v treh originalnih izvodih, od katerih prejme Porok en izvod, Izdajatelj en izvod, en izvod pa se skupaj z nalogo za izdajo Obveznic izroči Klirinško-depotni družbi.

## VIDIKI ZA INVESTITORJE

Preden se bodoči investitorji odločijo za nakup Obveznic morajo natančno pretehtati spodaj navedene vidike, skupaj z drugimi informacijami v tem ponudbenem dokumentu in se morajo zavedati, da imajo lahko spodaj navedeni investicijski vidiki, posamezno ali skupaj, bistvene negativne učinke na sposobnost DUTB ali Republike, da poplača glavnico in obresti Obveznic ali da kako drugače izpolni obveznosti, ki jih ima iz naslova Obveznic.

Spodaj opisani investicijski vidiki niso izčrpní in ne predstavljajo vseh investicijskih vidikov, ki bi jih bodoči investitorji morali upoštevati preden se odločijo za nakup Obveznic. Dodatna tveganja in negotovosti, ki Izdajatelju ali Republiki trenutno niso znana, ali pa jih ta trenutek šteje za nepomembna, lahko prav tako vplivajo na njuno sposobnost poravnati obveznosti iz Obveznic. Investitorji lahko v vsakem takem primeru izgubijo celotno ali del njihove investicije v Obveznice.

### *Investicijski vidiki glede DUTB*

- DUTB lahko z zamudo ali neuspešno pridobi problematične terjatve iz slovenskih bank in vsaka taka zamuda ali neuspeh lahko negativno vpliva na slovensko gospodarstvo.
- DUTB bo pridobila problematično premoženje po nakupni ceni, ki bo določena po postopku, ki ne bo pod nadzorom DUTB. Nakupna cena za problematično premoženje je bila določena s strani Direktorata za konkurenco Evropske komisije (**»DG Comp«**) po pregledu ugotovitev pregleda kvalitete terjatev, ki je bil opravljen na zahtevo Evropske komisije in Evropske centralne banke. Za banke, ki so bile spoznane za sistemsko pomembne za slovenski bančni sistem (NLB, NKBM, Abanka) je bil pregled premoženja narejen po navodilih medresorske komisije, ki jo sestavljajo člani, imenovani s strani Vlade in Banke Slovenije. DUTB ni imela podrobnega vpogleda v metodologijo in izračune, ki jih je uporabil DG Comp pri postavitvi primerne cene za problematično premoženje, ki ga bo kupil. Svetovalci, ki so opravili pregled kvalitete terjatev zamedresorsko komisijo, ne odgovarjajo DUTB za skrbnost pregleda, niti ni imela DUTB priložnosti, da opravi lastno in neodvisno oceno tako postopka pregleda kvalitete terjatev, kot njegovih rezultatov. Zato obstaja tveganje, da je vrednost pridobljenih problematičnih terjatev nižja od nakupne cene teh terjatev, kot je bila določena s strani DG Comp.
- Da bi zagotovila določene prehodne storitve v povezavi s problematičnimi terjatvami, ki jih bo pridobila DUTB, bo DUTB sklepala pogodbe s slovenskimi bankami. Obstaja tveganje, da slovenske banke ne bodo spoštovale pogodb o zagotavljanju storitev, kar lahko vpliva na sposobnost DUTB, da optimizira izterjavo pridobljenih problematičnih terjatev.
- Lahko, da bo znesek (neto znesek stroškov izterjave), ki ga bo DUTB izterjala v povezavi s problematičnimi terjatvami, pridobljenimi od slovenskih bank, znatno nižji od tistega, za katerega so bile terjatve pridobljene. Razlog za to je lahko v dejavnikih, ki niso pod nadzorom DUTB, vključno s tistimi, navedenimi spodaj – *"Investicijski vidiki glede Republike Slovenije"*.
- DUTB se zanaša na lastniško financiranje Republike. Če so izgube iz pridobljenih problematičnih terjatev znatno večje od predvidenih, potem bo lahko DUTB za absorpcijo takih izgub potrebovala dodatno lastniško financiranje s strani Republike.
- Bodoče spremembe zakonodaje, ki ureja DUTB ali spremembe glede operativnega sestava DUTB, imajo lahko vpliv na bodočo finančno uspešnost DUTB.
- Od bodoče finančne uspešnosti DUTB je odvisno, ali se bodo morali Imetniki Obveznic glede poplačila zanesti na poroštvo Republike.

- V skladu s 36. členom ZUKSB, so bo ZUKSB prenehal uporabljati 31. Decembra 2017, ko bo DUTB prenehal obstajati. Tretje oseba bodo zato lahko smatrali DUTB za »prodajalca v sili«, kar ima lahko negativen učinek na vrednost premoženja, ki ga bo DUTB uspela iztržiti.

#### ***Investicijski vidiki glede Republike Slovenije***

- V zadnjih letih je bila bonitetna ocena Republike Slovenije znižana in bo lahko znižana tudi v prihodnosti.
- Slovenski bančni sistem potrebuje dokapitalizacijo, zato se bo morala vlada dodatno zadolžiti, da bo lahko financirala katero koli takšno dokapitalizacijo.
- Lahko da Republiki Sloveniji ne bo uspelo implementirati predlaganih ali bodočih fiskalnih, političnih ali drugih reform, kar lahko negativno vpliva na njeno gospodarstvo.
- Lahko da slovenski bančni sistem čakajo izzivi glede likvidnosti.
- Republika Slovenija je članica Evropske monetarne unije, zato ima omejeno možnost spreminjati monetarno politiko.
- Uradni ekonomski podatki niso nujno neposredno primerljivi s podatki, pridobljenimi iz drugih virov.

#### ***Investicijski vidiki glede Obveznic***

- Obveznice morda niso primerna investicija za vse investitorje.
- Pogoji Obveznic vsebujejo določilo o kolektivnih ukrepih in so lahko spremenjeni, odstranjeni ali dodani, brez soglasja vseh Imetnikov.
- Pogoji Obveznic lahko omejijo možnost posameznega Imetnika, da razglasi kršitev in dovolijo večini Imetnikov, da razveljavijo razglasitev kršitev.
- Lahko da zaradi Direktive EU o prihrankih določeni imetniki ne bodo prejeli celotnega zneska obresti.
- Predpisi, ki urejajo pogoje Obveznic se lahko spremenijo.
- Lahko da se ne bo razvil delujoč trg za Obveznice.
- Lahko da upravičenec ne bo mogel izvršiti sodne odločbe nasproti določenim sredstvom Republike v določenih jurisdikcijah.
- Nihanja v menjalnih tečajih in obrestnih merah lahko negativno vplivajo na vrednost Obveznic.
- Pravni investicijski vidiki lahko omejijo določene investicije.
- Bonitetne ocene ne kažejo nujno vseh tveganj.



## **IZDAJA OBVEZNIC**

DUTB bo Obveznice 2015 v pričakovani višini 505.800.000 EUR in Obveznice 2016 v pričakovani višini 505.800.000 EUR, uporabila za financiranje pridobitve premoženja od slovenskih bank v skladu z 11. členom ZUKSB. Poleg premoženja od bank, bo Izdajatelj prejel tudi 186.185 EUR neto prihodka, ki bo uporabljen za splošne namene Izdajatelja.

## IZDAJATELJ

### Registracija in delovanje

Pravno in poslovno ime Izdajatelja je Družba za upravljanje terjatev bank, d.d. ("**DUTB**" ali "**Izdajatelj**").

Izdajatelj je bil ustanovljen v Republiki Sloveniji 19. marca 2013.

Izdajatelj je bil ustanovljen kot delniška družba po Zakonu o ukrepih Republike Slovenije za krepitev stabilnosti bank (v nadaljevanju "**ZUKSB**"). Sedež Izdajatelja, s telefonsko številko +386 820 542 35, je na naslovu Davčna ulica 1, 1000 Ljubljana, Slovenija.

Gospodarska kriza, ki je sprva prizadela predvsem gospodarski sektor, se je v letih 2011 in 2012 razširila tudi na bančni sektor. Bonitetne ocene za državo in za banke so se znižale. Posledica tega je bila, da so banke težje pridobivale sredstva na medbančnih in mednarodnih trgih in da so ta sredstva postala dražja. V obeh letih so dospele obveznosti do tujine in so bile prenovljene na manjši obseg, kar se je poznalo v zmanjšanju celotnih sredstev. Istočasno se je zmanjšala zmožnost dolžnikov, da poravnajo svoje obveznosti. Posledično so banke zmanjšale izpostavljenost do podjetij in kreditno aktivnost, kar je imelo negativen učinek na dobiček. Poleg tega je na delovanje bank vplival tudi padec cen državnih vrednostnih papirjev in nepremičnin.

Skladno s temi dogodki je bilo nujno sanirati bančni sektor. Državni zbor je 3. oktobra 2012 sprejel ZUKSB. Državni svet je omenjeni zakon zavrnil in ga vrnil Državnemu zboru v ponovno odločanje, ki je zahtevalo 46 glasov za sprejem. Državni zbor je zakon 23. oktobra 2012 potrdil. Zatem je sindikat kemične industrije vložil referendumsko pobudo. Ustavno sodišče je 19. decembra 2012 sprejelo odločbo, s katero je ugotovilo, da bi bila odložitev uveljavitve zakona z referendumom, protiustavna. Zakon je bil objavljen 27. decembra 2012 in je stopil v veljavo naslednji dan.

Vlada je 6. februarja 2013 v upravni odbor imenovala štiri neizvršne direktorje, z nalogo, da v upravnem odboru imenujejo izvršne direktorje. Z 10. decembrom 2013 so bili imenovani trije vršilci dolžnosti izvršnih direktorjev. Zadnji korak pri pravni ustanovitvi DUTB je bila odločitev registracijskega sodišča, sprejeta 19. marca 2013. 13. Septembra 2013 je Vlada razrešila enega od neizvršnih direktorjev, Andreja Širelja, na podlagi pravnega mnenja, da obstoji navzkrižje interesov med članstvom v upravnem odboru DUTB in funkcijo poslanca v Državnem zboru, na podlagi zakonodaje, ki ureja funkcijo poslanca. G. Šircelj izpodbija odločitev Vlade.

Namen ZUKSB je, da se sooči z nedonosnimi posojili in slabimi terjatvami v bilancah stanja bank. Cilj ustanovitve DUTB je zagotovitev implementacije ukrepov za krepitev stabilnosti bančnega sektorja na način, ki bo zagotovil gospodarno uporabo javnih sredstev in povrnitev proračunskih sredstev za delovanje bank, pospeševanje kreditiranja nefinančnega sektorja, podporo privatizaciji bank in ugotovitev odgovornost za slabe terjatve.

Ukrepi zakona, ki sledijo cilju krepitve stabilnosti bank, vključujejo: (i) odkup ali odplačni prevzem premoženja bank upravljanje tega premoženja v DUTB; (ii) poroštvo države (z zakonom omejeno na 4 milijarde EUR) za krepitev stabilnosti bank, in sicer, za prevzete obveznosti DUTB, za obveznosti namenske družbe, ki so jo ustanovile banke ali DUTB skupaj z bankami zaradi prevzemanja tveganj, za obveznosti bank iz naslova zadolževanja pri Banki Slovenije iz naslova ukrepov za zagotavljanje potrebne likvidnosti bank v skrajni sili in (iii) povečanje osnovnega kapitala ter vplačila drugih kapitalskih instrumentov, ki jih izda banka in se upoštevajo pri izračunu temeljnega kapitala banke. Pobudo za uporabo teh ukrepov lahko da (i) DUTB na lastno pobudo, (ii) banka ali (iii) Banka Slovenije. Glavni namen DUTB je, da v doglednem času maksimizira vrednost sredstev in da unovči investicije.

V skladu z določili zakona sta Ministrstvo za finance in Banka Slovenije, s tehnično pomočjo Evropske komisije, Evropske centralne banke in Mednarodnega denarnega sklada, pripravila celovit implementacijski akt ("**Uredba DUTB**"). Uredba DUTB določa merila in pogoje, ki jih morajo izpolnjevati banke, da so lahko deležne ukrepov po Zakonu o ukrepih Republike Slovenije za krepitev stabilnosti bank. Vlada je sprejela Uredbo DUTB 13. marca 2013. Vendar je Vlada 12. decembra 2013 sprejela novo uredbo, s katero je nadomestila Uredbo DUTB.

Nova uredba določa, da prenosna cena za premoženja, ki ga prevzame DUTB, določi DG Comp. DG Comp določi prenosno ceno po izvedbi ocene, ki uporablja metodologijo za ocenjevanje z upoštevanjem dolgoročne ekonomske vrednosti premoženja kot osnove, nato upošteva pregled kvalitete premoženja narejen za vsako banko in na koncu uporabi določene odbitke za operativne stroške in stroške financiranja. Prenosna cena, ki jo plača DUTB za premoženje, ki ga bo pridobila od NLB in NKBM je bil določen s strani DG Comp po narejeni oceni s strani DG Comp.

V skladu s 36. členom ZUKSB, so bo ZUKSB prenehal uporabljati 31. Decembra 2017, ko bo DUTB prenehal obstajati. 36. člen ZUKSB prav tako določa, da se premoženje, pravice in obveznosti DUTB prenesejo na Slovensko odškodninsko družbo, d.d. ali njenega pravnega naslednika. V Nacionalnem reformnem programu 2013-2014 iz Maja 2013 je bilo zabeleženo, da se razmišlja o morebitnih spremembah ZUKSB, ki bi podaljšale trajanje DUTB, vendar odločitev o podaljšanju trajanja DUTB ni bila sprejeta. DUTB je bil zaprosen da predloži priporočila o spremembah ZUKSB, ki jih je DUTB poslal Ministrstvu za finance. Priporočila DUTB vključujejo tudi odpravo prenehanja obstoja DUTB dne 31. 12. 2017. Za zdaj ni bil določen časovni okvir v katerem naj bi bil ZUKSB dopolnjen ali nadomeščen z novo zakonodajo.

### **Zakonsko poroštvo**

Skladno z ZUKSB lahko DUTB za financiranje ali nakup terjatev bank izda obveznice s poroštvom Republike. Ta poroštva niso omejena z omejitvami, ki so določena v javno-finančnih zakonih, ampak so omejena na 4 milijarde €.

### **Vodstvo Izdajatelja**

<u>Ime in priimek</u>	<u>Funkcija(e) znotraj skupine</u>	<u>Osnovne zunanje dejavnosti</u>
Torbjörn Månsson	Vršilec dolžnosti izvršnega direktorja	Ne obstajajo
Aleš Koršič	Vršilec dolžnosti izvršnega direktorja	Ne obstajajo
Boštjan Gjerkeš	Vršilec dolžnosti izvršnega direktorja	Ne obstajajo

Med nalogami oseb, ki so navedene zgoraj in izdajateljem ter njihovimi zasebnimi interesi ali drugimi nalogami, ne obstaja nasprotje interesov.

### **Organizacijska struktura**

Izdajatelj je bil v skladu z ZUKSB ustanovljen kot državna družba, z Republiko Slovenijo kot edinim delničarjem.

Izdajatelj nima nobenih hčerinskih podjetij.

### **Kapitalska struktura**

Osnovni kapital Izdajatelja znaša 3.625.000 EUR.

Skupščina Izdajatelja je 12. decembra 2013 sprejela sklep o povečanju osnovnega kapitala Izdajatelja za 200.000.000 EUR s tržnimi vrednostnimi papirji. Po vpisu v sodni register bo osnovni kapital Izdajatelja znašal 203.625.000 EUR.

#### **Večinski delničarji**

Osnovni kapital Izdajatelja je v lasti Republike Slovenije kot edinega delničarja.

#### **Sodni postopki**

Izdajatelj ni udeležen v nobenih pravnih postopkih.

## REPUBLIKA SLOVENIJA

### *Površina in prebivalstvo*

Slovenija je evropska država s skupno površino ozemlja 20.256 kvadratnih kilometrov. Na jugu in jugovzhodu meji na Hrvaško, na severu na Avstrijo, na zahodu na Italijo, na severovzhodu na Madžarsko ter ima 48 kilometrov obale Jadranskega morja na jugozahodu.

Glede na velikost ima Slovenija raznoliko topografijo. Približno 90 odstotkov slovenskega ozemlja leži več kot 300 metrov nad nadmorsko višino. Gozdovi pokrivajo okoli polovico celotnega ozemlja, kmetijske površine pa približno 85 odstotkov preostale polovice.

Slovenija ima okoli dva milijona prebivalcev. Število prebivalstva raste razmeroma počasi, predvsem zaradi nizke stopnje rodnosti in priseljevanja, vse to pa spremlja še stabilna smrtnost. Skoraj 50 odstotkov Slovencev živi v urbanih naseljih.

### *Zgodovina*

Slovenija je bila del habsburškega avstroogrškega cesarstva do njegovega propada leta 1918. V tem času je Slovenija ohranila svoj jezik in značilno kulturno dediščino, ki se je ohranila do danes. Ob koncu prve svetovne vojne se je Slovenija z drugimi jugovzhodnimi regijami habsburškega cesarstva pridružila kraljevinama Srbije in Črne gore, s katerima so skupaj sestavljali Kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev.

Med drugo svetovno vojno so Slovenijo zasedle Nemčija, Italija in Madžarska. Po koncu druge svetovne vojne je na oblast prišla Komunistična partija in vzpostavljena je bila Federativna ljudska republika Jugoslavija. Slednja se je pozneje preimenovala v Socialistično federativno republiko Jugoslavijo ("**SFRJ**").

Do leta 1980 se je Slovenija uveljavila kot gospodarsko najrazvitejša republika SFRJ. Sledil pa je zastoj gospodarstva, ki je povzročil medetnične konflikte, zlasti med Srbi in Albanci na Kosovem. Srbija je predlagala razveljavitev ustave iz leta 1974, da bi uvedla večjo gospodarsko in kulturno enotnost. Prebivalci Slovenije so močno nasprotovali srbskemu predlogu, septembra 1989 pa je slovenska skupščina izglasovala prevzem nadzora nad lastnimi viri in poveljstvo nad lastnimi obrambnimi silami, čemur je sledila srbska napoved gospodarskega bojkota Slovenije.

Aprila 1990 je postala Slovenija prva republika SFRJ, v kateri so potekale svobodne volitve, ki so pripeljale do konca komunistične vladavine v Sloveniji in do nastanka desnosredinske opozicijske koalicije, ki si je priborila večino sedežev v skupščini. Dne 23. decembra 1990 je več kot 90 odstotkov Slovencev glasovalo za neodvisnost, 25. junija 1991 pa je Slovenija uradno razglasila svojo neodvisnost. Zaradi tega je Jugoslovanska ljudska armada, v kateri so prevladovali Srbi, vkorakala v Slovenijo, toda konflikt, ki je zahteval 66 življenj, se je končal po 10 dneh. Po šestmesečnem premirju se je Jugoslovanska ljudska armada postopoma umaknila, kmalu zatem pa je bila Slovenija tudi mednarodno priznana.

### *Politična struktura in zunanji odnosi*

Dne 23. decembra 1991 je Slovenija sprejela ustavo, s katero se je uveljavila kot demokratična republika s parlamentom, ki ga sestavljata državni zbor in državni svet, vlado, ki ima izvršilna pooblastila, predsednikom kot vodjo države in neodvisnim sodnim sistemom. Za spremembo ustave je potrebna dvotretjinska večina v državnem zboru.

Državni zbor je najvišji zakonodajni organ v Sloveniji. Sestavljen je iz 90 članov parlamenta, ki so na splošnih volitvah izvoljeni za štiriletni mandat. Oseminosemdeset članov parlamenta se

izbere na podlagi geografskih volilnih okrožij in strankarskih seznamov, kar je približek sorazmerni zastopanosti. Po en sedež v državnem zboru je rezerviran za slovenska predstavnika italijanske in madžarske manjšine.

Vlado Slovenije sestavljajo (i) predsednik vlade, ki ga imenuje predsednik Slovenije in izvoli državni zbor, in (ii) ministri, ki jih imenuje in razreši državni zbor na predlog predsednika vlade. Ministri ne morejo biti člani državnega zbora ali državnega sveta.

Na volitvah decembra 2011, je bilo v Državni zbor izvoljenih sedem političnih strank iz različnih političnih polj. Kot je to veljalo za vse prejšnje vlade Republike Slovenije do današnjega dne, je tudi sedanja vlada koalicijska. Slovensko vlado sestavljajo štiri levosredinske stranke.

Po glasovanju o nezaupnici 27. februarja 2013, sedaj nekdanji vladi formalno izvoljeni s strani Državnega zbora 10. februarja 2012, je mesto predsednice Vlade zasedla Alenka Bratušek. Oblikovana je bila nova koalicija, ki jo sestavljajo štiri stranke: Pozitivna Slovenija, Demokratična stranka upokojencev Slovenije, Državljanska Lista in Socialni Demokrati. Ta koalicija ima s 47 člani večino v Državnem zboru. Določeni cilji nove Vlade so: (i) poskrbeti, da bo DUTB v celoti delovala, (ii) hitro nadaljevati z dokapitalizacijo bank in odstranjevanjem oslabljenih sredstev, (iii) nadaljevanje fiskalne konsolidacije z zmanjševanjem strukturnega primanjkljaja, (iv) izboljšanje upravljanja družb in privatizacijskih postopkov na podlagi Zakona o Slovenskem državnem holdingu in (v) zasledovanje razdolževanja podjetniškega sektorja.

Državni svet lahko državnemu zboru predlaga sprejem zakonov, mu predstavi svoje mnenje o vseh zadevah v pristojnosti državnega zbora, od državnega zbora zahteva, da ponovno odloča o danem zakonu preden njegovo razglasitvijo, zahteva sklic referendumu in poizvedbo o zadevah javnega pomena.

Predsednik Republike Slovenije je vrhovni poveljnik obrambnih sil države. Predsednik je izvoljen na splošnih volitvah za petletni mandat, to funkcijo pa lahko opravlja največ dva zaporedna mandata. Predsednik je pooblaščen za sklic volitev v državni zbor, potrditev predlogov zakonov kot zakonov, predlaganje kandidata za mesto predsednika vlade državnemu zboru, imenovanje članov sodnega sveta in v določenih okoliščinah razpustitev državnega zbora. Predsednik nima pooblastila vložiti veto na zakonodajo, ki jo sprejme državni zbor.

Funkcijo pravosodnega organa opravljajo Vrhovno sodišče, okrožna in okrajna sodišča. Ločeno Ustavno sodišče ima sodno pristojnost nad vsemi zadevami, povezanimi z razlaganjem določb ustave. Sodniki Ustavnega sodišča se imenujejo za devetletni mandat in so lahko imenovani le enkrat.

## **Mednarodni odnosi**

Slovenijo je mednarodna skupnost priznala kot samostojno državo v prvi polovici leta 1992. Postopoma je Slovenija pridobila članstvo v najpomembnejših mednarodnih organizacijah. Leta 1992 je Slovenija postala članica Združenih narodov in Evropske banke za obnovo in razvoj. Leta 1993 je postala članica Mednarodnega denarnega sklada, Mednarodne banke za obnovo in razvoj in Sveta Evrope. Leta 1994 je Slovenija pristopila k Splošnemu sporazumu o carinah in trgovini, januarja 1995 pa je postala ustanovna članica Svetovne trgovinske organizacije. Slovenija se je pridružila Evropski uniji ("EU") in Organizaciji Severnoatlantske pogodbe leta 2004, članica Evropske gospodarske in denarne unije pa je postala v začetku leta 2007 kot prva izmed držav pristopnic iz leta 2004. Podobno je bila Slovenija prva članica izmed držav

pristopnic v letu 2004, ki je predsedovala EU v prvi polovici leta 2008. Junija leta 2010 je Slovenija postala članica Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj ("OECD").

## Gospodarstvo

Preden je Slovenija junija 1991 postala samostojna, je njeno prebivalstvo predstavljalo približno 8 odstotkov skupnega prebivalstva SFRJ, ustvarila pa je okoli 17 odstotkov bruto domačega proizvoda ("BDP") SFRJ in okrog 26 odstotkov izvoza SFRJ. Slovenija je imela koristi od carinske zaščite SFRJ in zaščitenega notranjega trga v SFRJ. Toda postopna stagnacija gospodarstva SFRJ v 80-ih letih prejšnjega stoletja in posledični razpad SFRJ sta vidno vplivala na slovensko trgovino z drugimi republikami SFRJ.

Po osamosvojitvi je Slovenija začela s preoblikovanjem v tržno gospodarstvo. Po prvih dveh letih recesije, ki je bila posledica težav zaradi prehoda in vzpostavljanja lastne suverenosti, se je začela pozitivna gospodarska rast. Dohodek na prebivalca po pariteti kupne moči ("PKM") se je vztrajno povečeval. Leta 2012 je znašal okoli 82 odstotkov povprečja 27 držav članic EU.

### Rast BDP v letih 2008 – 2013

<b>Leto</b>	<b>Realna stopnja rasti (%)</b>
2008.....	3.4
2009.....	(7.9)
2010.....	1.3
2011.....	0.7
2012.....	(2.5)
Pol leta do 30. junija 2013.....	(3.2)

*Vir:* Eurostat, Statistični urad, Urad RS za makroekonomske analize in razvoj.

Dva poglavitna dejavnika, ki sta prispevala k močni rasti BDP v obdobju 2004 do 2008 sta bila močno mednarodno gospodarsko okolje in precej intenzivnejša investicijska dejavnost. Poleg cikličnega razvoja so rast BDP v zadnjih letih podpirali tudi učinki sprejetih vladnih reform (zlasti na davčnem področju) in plačne politike kot tudi pozitivni vplivi slovenskega članstva v EU in euroobmočja, kar je koristilo predvsem zunanji trgovini.

Slovenija je doživela 1,3 odstotno ter 0,7 odstotno rast BDP v letih 2010 in 2011, ter 2,5 odstotni padec v letu 2012. V prvi polovici leta 2013, se je BDP skrčil za 3,2 procenta, za letni BDP za leto 2013 pa je pričakovano 2,4 odstotno skrčenje. Jesenske napovedi Urada RS za makroekonomske analize in razvoj pričakujejo skrčenje za 0,8 odstotkov in rast za 0,4 odstotkov v letih 2014 in 2015.

Slovenija pri merjenju blaga in storitev, proizvedenih v določenem sektorju gospodarstva uporablja merilo BDV. BDV z dodanimi davki na storitve in proizvode; zmanjšan za subvencije za storitve in proizvode ustreza BDP. BDV se uporablja za merjenje rasti proizvodnje v posameznem sektorju slovenskega gospodarstva, ker podatki o davkih in subvencijah na storitve in proizvode niso dostopni za posamezne sektorje.

Ko so se svetovne makroekonomske razmere slabšale, je Slovenija doživela relativno veliko krčenje v pridelovalnem podsektorju gospodarstva ob koncu leta 2008 ter v letu 2009, s padcem BDV z 6,98 milijard € v letu 2008 na 5,84 milijard € v letu 2009, ter v gradbenem sektorju v letu 2009, s padcem BDV z 2,76 milijard € v letu 2008 na 2,46 milijard € v letu 2009. Padec BDV se je odrazil pri storitvah v letu 2010; vendar pa so nekateri podsektorji storitev v letih 2010 in 2011 doživeli rast. V letu 2012 je BDV v gradbeništvu še nadalje padal, prav tako pa je bil zabeležen padec v proizvodnji in storitvah. Glavni dejavniki, ki so podlaga takim trendom so: (i) zmanjšanje tujega povpraševanja, kar je negativno vplivalo na storitve (predvsem prevozne storitve in storitve povezane s turizmom) ter gradbeni sektor, ker je odvisen od izvoza; in (ii) dokončanje pomembne javne naložbe v infrastrukturo v obdobju pred krizo. Vplivi ekonomske krize na proizvodni in gradbeni sektor so negativno vplivali na tržne storitve, predvsem na prevoz blaga, trgovino na debelo, zagotavljanje delovne sile ter arhitekturne in inženirske storitve.

Kot na majhno odprto gospodarstvo, ki je močno odvisno od izvoza, ki je v letu 2012 predstavljal 76,1 odstotka BDP, sta ekonomska in finančna kriza močno vplivali na Slovenijo, saj je BDP padel za 7,9 odstotka v letu 2009. Izvoz je v letu 2009 upadel za 16,1 odstotka zaradi manjšega zunanega povpraševanja. Obdobje manjšega zunanega povpraševanja je sovpadalo s padcem investicijske dejavnosti, ki ga je primarno povzročil zaključek slovenskega avtocestnega omrežja v tem obdobju ter v obdobju zmanjševanja zalog, predvsem v proizvodnem in maloprodajnem sektorju. Izvoz si je opomogel v letih 2010 in 2011, z rastjo za 10,2 procenta ter za 7,0 procentov. Domače povpraševanje je bilo šibkejše predvsem zaradi odsotnosti veliki infrastrukturnih projektov in zmanjšane aktivnosti v gradbenem sektorju, postopka razdolževanja, ki trenutno poteka med slovenskimi podjetji ter povišane stopnje brezposelnosti (8,2 odstotka v letu 2011 ter 8,9 odstotka v letu 2012). Poleg tega so vladni varčevalni ukrepi, uvedeni v letu 2011 in 2012, vodili v padec državne porabe, medtem ko je zasebna poraba ostala umirjena zaradi poslabšanja razmer na trgu dela in postopka fiskalne konsolidacije. V letu 2012 so padec državne porabe, zasebne porabe in investicij vodili v padec BDP za 2,5 odstotka. V prvi polovici leta 2013, je bil BDP za 3,2 odstotka nižji glede na enako obdobje lani, predvsem zaradi nadaljnjega padanja agregatov domačega povpraševanja navkljub upočasnitvi upadanja investicijskih dejavnosti. Slednje je bilo posledica investicij v energetski sektor ter stabilizacije dejavnosti v gradbenem sektorju. Rast izvoza se je pospešila v prvi polovici leta 2013, kar je mogoče pripisati visoki rasti izvoza na hitro rastoče trge medtem ko se je povpraševanje s strani tradicionalnih evropskih trgov ustalilo.

Da bi izboljšala konkurenčnost svojega gospodarstva, je Slovenija med drugim reformirala sistem obdavčitve pravnih oseb. Leta 2006 je Slovenija izvedla reformo, s katero je postopoma letno zmanjšala davek na izplačane plače, ki je bil v celoti odpravljen v letu 2009. Obenem sta bila poenostavljena davek na dobiček pravnih oseb in dohodnina, davčne stopnje in razredi pa so bili spremenjeni, da bi ljudi spodbudili k večjemu zaslužku. Davek od dobička pravnih oseb je bil postopno zmanjšan od 25 odstotkov na 20 odstotkov med letoma 2006 in 2010. Javnofinančni prihodki kot odstotek BDP so v letu 2009 upadli zaradi svetovne finančne krize, vendar se je nato trend začel spreminjati zaradi nižjega BDP in povečane uporabe sredstev EU. V letih 2012 in 2013 je z namenom izboljšanja konkurenčnosti in spodbude rasti svojega gospodarstva ter spodbujanja stabilnih davčnih prihodkov Slovenija uvedla številne davčne ukrepe.



Prav tako so bila zadnja leta prizadevanja posvečena zmanjšanju državnih izdatkov. Zlasti delež odhodkov države v BDP pada že od leta 2004. Javnofinančni odhodki kot delež BDP so naraščali od leta 2009 do 2011. Slovenija ima izredno togo strukturo javnofinančnih odhodkov z relativno visokim deležem programov, povezanih s socialno politiko. Ti so v letih 2009 do 2011 naraščali zaradi številnih državnih ukrepov za reševanje gospodarske krize. V letu 2012 so bili ti programi mnogo bolj natančno preučeni, skupaj s še nekaterimi ukrepi, saj si država vedno bolj prizadeva narediti proračun čim bolj fleksibilen ter izboljšati dolgoročno vzdržljivost javnih financ.

Zaradi zdrave fiskalne politike in gospodarske uspešnosti je fiskalna konsolidacija leta 2007 dobila zagon in javnofinančni položaj za 2007 je bil uravnotežen. Javnofinančni primanjkljaj za leto 2008 je znašal 1,8 odstotka in kot posledica globalne finančne krize ter ukrepov, ki jih je slovenska vlada sprejela kot odgovor na krizo, pa je javnofinančni primanjkljaj v letu 2009 porasel na 6,3 odstotka in padel na ocenjenih 5,9 odstotka v letu 2010 ter ponovno narasel na 6,3 odstotka v letu 2011. V letu 2012 je država sprejela sklop celovitih ukrepov fiskalne konsolidacije, ki vključujejo strukturne premike v javnih izdatkih (vključno z nižjimi plačami v javnem sektorju). Kot rezultat se je javnofinančni primanjkljaj zmanjšal na 3,8 odstotka BDP.

Kot del slovenskega programa za pripravo na sprejem evra (ki je bil sprejet leta 2007) se je stopnja inflacije v Sloveniji znižala na stopnjo inflacije euroobmočja leta 2005. Zaradi nenadnih povišanj cen nafte in blaga na svetovnih trgih v letih 2007 in 2008 je bila stopnja inflacije v Sloveniji začasno višja od povprečne stopnje inflacije v euroobmočju. V drugi polovici leta 2008 je stopnja inflacije v Sloveniji močno padla in se je zato razlika v stopnji inflacije v Sloveniji in stopnjo inflacije euroobmočja od takrat zmanjšala. V letu 2010 in 2011 je bila stopnja inflacije v Sloveniji nizka, v splošnem okoli 2 odstotka, vodila pa so jo v glavnem povišanja v cenah energije in trošarinskih dajatvah. V letu 2012 je bila inflacija rahlo višja od povprečja euroobmočja, predvsem zaradi rasti cen energije (predvsem tekočih goriv). Inflacija za obdobje šestih mesecev do 30. Junija 2013 je dosegla 1,7 odstotka, kar je rahlo pod povprečjem euroobmočja.

**Letna inflacija (harmoniziran indeks cen življenjskih potrebščin) v letih 2009 do 2013 v odstotkih**

	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>Šest mesecev do 30. junija 2013</b>	
					<b>2012</b>	<b>2013</b>
Euroobmočje .....	0.3	1.6	2.7	2.5	2.3	1.9
Slovenija.....	0.9	2.1	2.1	2.8	2.4	1.7

Vir: Eurostat

Prevladujoči neugodni mednarodni gospodarski pogoji na področju mednarodnih bančnih in finančnih trgov so privedli do tega, da je Slovenija sprejela vrsto preventivnih ukrepov za zmanjšanje njihovega vpliva na slovenski finančni sistem in realni sektor, ki so po svoji naravi podobni ukrepom drugih držav članic euroobmočja. Obe vrsti ukrepov sta skladni z ustreznimi sklepi, ki jih je sprejel Evropski svet.

Ukrepi, ki zadevajo finančni sektor, so bili preventivne narave in jih je Državni zbor sprejel 11. novembra 2008. Zajemali so neomejeno državno jamstvo za vloge in pooblastila vladi, da sprejme štiri oblike ukrepov ekonomske politike, ki pa jih mora odobriti ustrezeni nadzorni organ. To so bili: (i) posojila kreditnim ustanovam, zavarovalnicam in pokojninskim družbam, (ii) državne garancije kreditnim ustanovam, (iii) kapitalske naložbe v kreditne ustanove, zavarovalnice, pozavarovalnice in pokojninske družbe in (iv) odkup terjatev od kreditnih ustanov. Vlada je bila pooblaščenca, da sprejema posamezne ukrepe do 31. decembra 2010.

Za lajšanje pogojev kreditiranja za podjetja, se je vlada v letu 2009 odločila, da dokapitalizira SID banko, banko za razvoj in izvoz v državni lasti, in Slovenski podjetniški sklad, javni sklad za pomoč novim naložbam ter da vzpostavi 1,2 milijard € jamstveno shemo za bančna posojila podjetjem z ročnostjo do 10 let.

Od leta 2009 do 2011 so bili uvedeni številni ukrepi za odpravo učinka prevladujočih neugodnih mednarodnih gospodarskih razmer. Ukrepi namenjeni varovanju slovenskega finančnega sistema so vključevali uporabo lastnih zalog v prvi četrtini leta 2009, v obdobju, ko je bila kriza najbolj akutna, za okrepitev odpornosti bančnega sistema. Za potrebe zagotavljanja normalnega pretoka posojil v gospodarstvu, so bile dane garancije štirim komercialnim bankam, Nova Ljubljanska banka (»**NLB**«), Abanka Vipava d.d. (»**Abanka**«), Factor banka in Deželna banka Slovenije d.d., v skupni višini 2,2 milijardi €. Garancije so bile razširjene na banke tudi z namenom zmanjšanja tveganj pri posojilih v nepremičninskem sektorju. V 15 javnih dražbah so bile komercialnim bankam zagotovljene garancije za 840 milijonov € njihovih posojil. Slovenska razvojnica in izvozna banka d.d. je bila kapitalizirana s strani države z 160 milijoni € kar je povečalo njen skupni kapital na 300 milijonov €.

Prvem krogu stresnih testov s strani Evropskega bančnega organa (»**EBO**«) in banke Slovenije je sledila kapitalizacija NLB v višini 250 milijonov €, pri čemer je 243 milijonov € zagotovila država leta 2011.

V luči nadaljnje dokapitalizacije NLB, se je država odločila, da poišče rešitev v zasebnem sektorju in je bila pripravljeno zmanjšati svoje delež na 25 odstotkov plus eno delnico. Ko je postalo jasno, da privatizacija ne bo končana v roku, določenem za zvišanje kapitala, je država skupaj s še dvema državnima skladoma (obema delničarjema NLB) izvedla varovalni dogovor, s katerim je bil zagotovljen kriterij 9 odstotkov najkakovostnejšega temeljnega kapitala (Tier 1).

Ta dogovor je vključeval številne ukrepe, vključno s povratnim nakupom slabših (Tier 2) in hibridnih instrumentov, zvišanjem svojega deleža z denarnimi vložki delničarjev v državni lasti (ki so znašali 61 milijonov €) ter z zagotovitvijo pogojno zamenljive obveznice (»**Obveznice CoCo**«), financirane s strani države (ki so znašale 320 milijonov €). Tu ukrepi so bili izvedeni v obdobju od 29. junija do 2. julija 2012. Obveznice CoCo so bile izdane pod pogoji, skladnimi s smernicami EBA, z glavnim sprožilcem absorbiranja izgube, za primer, ko najkakovostejši temeljni kapital banke (brez obveznic CoCo) pade pod 7 odstotkov. Rešitev z obveznicami CoCo je bila podprta tako s strani slovenskega bančnega regulatorja (in s tem EBA) kot tudi s strani Evropske Komisije.

V decembru 2012, sta Slovenija in KBC Group NV (»**KBC**«) sklenila sporazum, ki je Sloveniji omogočil, da je prevzela 22,04 odstotka deleža KBC v NLB. Delež Slovenije v NLB se je s tem zvišal na 86,15 odstotkov, kar omogoča Sloveniji, da nadzira postopek iskanja novih dolgoročnih delničarjev NLB, skladno z odločitvami pristojnih slovenskih organov.

Zaradi velikih oslabeitev v letu 2012 je padla kapitalska ustreznost NLB, zaradi česar so se obveznice CoCo februarja 2013 pretvorile v kapital. Pretvorba se je zgodila pri vrednosti 36,75 € na delnico, kar je cena, ki ne pomeni državne pomoči glede na zahteve Evropske Komisije. S pretvorbo obveznic CoCo je Slovenija povečala svoj delež v NLB na 92,45 odstotkov.

V decembru 2012 je Nova KBM, v kateri je Slovenija največji delničar, uspešno zaključila s projektom, usmerjenim v izboljšanje temeljnega najkakovostnejšega kapitala (Tier 1) na 9 odstotkov ter s tem zadostila zahtevam EBO po izboljšanju njene bančne pozicije. Okrepljena kapitalska osnova bo Nova KBM omogočila dolgoročno stabilnost njenega delovanja. Projekt so sestavljale številne medsebojno odvisne in kompleksne dejavnosti, izvedene ob sodelovanju Vlade Republike Slovenije, Banke Slovenije in same banke. Dejavnosti so vključevale prodajo 51 odstotnega deleža banke v Zavarovalnici Maribor, odkup/pretvorbo podrejenih instrumentov in najem novega hibridnega posojila. Vlada Republike Slovenije je prispevala hibridno posojilo v višini 100 milijonov € ob fiksni obresti meri 10 odstotkov na leto. V aprilu 2013 je Nova KBM pretvorila hibridno posojilo v višini 100 milijonov € (pogojno zamenljivo) v kapital, ki ga je Slovenija prispevala proti koncu leta 2012. S pretvorbo bo delež Slovenije narasel na približno 79 odstotkov. Bančni sektor je bil izpostavljen dveh glavnim tveganjem, in sicer: (i) njegovi relativno nizki kapitalizaciji in (ii) morebitnemu porastu manj uspešnih posojil, zaradi počasnega okrevanja slovenskega gospodarstva. 12. decembra 2013 sta Banka Slovenije in Vlada Republike Slovenije objavili rezultate stresnega testa: kapitalski primanjkljaj bank, ki so bile zajete v pregledu, bi v najslabšem primeru znašal 4,78 milijard €. Za povečanje kapitala v treh bankah bi potrebovali 3,01 milijarde €, in sicer bi NLB potrebuje 1,55 milijard €, Nova KBM 870 milijonov € ter Abanka 591 milijonov €. Vlada je zagotovila potrebna sredstva; dve tretjini v denarju in eno tretjino v tržnih državnih vrednostnih papirjih. Ko bo postopek končan, bodo imele NLB, Nova KBM in Abanka skupni količnik kapitalske ustreznosti približno 15 odstotkov.

Za potrebe spopadanja s temi tveganji, je Državni zbor sprejel zakon, s katerim bi stabilnost bank izboljšali z oblikovanjem celovitega niza ukrepov za reševanje slabih posojil in slabih terjatev v bilancah stanja bank.

Za odpravo vpliva globalne finančne krize na realni sektor je vlada uvedla sheme za subvencioniranje podjetij za skrajšanje delovnega časa zaposlenih, za prestrukturiranje podjetij, za spodbujanje razvoja malih in srednjih podjetij in turizma ter tehnološke centre in infrastrukturo, kot tudi subvencije novim podjetjem na trgu za spodbujanje konkurenčnosti.

Cilj odziva prvotne politike ukrepov ekonomske politike je bil omejiti negativni učinek manjšega zunanjega povpraševanja na obstoječe proizvodne kapacitete in delovna mesta. Ukrepi so ciljali na: (i) upočasnitev učinkov krize na podjetja; (ii) krepitev finančne likvidnosti podjetij in ohranjanje obstoječih delovnih mest in; (iii) povečanje izdatkov za raziskovanje in izobraževanje, da se izboljša rastni potencial gospodarstva.

Državna politika se je že v letu 2011, kar se je nadaljevalo tudi v leto 2012 in 2013, osredotočila na konsolidacijo javnih financ, reševanje vpliva finančne krize na bilance stanja bank ter na izvajanje strukturnih reform za izboljšanje prilagodljivosti gospodarstva. Slednje vključuje pokojninsko reformo in reformo dela ter okvir za izboljšanje upravljanja družb in privatizacijo javnega sektorja podjetij, kar je privedlo do ustanovitve Slovenskega državnega holdinga. 21. maja 2013 je Državni zbor pooblastil Slovensko odškodninsko družbo, d.d. (»SOD«) kot upravljalko premoženja Republike Slovenije ter podjetij z javnimi funkcijami, ki so (neposredno ali posredno) v lasti države, da proda njene naložbe v 15 podjetjih.

## **BDP 2008-2013, nominalne vrednosti elementov BDP**

**Konec leta je 31. december**

---

	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>
	<i>(milijon €, trenutne cene)</i>				
BDP.....	37,244	35,420	35,485	36,150	35,319
Izvoz blaga in storitev .....	25,293	21,022	23,688	26,389	26,870
Uvoz blaga in storitev .....	26,231	20,253	23,163	25,830	25,167
Zasebna potrošnja.....	19,583	19,682	20,266	20,777	20,103
Državna potrošnja .....	6,758	7,152	7,369	7,533	7,333
Bruto investicije v osnovna sredstva.....	10,663	8,167	6,993	6,719	6,274
Spremembe zalog in vrednostnih predmetov.....	1,178	(350)	332	562	(94)

Vir: SORS, Urad RS za makroekonomske analize in razvoj.

**Plačilna bilanca 2007-2013**

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Šest mesecev s koncem 30. junija	
							2012	2013
	<i>(vrednosti v milijonih €)</i>							
Tekoči račun.....	(1,440.7)	(2,028.3)	(172.5)	(49.9)	146.1	1,159.3	477.0	1,596.2
Blago .....	(1,456.1)	(2,144.0)	(440.5)	(830.5)	(956.9)	(109.7)	(218.6)	541.6
Storitve ....	1,047.4	1,428.0	1,165.2	1,280.7	1,476.1	1,803.3	1,197.0	1,420.3
Prihodki ...	(788.5)	(1,029.9)	(723.7)	(588.5)	(523.9)	(552.1)	(454.2)	(215.7)
Tekoči transferji ..	(243.5)	(282.3)	(173.6)	88.3	150.8	17.9	(47.9)	(150.0)
Kapitalski račun in finančni račun.....	1,919.7	2,592.8	162.2	529.8	(473.7)	(1,206.2)	(480.3)	(2,377.1)
Finančni račun.....	1,971.5	2,622.5	152.8	476.1	(388.7)	(1,114.3)	(467.0)	(2,323.1)
Neposredne naložbe	(255.9)	327.4	(662.9)	428.2	633.1	165.8	303.0	(641.5)
Naložbe v vrednostne papirje...	(2,255.4)	572.2	4,627.6	1,955.7	1,838.8	(217.8)	(1,595.2)	1,930.9
Finančni instrumenti.....	(15.2)	46.0	(2.0)	(116.8)	(155.4)	(203.2)	(55.6)	(343.9)
Druge naložbe ....	4,358.4	1,655.9	(3,977.0)	(1,809.9)	(2,777.2)	(890.2)	892.1	(3,237.3)
Sredstva ...	(4,695.5)	(322.1)	(271.5)	779.1	(1,489.8)	(1,474.3)	(1,291.4)	(1,870.2)
Obveznosti.....	9,053.9	1,977.9	(3,705.5)	(2,589.0)	(1,287.4)	584.1	2,183.5	(1,367.1)
Rezervna sredstva....	139.6	21.0	167.2	18.8	72.0	31.2	(11.3)	(31.4)
Neto napake in izpustitve .	(478.9)	(564.5)	10.3	(479.8)	327.6	46.8	3.3	780.8

Vir: Banka Slovenije.

V letu 2008 je primanjkljaj tekočega računa znašal 2.028,3 milijonov € oziroma 5,4 odstotka BDP. V letu 2009 je primanjkljaj tekočega računa, ki je v obdobju pospešene rasti slovenskega gospodarstva narasel, doživel močno krčenje. Tekoči račun se je uravnovesil v letu 2011, v letu 2012 pa je imel presežek. Spremembe v tem obdobju so bile povezane s splošno gospodarsko aktivnostjo. Izboljšanje tekočih transakcij je bilo v pretežni meri posledica zmanjšanja zunanjetrgovinskega primanjkljaja, saj se je domača potrošnja še naprej manjšala. Presežek trgovinske bilance na področju storitev je narasel, poraba sredstev EU pa se je izboljšala, po

drugi strani pa je bilanca faktorskih odhodkov (zaslužkov na tujih naložbah, zmanjšanih za plačila, izvedena za tuje naložbe) upadla.

### Zunanja trgovina (samo blago) po glavnih destinacijah 2009-2013

		<b>Dne 31. avgusta</b>					
		<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
		<i>(v milijonih €)</i>					
EU – 28 ...	izvoz	12,721.70	14,628.10	16,559.40	16,285.20	10,872.90	10,944.20
	uvoz	13,952.80	16,005.90	18,056.00	17,464.20	11,711.60	11,084.90
Države nekdanje Jugoslavija (Hrvaška, Srbija).....	izvoz	1,878.50	1,893.40	2,072.00	2,113.30	1,415.80	1,409.30
	uvoz	895.2	1,129.30	1,318.7	1,281.60	829.40	907.7
Preostale države .....	izvoz	850.80	2,451.80	2,818.50	1,432.50	917.20	1,019.20
	uvoz	<u>2,177.90</u>	<u>2,668.60</u>	<u>3,032.10</u>	<u>2,995.00</u>	<u>2,036.30</u>	<u>2,029.80</u>
Skupaj blago.....	izvoz	<u>16,585.40</u>	<u>18,973.30</u>	<u>21,449.90</u>	<u>21,631.10</u>	<u>14,358.70</u>	<u>14,563.60</u>
	uvoz	<u>17,025.90</u>	<u>19,803.80</u>	<u>22,406.80</u>	<u>21,740.80</u>	<u>14,577.30</u>	<u>14,022.00</u>

Vir: Banka Slovenije.

### Javne finance in javni dolg

Od leta 2004 je Slovenija uporabljala metodologijo ESA95 za konsolidacija splošnega državnega proračuna skladno z obveznostmi za vstop v EU. ESA95 je metodologija, ki temelji na nastanku poslovnega dogodka, ki se uporablja tudi za ocenjevanje stabilnosti javnih financ v okviru Pakta o stabilnosti in rasti EU.

V letu 2012 so se skupni izdatki nominalno povečali za 6 odstotkov na 48,1 odstotka BDP, kar je zmanjšanje za 1,8 odstotne točke glede na leto 2011 (ko so znašali 49,9 odstotkov BDP).

Splošni državni izdatki kot delež skupnega BDP so od leta 2009 do 2011 naraščali. Slovenija ima izredno togo strukturo javne porabe in relativno visok delež programov, povezanih s socialno politiko. Ti so se v obdobju od leta 2009 do 2011 povečali zaradi številnih državnih ukrepov, namenjenih reševanju gospodarske krize. V letu 2012 so ti programi, skupaj z nekaterimi drugimi ukrepi, postali mnogo bolj preučeni, saj si država vedno bolj prizadeva, da bi bil proračun bolj prilagodljiv ter da bi se izboljšala dolgoročna vzdržljivost javnih financ.

Splošni izdatki države kot delež BDP so v letu 2009 upadli zaradi svetovne finančne krize, nato pa se je začel obraten trend zaradi nižjega BDP in povečane uporabe sredstev EU. V letih 2012 in 2013 je Slovenija uvedla nekatere davčne ukrepe z namenom izboljšanja konkurenčnosti in spodbude rasti njenega gospodarstva ter za spodbujanje stabilnih davčnih prihodkov.

Med leti 2007 in 2013 je Slovenija s strani različnih programov EU dobila 5,93 milijard €. Do 31. oktobra 2013 je bilo izkoriščenih 58,8 odstotkov od tega zneska. Večina sredstev, pridobljenih s strani EU, je bila pridobljena preko operativnih programov za strukturne sklade (regionalni razvoj, socialni sklad in kohezijski sklad). Manjši zneski sredstev so bili pridobljeni preko migracijskih skladov ter dveh programov, ki jih financirata Norveška in Švica. Večina od 29 odstotkov dodeljenih EU sredstev, namenjenih kmetijskim programom, je bila in bo še naprej namenjena financiranju programov Slovenije za razvoj podeželja v letih 2007 do 2013. Splošni državni proračun je bil leta 2007 uravnotežen kot posledica trdne fiskalne politike in močne gospodarske storilnosti. V letu 2008 je bil v splošnem državnem proračunu zabeležen 1,9 odstotni primanjkljaj BDP, predvsem zaradi svetovne finančne krize in povečanja naložb na lokalni ravni, ki so bile posledica povečane uporabe sredstev EU. Primanjkljaj se je precej poslabšal v letu 2009, in sicer na 6,3 odstotka BDP, zaradi izpada prihodkov, ki je bil v precejšnji meri posledica nižjega davka od dohodka pravnih oseb kot posledice nižje stopnje gospodarske aktivnosti. Poleg tega je bil v letu 2009 ukinjen davek na izplačane plače. Primanjkljaj je bil tudi posledica diskrecijske uporabe ukrepov za reševanje gospodarske krize, vključno s subvencijami za ohranje delovnih mest, različnimi garancijskimi shemami za posojila podjetjem, subvencijami za samozaposlovanje ter dvigom minimalne plače. Poleg tega so avtomatski stabilizatorji – kot so na primer dajatve za brezposelnost – presegli določene vrednosti za leto 2009 zaradi porasta brezposelnosti kot posledice svetovne gospodarske krize. V letu 2010 je bil splošni državni proračunski primanjkljaj nekoliko nižji, in sicer 5,9 odstotni, še vedno pod vplivom nižjih davčnih prihodkov in avtomatskih stabilizatorjev.

V letu 2011 je primanjkljaj dosegel 6,3 odstotka BDP, pri čemer so enkratni ukrepi, vključno z dokapitalizacijo NLB v višini 243 milijonov €, in dokapitalizacijo nekaterih drugih slovenskih podjetij, kot je Adria Airways (49 milijonov €), Peko (6 milijonov €) in Nafta Lendava (10 milijonov €), kot tudi stalnimi plačili garancij Slovenskim železnicam ter prispevki za prvo finančno pomoč Grčiji v višini 140 milijonov €, prispevali 1,3 odstotka primanjkljaja. Povečanje primanjkljaja je povzročil tudi prevzem terjatev Slovenskih železnic (199 milijonov €), plačilo zapadlih garancij (20 milijonov €) ter prevzem dolga državnega podjetja za gradnjo elektrarne na reki Savi INFRA d.o.o. (10 milijonov €).

V letu 2012 je država sprejela niz celovitih ukrepov za fiskalno konsolidacijo, ki vključuje strukturne premike v državnih izdatkih (vključno z nižjimi plačami v javnem sektorju). To je rezultiralo v nižjem državnem primanjkljaju, in sicer v višini 3,8 odstotka BDP. V letu 2012 so splošni državni celotni prihodki v nominalni vrednosti narasli za 0,9 odstotka, medtem ko je celotna poraba upadla za 5,9 odstotka. Splošni državni primanjkljaj v letu 2012 je bil torej občutno manjši kot leto prej, ocenjen na 1.354,37 milijard € po ESA59 metodologiji. Med najpomembnejšimi postavkami porabe v letu 2012, je bil največji upad ocenjen pri kapitalskih transferjih (57,0 odstotka), bruto investicijah v osnovna sredstva (19,6 odstotka), socialnih nadomestilih v denarju in v naravi (2,4 odstotka), nadomestilih za zaposlene (3,3 odstotka) ter vmesni potrošnji (2,7 odstotka).

Dodatni razlog za občutno zmanjšanje primanjkljaja v letu 2012 je bilo zmanjšanje kapitalskih transferjev (kapitalskih injekcij v javna podjetja z izgubo, priznavanja terjatev javnih podjetij, super dividend in garancij za javna podjetja). V letu 2012 so ti kapitalski transferji znašali 134 milijonov € oziroma 0,4 odstotka BDP (od česar so kapitalske injekcije bankam znašale 61 milijonov €) v primerjavi z letom 2011, ko so ti transferji znašali 459 milijonov € oziroma 1,3

odstotka BDP (od česar so kapitalske injekcije bankam znašale 243 milijonov €). Brez teh transakcij bi bil splošni državni primanjkljaj v letu 2012 ocenjen na 3,3 odstotka BDP, v letu 2011 pa na 5,1 odstotkov BDP.

Cilj fiskalne politike za leto 2013 v rebalansu proračuna iz julija 2013, je splošni državni primanjkljaj v višini 5,7 odstotka BDP, vključujoč enkratne ukrepe v višini 620 milijonov € oziroma 4 odstotka BDP. Enkratni ukrepi obsegajo dokapitalizacijo NLB v višini 320 milijonov € ter NKBM v višini 200 milijonov € za pretvorbo obveznic CoCo (v juniju 2012 je Slovenija zbrala nov kapital preko nakupa hibridnih instrumentov (»**Obveznic CoCo**«)) in 200 milijonov € za druge dokapitalizacije. Za doseg tega cilja je Vlada sredi leta 2013 dvignila davek na dodano vrednost in uvedla druge ukrepe za povečanje prihodkov (npr. davek na loterijske srečke, zvišanje sodnih taks, davek za uporabo cest in povišana davčna skladnost) ter znašala stroške dela v javnem sektorju (osnovne plače in nadomestila plač) ter druge tekoče stroške, ki se financirajo iz proračuna. Enkratni izdatki za dokapitalizacijo bank za leto 2014 bodo določeni 31. decembra 2013 in bodo odraženi v rebalansu proračuna za leto 2014.

### **Odziv proračuna na gospodarsko situacijo**

Kot posledica vedno slabših makroekonomskih pogojev, so bili v zadnjih štirih fiskalnih letih, od leta 2009 do 2012, potrebni nadomestni proračuni. Učinki svetovne gospodarske krize, vključno z nižjimi davčnimi prihodki in začasnim povečanjem izdatkov, so delno ublaženi z: (i) rastjo trošarin in okoljskih dajatev (»**CO2**«); (ii) omejitvijo plač in stroškov dela v javnem sektorju; in (iii) strogo prenovo splošnih in investicijskih izdatkov.

Kot prvi korak proti fiskalni konsolidaciji v letu 2012 je bil konec leta 2011 sprejet Zakon o dodatnih interventnih ukrepih. Plače v javnem sektorju, pokojnine in subvencije gospodinjstvom so bile zamrznjene. 14. aprila 2012 je Državni zbor sprejel novelo tega zakona, s katero je vključil spremembe rednega dopusta v javnem sektorju ter v podjetjih, v katerih ima država ali lokalna samoupravna oblast več kot 25 odstotni delež.

11. maja 2012 je Državni zbor skupaj z rebalansom proračuna sprejel Zakon za uravnoteženje javnih financ. Oba vključujeta ukrepe za omejitev javnih izdatkov kot so nižji stroški dela v javnem sektorju, različna zmanjšanja socialnih nadomestil (nadomestila za upokojene, otroški dodatki in starševska nadomestila, nadomestila za prevoz in prehrano za zaposlene), kot tudi niz davčnih ukrepov za spodbuditev gospodarske aktivnosti (nižji davki od dobička pravnih oseb, višja nadomestila za poslovne investicije). Prav tako je uvedel dodatno obdavčitev na visoke dohodke (dohodninski razred za osebne dohodke s 50 odstotno mero) za leto 2013 in 2014) ter davek od premoženja (davek na plovila, na motorna vozila, na nepremičnine večje vrednosti). Vlada je uvedla tudi višje trošarine na nafto, tobak in alkohol. Cilj Zakona za uravnoteženje javnih financ je doseči, da državni prihodki in izdatki ostanejo znotraj okvira fiskalnih ciljev, določenih v letu 2012.

Leta 2013 se je Vlada osredotočila na nadaljnjo celovito konsolidacijo javnih financ. Ukrepi, sprejeti v letu 2012, vključno z znižanjem plač v javnem sektorju, odsotnostjo indeksacije socialnih transferjev, davki na finančne storitve in uvedbo davka na CO<sub>2</sub>, so bili sicer uvedeni, vendar bodo potrebni nadaljnji ukrepi za zagotovitev celovite konsolidacije javnih financ. V rebalansu proračuna za leto 2013 je Vlada nadalje zmanjšala plače v javnem sektorju in povišala



davčno stopnjo za DDV. Vlada prav tako verjame, da bo imel širok nabor ukrepov za izboljšanje davčne skladnosti, pozitiven učinek na dohodke.

Glavna tveganja za fiskalni izid za leto 2014 izvirajo iz dokapitalizacije bank in obravnave državnih holdingov, skladno z Zakonom o slovenskem državnem holdingu.

**Proračun, razvoj**

					<b>Devet mesecev s koncem 30. septembra</b>	
	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>Rebalans proračuna za 2013</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
	<i>(v milijonih €)</i>					
Tekoči prihodki .....	6,810.5	7,005.2	7,028.5	6,849.1	4,967.2	4,900.7
Davki od dohodka in dobička .....	1,353.5	1,581.7	1,509.2	1,147.1	1,001.4	684.9
Prispevki na socialno varnost .....	54.9	54.5	53.5	52.2	5.7	38.2
Davek na plačilno listo in delovno silo	28.1	29.2	25.6	23.5	19.5	17.1
Domači davki na blago in storitve .....	4,719.0	4,796.5	4,823.9	4,956.6	3,533.8	3,584.4
Davki na mednarodno trgovino in transakcije.	90.7	100.2	82.5	79.3	62.0	60.5
Drugi davki .....	3.0	12.4	7.7	54.2	2.4	38.6
Nedavčni prihodki .....	561.3	430.5	526.0	536.2	342.3	477.0
Prihodki iz kapitala, darila in transferni prihodki .....	15.7	16.0	16.4	48.8	8.0	46.9
Prejeta sredstva od EU	723.3	812.2	842.1	1,185.8	553.4	536.8
Skupaj prihodki .....	7,549.6	7,833.3	7,887.0	8,083.7	5,528.5	5,484.4
Plače in drugi izdatki zaposlenim .....	1,237.5	1,227.9	1,168.4	1,097.1	892.3	824.4
Izdatki za blago in storitve .....	822.7	738.5	682.8	649.1	485.5	460.5
Plačila obresti .....	476.7	510.6	632.5	820.5	580.9	682.7
Sredstva, izločena v rezerve .....	25.2	49.5	31.3	125.4	27.1	77.6
Subvencije .....	551.6	459.4	455.3	493.0	313.4	349.7
Transferi posameznikom in gospodinjstvom .....	1,344.0	1,449.9	1,375.7	1,262.9	1,057.6	949.1
Transferi organizacijam in ustanovam .....	3,495.0	3,699.1	3,516.2	3,600.0	2,572.5	2,744.6
Kapitalski izdatki .....	370.2	322.5	239.8	473.1	149.6	218.0
Kapitalski transferi .....	560.4	500.2	501.3	696.1	256.8	222.5
Plačila v proračun EU .	396.8	405.1	390.3	414.0	330.4	360.4
Skupaj izdatki .....	9,280.2	9,362.8	8,993.5	9,631.1	6,666.3	6,889.6
Proračunski presežek/primanjkljaj ..	(1,730.6)	(1,529.5)	(1,106.5)	(1,547.4)	(1,137.7)	(1,405.2)
Primarni presežek/primanjkljaj ..	(1,299.3)	(1,050.2)	(505.2)	(740.9)	(585.7)	(728.5)
Posojila minus vračila .	(181.8)	(689.0)	(504.9)	(1,858.3)	(362.8)	(202.1)
Zadolževanje .....	2,525.0	3,885.9	2,947.4	4,077.2	1,051.9	4,301.9
Odplačila dolga .....	1,730.4	960.4	1,269.2	1,871.5	1,165.6	1,793.3
Spremembe stanja na	(1,117.8)	707.1	66.8	(1,200.0)	(1,614.3)	901.3

računih.....						
Neto financiranje.....	1,730.6	1,529.5	1,106.5	1,547.4	1,137.7	1,405.2

Vir: Ministrstvo za finance

	<b>Primanjkljaj države</b>	<b>Primanjkljaj države</b>	<b>Dolg</b>	<b>Dolg</b>
	(v milijonih €)	(% BDP)	(v milijonih €)	(% BDP)
2005.....	(429.5)	(1.5)	7,682.8	26.7
2006.....	(422.7)	(1.4)	8,204.4	26.4
2007.....	(15.9)	(0.0)	7,980.9	23.1
2008.....	(702.5)	(1.9)	8,180.7	22.0
2009.....	(2,247.1)	(6.3)	12,460.0	35.2
2010.....	(2,079.6)	(5.9)	13,741.7	38.7
2011.....	(2,287.9)	(6.3)	17,016.2	47.1
2012.....	(1,354.4)	(3.8)	19,204.2	54.4
2013* .....	(1,999.2)	(5.7)	22,044.2	63.1

\* Ocena

Vir: SORS, Poročilo EDP Oktober 2013.

Od leta 2006 dalje ima Slovenija v uporabi program stabilnosti, ki je skladen z ustreznimi predpisi Sveta EU. Zadnje posodobitve Programa stabilnosti so bili narejene aprila 2013. Konec maja 2013 je Evropska Komisija predstavila priporočila v zvezi s Programom stabilnosti Slovenija. Komisija ocenjuje napredek Slovenije v zvezi z doseganjem njenih priporočil preko bilateralnih sestankov. Ugotavlja, da program Slovenije za zmanjšanje primanjkljaja, ki je trenutno v teku v letu 2013, temelji na ukrepih, ki bodo Sloveniji omogočili doseči in morda celo preseči priporočila Sveta EU. V njeni oceni izvajanja Nacionalnega reformnega programa komisija ugotavlja, da je Slovenija v začetku leta 2013 uvedla pokojninsko reformo in reformo dela, da pa bodo potrebne nadaljnje reforme na obeh področjih, da bi bil dosežen dolgoročni strukturni učinek. Prednostno mora Slovenija izvesti sistemske AQR in stresne teste, ki jih mora izvesti neodvisni zunanji svetovalec. Ti testi se trenutno izvajajo. Glede na priporočila EU in smernice OECD, Slovenija pripravlja tudi zakonodajo za izboljšanje upravljanja družb v državni lasti.

Slovenija je uradno v postopku odprave presežnega primanjkljaja od 2. decembra 2009. Na podlagi nove zakonodaje EU na področju upravljanja družb, je morala Slovenija oktobra 2012 pripraviti Program ekonomskega partnerstva, katerega namen je zagotoviti informacije o implementaciji priporočil Evropskega sveta in predstaviti prednostne ukrepe in politike za zagotovitev učinkovitega in trajnega zmanjšanja presežnega primanjkljaja. Implementacijo Programa ter z njo skladne letne proračunske načrte nadzirata Evropska Komisija in Evropski svet.

V okviru postopka odprave presežnega primanjkljaja lahko Evropska Komisija kadar koli določi, da bo izvedla pregled ali oceno relevantnih strukturnih reform in fiskalne konsolidacije. Junija 2013 je Evropska Komisija izdala nova priporočila, vključno s priporočili za Slovenijo. Z

namenom vključitve teh priporočil je Slovenija pripravila Program ekonomskega partnerstva. Mnenje o tem programu in o implementaciji reform v Sloveniji je bilo pozitivno in objavljeno Novembra 2013. Evropska Komisija bo v Januarju 2014 izvedla redno oceno Slovenije kot del postopka odprave makroekonomskih neravnovesij.

Vlada Republike Slovenije v okviru Programa stabilnosti zasleduje dva ključna fiskalna cilja: (i) strukturno ravnovesje do leta 2017 in (ii) odprava prekomernega primanjkljaja v splošnem državnem sektorju do leta 2015. Znižanje čezmernega splošnega državnega primanjkljaja pod 3 odstotke BDP naj bi se doseglo predvsem z nadaljnjo implementacijo ukrepov za zmanjšanje splošnih državnih izdatkov in ukrepov za povečanje prihodkov. Vlada je za doseg te ciljev sprejela rebalans proračunov za leti 2013 in 2014, sprejela pa je tudi proračun za leto 2015. Ukrepi za povečanje prihodkov in zmanjšanje izdatkov so bili oblikovani tako, da bodo zagotovili postopno konsolidacijo javnih financ na vzdržen način.

Ukrepi za zmanjšanje izdatkov vključujejo: (i) znižanje plač v javnem sektorju; (ii) odsotnost indeksacije pokojnin; (iii) odsotnost indeksacije in zmanjšanje socialnih transferjev ter (iv) racionalno uporaba tekočih izdatkov.

Ukrepi za povečanje prihodkov vključujejo: (i) povišanje davčnih stopenj DDV; (ii) uvedba davka na nepremičnine; (iii) davek na loterijske srečke; (iv) zaustavitev zniževanja davčne stopnje za davke od dobička pravnih oseb; (v) omejitev indeksacije davčnih olajšav in dohodninskih osnov; (vi) ukrepe za izboljšanje učinkovitosti pobiranja davkov in zmanjšanja »sive ekonomije«; ter (vii) spremembe drugih davkov in nadomestil.

## **Dolg države in jamstva**

Splošni državni dolg v razmerju do BDP je v letu 2009 znašal 35,2 odstotka in je v letu 2010 dosegel 38,7 odstotka, v letu 2011 47,1 odstotka ter v letu 2012 54,4 odstotka. Dolg na osrednji državni ravni predstavlja glavnino (približno 90 odstotkov) splošnega državnega dolga. Sestavljajo ga skoraj izključno tržni instrumenti.

Splošni državni dolg naj bi kot posledica proračunskih in drugih sprememb, predvidenih v Programu stabilnosti iz maja 2013, v letu 2013 narasel na 63,1 odstotka BDP, v letu 2014 in 2015 pa na 63,2 odstotka BDP. Dolg na osrednji državni ravni je 31. decembra 2012 predstavljal približno 96,9 odstotka splošnega državnega dolga, medtem ko je 31. decembra 2011 znašal 96,4 odstotka splošnega državnega dolga, za konec leta 2013 pa se pričakuje, da bo znašal 97,5 odstotkov splošnega državnega dolga. Centralna država je določila zakonske omejitve za zmogljivosti zadolževanja lokalnih samouprav. Te vključujejo določbe, da odplačevanje dolga ne sme preseči 8 odstotkov prihodkov preteklega leta, zmanjšane za določene kategorije transfernih prihodkov, zaradi česar bo delež lokalnih samouprav v splošnem državnem proračunu minimalen.

Upravljanje zadolževanja in dolga s strani centralne države je urejeno v Zakonu o javnih financah. Letno zadolževanje je omejeno tako, da pokrije primanjkljaj državnega proračuna ter vnaprejšnje financiranje pokrivanja dolga na osrednji državni ravni za naslednji dve leti. Točno določeni dovoljeni zneski, izbira možnih dolžniških instrumentov ter operacije predvidene za upravljanje dolga so določene v vsakoletnem programu financiranja državnega proračuna.

V obdobju od leta 2000 do 2006 je centralna država dajala prednost izdaji dolžniških instrumentov, izraženih v slovenskih tolarjih. Do premika je prišlo zaradi sprejetja evra s strani Slovenije z dnem 1. januar 2007, pri čemer se je delež instrumentov domačega dolga ustalil pri približno 15 do 20 odstotkih vsakokratne izdaje obveznic s strani centralne države, medtem ko so zakladne menice skoraj izključno v lasti domačih podjetij.

Centralna država je izdala jamstva za projekte kot so gradnja avtocest in železnic glede na posamezne primere določenim subjektom, predvsem v javnem sektorju. Skupen znesek jamstev centralne države na dan 20. junija 2013 je znašal 6.931,5 milijonov €, in sicer 5.277,8 milijonov € jamstev, ki niso povezana s krizo, ter 1.653,7 milijonov € kriznih jamstev. Jamstva, ki niso povezana s krizo, sestavlja 5.264,9 milijonov € jamstev za dolg javnega sektorja in podjetij pod državnim nadzorom, ter 12,2 milijona € jamstev za dolg zasebnih subjektov. V zvezi z dolgom komercialnih bank v okviru »programa finančne krize«, preostale krizne garancije predstavljajo 200 milijonov €. Za potrebe poenostavitve zadolževanja na trgih v okviru »programa preprečevanja krize«, je bilo 2,2 milijardi € jamstev razširjenih na štiri banke: Nova Ljubljanska banka, Abanka Vipa d.d., Factor Banka in Deželna banka Slovenije d.d. Dolg je bil v večini poravnana 31. julija 2012. Poleg tega v okviru »programa preprečevanja krize« dolg podjetij znaša 96,5 milijonov €, dolg gospodinjstev pa 3,8 milijonov €, poleg tega pa je neodplačanih še 1.353,3 milijona € iz naslova deleža Slovenije za obveznice, izdane v okviru Evropskega sklada za finančno stabilnost ter programa finančne pomoči Grčiji. Splošni državni primanjkljaj za leto 2013 je ocenjen na 63,1 odstotka BDP, predvsem zaradi naraslega proračunskega primanjkljaja in ukrepov, namenjenih izravnavi svetovne finančne krize.

Od leta 1998 dalje Republiko Slovenijo ocenjujejo vse tri najpomembnejše bonitetne agencije. Sedanje ocene so navedene v spodnji tabeli.

#### Ocene kreditnega tveganja na dan 10. december 2013

<b>Agencija</b>	<b>Dolgoroč na izpostavljenost v domači valuti</b>	<b>Dolgoroč na izpostavljenost v tuji valuti</b>	<b>Valutni maksimum</b>	<b>Izgled</b>
Standard and Poor's .....	A-	A-	—	Stabilen
Moody's .....	Ba1	Ba1	Ba1	Negativen
Fitch Ratings .....	BBB+	BBB+	AAA	Negativen

Dne 22.12.2010 je Standard&Poor's spremenil svoje napovedi o izgledih dolga Republike Slovenije iz stabilnih v negativne, v odvisnosti od napredka fiskalne konsolidacije v naslednjih dveh letih, zlasti na področju strukturnih reform in ohranjanja zaveze vlade, da bo spoštovala svoje srednjeročne cilje.

## KLIRING IN PORAVNAVA

Obveznice se izdajo v skladu z določbami slovenskega Zakona o nematerializiranih vrednostnih papirjih, Uradni list RS, št. 2/2007 – uradno prečiščeno besedilo, 67/2007, 58/2009 in 78/2011 (v nadaljevanju: "ZNVP") in vpišejo v centralni register ("**centralni register**"), ki ga vodi KDD – Centralna klirinško depotna družba, delniška družba, Tivolska cesta 48, SI-1542 Ljubljana, Slovenija (v nadaljevanju: "**KDD**").

KDD je bila ustanovljena z namenom zagotavljanja storitev centralnega skrbništva za vrednostne papirje, poravnavo transakcij z vrednostnimi papirji in vodenje centralnega registra nematerializiranih vrednostnih papirjev (in njihovih imetnikov) v Republiki Sloveniji. Delničarji KDD so banke, borznoposredniške hiše, podjetja za upravljanje skladov, državna podjetja in izdajatelji. Trenutno sta pravni status in poslovanje KDD urejena s slovenskim Zakonom o trgu finančnih instrumentov, Uradni list RS, št. 67/2007, 100/2007, 69/2008, 40/2009, 88/2010, 108/2010 – uradno prečiščeno besedilo, 78/2011 in 55/2012, 105/2012-Zban1 in 63/2013-ZS-K (v nadaljevanju: "**ZTFI**").

Obveznice se izdajo skladno z nalogom ("**nalog za registracijo**"), ki ga izda Republika Slovenija in ki KDD nalaga, da Obveznice vpiše v centralni register in jih vpiše na račune oseb(e), ki je navedena oz. so navedene v nalogu za registracijo. Oseba, na katere računu pri KDD je vpisana Obveznica, se šteje za zakonitega imetnika Obveznice, razen če je bila Obveznica na njen račun vpisana brez veljavnega naloga Republike ali predhodnega imetnika Obveznice in ta oseba ni ravnala v dobri veri.

Obveznice se lahko prenesejo med računi pri KDD, ti prenosi pa morajo biti registrirani v centralnem registru. Imetnik Obveznic za namene prenosov vodi trgovalni račun, ki ga upravlja član KDD (borzni posrednik ali banka). Seznam članov KDD je na voljo na spletni strani KDD na [www.kdd.si](http://www.kdd.si) (pri čemer vsebina navedene spletne strani ne predstavlja dela tega ponudbenega dokumenta niti ni vanj vključena).

KDD bo avtomatično poravnala vse transakcije z Obveznicami, sklenjene na Ljubljanski borzi. Vsi prenosi Obveznic med računi pri KDD se registrirajo v centralnem registru na podlagi naloga, ki ga prenosnik predloži članu KDD, ki vodi njegov račun.

**Imetništvo Obveznic bo lahko mogoče preko računov pri Euroclearu in Clearstreamu, Luksemburg preko povezav, ki jih je KDD vzpostavila z Euroclearom in Clearstreamom, Luksemburg.**

**Osebe, ki so imetniki Obveznic posredno prek računov pri Clearstream, Luksemburg ali Euroclear (namesto neposredno pri KDD), se ne štejejo kot zakoniti imetniki teh Obveznic po slovenskem pravu.**

Ne glede na navedeno imajo takšne osebe, ki se štejejo za Imetnike Računov (kot so ti opredeljeni v »*Določilih in pogojih Obveznic 2015 – Plačila*« in »*Določilih in pogojih Obveznic 2016 – Plačila*«), pravico z neposrednim zahtevkom zoper Republiko Slovenijo uveljavljati njene denarne obveznosti na podlagi Obveznic 2015 in 2016, pod pogoji, določenimi v »*Določilih in pogojih Obveznic 2015 – Plačila*« in »*Določilih in pogojih Obveznic 2016 – Plačila*«. Glede uveljavljanja drugih pravic (razen denarnih terjatev), podeljenih Imetnikom 2015 in Imetnikom 2016, morajo te osebe upoštevati splošne pogoje poslovanja takega klirinškega sistema, ki urejajo posredno uveljavljanje njihovih pravic. Dodatne informacije so vsebovane na naslovni strani tega ponudbenega dokumenta.

S strani Izdajatelja je bila vložena vloga, da bi bilo možno imetništvo Obveznic preko računov pri Euroclearu in Clearstreamu, Luksemburg preko povezav, ki jih je KDD vzpostavila z Euroclearom in Clearstreamom, Luksemburg, pri čemer pa ni zagotovila, da bo tej vlogi ugodeno ter da bo imetništvo Obveznic na tak način dejansko mogoče. Če bo

**Izdajateljevi vlogi ugodeno kasneje, bo objavil obvestilo preko KDD in Ljubljanske Borze in obvestil osebe, ki so imetniki Obveznic o dodeljeni skupni kodi.**

## **IZPOLNJEVANJE POGOJEV EVROPSKE CENTRALNE BANKE**

KDD je odobrena centralna depotna družba (»CDD«). Dodatne informacije so na voljo na spletni strani ECB ([www.ecb.int](http://www.ecb.int)). Vsebina navedene spletne strani ne predstavlja dela tega ponudbenega dokumenta niti ni vanj vključena.



## OBDAVČITEV V SLOVENIJI

*Spodaj je podan splošen opis nekaterih davčnih vidikov v Sloveniji, ki se nanašajo na Obveznice. Ne predstavlja pa celovite analize vseh davčnih vidikov, povezanih z Obveznicami. Potencialni kupci Obveznic in druge osebe, ki lahko (posredno ali neposredno) postanejo upravičene prejeti kakšno plačilo na podlagi Obveznic naj se glede posledic, do katerih pride skladno z davčno zakonodajo v državi, kjer so rezidenti za davčne namene, in o davčni zakonodaji Republike Slovenije glede nakupa, posesti in prodaje Obveznic ter prejemanja plačil obresti, glavnice in/ali drugih zneskov iz naslova Obveznic, posvetujejo s svojimi davčnimi svetovalci. Ta povzetek temelji na zakonodaji, ki je veljavna na dan tega ponudbenega dokumenta in ne more ustrezati opisu zakonodaje, ki lahko stopi v veljavo po tem datumu.*

### **Obdavčitev obresti**

Obdavčitev obresti od Obveznic bo odvisna od tega, ali bodo Obveznice v času, ko bo Izdajatelj izplačal obresti od Obveznic, sprejete v trgovanje na reguliranem trgu ali večstranskem sistemu trgovanja ("MTF") v članici EU ali OECD (v nadaljevanju take Obveznice: "**Vrednostni papirji, ki kotirajo na borzi**").

Če in dokler bodo Obveznice kvalificirane kot Vrednostni papirji, ki kotirajo na borzi, bo Izdajalec v skladu s slovenskim pravom izplačal obresti brez vsakršnega odbitka ali zmanjšanja zaradi davkov.

V primeru, da se Obveznice v trenutku izplačila obresti od Obveznic, ne kvalificirajo kot Vrednostni papirji, ki kotirajo na borzi potem:

- (a) bo za tako izplačilo Izdajatelj moral plačati obračun davka po maksimalni stopnji po slovenskem davčni zakonodaji (trenutno znaša ta stopnja 25 odstotkov) in
- (b) če bi bil dohodek od teh obresti, ki je bil pridobljen neposredno od upravičenca, izvzet plačila slovenskega davka ali če bil podvržen davku po nižji stopnji, kot je bila uporabljena kot davčni odtegljaj, bo lahko upravičenec od slovenskih davčnih organov zahteval vračilo preveč odmerjenega davka.

### **Pravne osebe**

Obresti od Obveznic, ki jih dobi pravna oseba, ki je po davčnih predpisih rezident Republike Slovenije ali poslovna enota v Republiki Sloveniji pravne osebe, ki po davčnih predpisih ni rezident Republike Slovenije, bodo predmet obdavčitve po slovenskem davku od dohodkov pravnih oseb, kot del splošnega davka na dohodek, obračunanega po 17 odstotni stopnji.

Če in dokler bodo Obveznice kvalificirane kot Vrednostni papirji, ki kotirajo na borzi, se za plačila od Obveznic pravnim osebam, ki po davčnih predpisih niso rezidenti v Republiki Sloveniji in ki nimajo poslovnih enot v Republiki Sloveniji, ne bo obračunal slovenski davek. Če se Obveznice v času, ko Izdajatelj izplača obresti od Obveznic ne kvalificirajo kot Vrednostni papirji, ki kotirajo na borzi in se od tako plačanega zneska odšteje davčni odtegljaj po 25 odstotni stopnji, bodo pravne osebe, ki so prejele take obresti upravičene zahtevati povračilo davčnega odtegljaja (a) od zneska, ki presega 15 % plačanega zneska v primeru pravnih oseb, ki so po davčnih predpisih rezidenti v določenih ne-EU jurisdikcijah, kjer je splošna ali povprečna nominalna stopnja dohodnine nižja od 12,5 odstotkov in ki so vključene

na listo "davčnih oaz", ki jo objavi Ministrstvo za finance ali (b) v polnem znesku davčnega odtegljaja v primeru katerih koli drugih pravnih oseb.

### ***Fizične osebe***

Obresti od Obveznic, ki jih dobi rezident po davčnih predpisih Slovenije, bodo obdavčeni v okviru dohodnine odmerjene na podlagi dohodka po davčni stopnji 25 odstotkov, kar je končni davek, ki ga odmeri Slovenija za obresti od Obveznic, razen kadar je ta dohodek mogoče opredeliti kot dohodek iz dejavnosti tega posameznika. V slednjem primeru bo dohodek predmet dohodnine v okviru končnega poslovnega izida obračunskega obdobja po ustrezni davčni stopnji, ki skladno s progresivno davčno lestvico lahko doseže do 50 odstotkov.

Znesek obresti, ki jih od Obveznic prejme posameznik, ki ni rezident po davčnih predpisih Slovenije, bo povsem izvzet iz obdavčitve v Sloveniji, če in kolikor dolgo je mogoče Obveznice opredeliti kot Vrednostne papirje, ki kotirajo na borzi. Vendar pa bodo, če v trenutku, ko Izdajatelj izvede plačilo obresti od Obveznic, Obveznic ni mogoče opredeliti kot Vrednostnih papirjev, ki kotirajo na borzi, obresti, ki jih od Obveznic prejme posameznik, ki ni rezident po davčnih predpisih Slovenije, predmet obdavčitve z dohodnino odmerjeno na podlagi dohodka pri davčni stopnji 25 odstotkov, kar je končni davek, ki ga odmeri Slovenija za obresti od Obveznic. Pri tem bo posameznik, ki je rezident po davčnih predpisih države članice EU (razen Slovenije) povsem izvzet od tega slovenskega davka v primeru da (i) je konkretni posameznik upravičeni lastnik teh obresti; in (ii) da je plačilni zastopnik kot je opredeljen v slovenskem Zakonu o davčnem postopku (*ZDavP-2, Uradni list RS, No. 13/2011-UPB4, 32/2012, 94/2012 in 101/2013*) zavezan davčnim oblastem v pristojnosti konkretnega plačilnega zastopnika poročati o plačilu skladno z določbami za izvajanje Direktive Sveta 2003/48/ES z dne 2. junija 2003 o obdavčevanju dohodka od prihrankov v obliki plačil obresti.

Dohodnina od dohodka od obresti kot neposlovnega prihodka bo obračunana v obliki davčnega odtegljaja le, če Obveznice v trenutku, ko Izdajatelj izvede plačilo obresti od Obveznic, ne bodo opredeljene kot Vrednostni papirji, ki kotirajo na borzi.

Vsak posameznik, ki je obdavčen z dohodnino od dohodka od obresti od Obveznic kot neposlovnega prihodka in prejme znesek obresti od Obveznic brez kakršnega koli odbitka na račun tega davka mora (i) prijaviti vsak prejeti znesek v Napovedi za odmero davka do 15. v mesecu za obdobje preteklih treh koledarskih mesecev; in (ii) plačati znesek davka skladno z ustrezno odločitvijo davčnih oblasti.

### **Obdavčitev kapitalskih donosov**

#### ***Pravne osebe***

Kapitalski dobički pridobljeni s prodajo ali razpolaganjem obveznic s strani pravne osebe, ki je rezident po davčnih predpisih Republike Slovenije ali poslovne enote pravne osebe v Republiki Sloveniji, katera ni rezident po davčnih predpisih Republike Slovenije, bodo predmet obdavčitve predmet obdavčitve po slovenskem davku od dohodkov pravnih oseb, kot del , kot del splošnega davka na dohodek, obračunanega po 17 odstotni stopnji.

Kapitalski dobički pravnih oseb, ki niso rezidenti po davčnih predpisih Republike Slovenije in, ki nimajo stalne poslovne enote v Republiki Sloveniji, niso predmet slovenske obdavčitve.

### ***Fizične osebe***

Po slovenskem Zakonu o dohodnini (*Zakon o dohodnini (ZDoh-2), Uradni list RS št. 13/2011-UPB7, 9/2012, 24/2012, 30/2012, 40/2012, 71/2012, 75/2012, 94/2012, 52/2013 in 96/2013*), kapitalski dobički iz prodaje ali drugega razpolaganja z dolžniškimi vrednostnimi papirji kot neposlovnih sredstev, so na splošno izvzeti iz obdavčenja, medtem ko so kapitalski dobički zaslužen kot dohodek iz dejavnosti posameznega rezidenta po davčnih predpisih, predmet slovenskega davka na dohodnino, kot del končnega poslovnega izida obračunskega obdobja, po stopnji, ki velja v skladu s progresivno davčno lestvico in lahko dosega do 50 odstotkov.

Kapitalski dobički zaslužen s prodajo ali razpolaganjem Obveznic s strani posameznega rezidenta Republike Slovenije po davčnih predpisih, so lahko, v okoliščinah opisanih v *Zakonu o davku od dobička od odsvojitve izvedenih finančnih instrumentov (ZDDOIFI) Uradni list RS no. 65/08, 40/2012*, predmet obdavčitve obračunane po stopnji do 40 odstotkov.

Plačilni zastopnik – kot je opredeljen v Zakonu o davčnem postopku (*Uradni list RS, št. 117/2006, 24/2008, 125/2008, 20/2009, 110/2009, 1/2010, 43/2010, 97/2010, 13/2011 – uradno prečiščeno besedilo, 3272012 in 94/2012*) – mora davčnemu organu poročati o izplačilih obresti od Obveznic skladno z določili, s katerimi se izvaja Direktiva Sveta 2003/48/ES z dne 3. junija 2003 o obdavčevanju dohodka od prihrankov v obliki plačil obresti.

Dobiček iz kapitala iz naslova odsvojitve Obveznic v Sloveniji ni predmet obdavčitve z dohodnino.

**Osebam, ki so v dvomu glede obdavčitve Obveznic ali davkov ali taks, ki se plačajo v zvezi s prenosom Obveznic ali pri razpolaganju z njimi, je priporočeno, da se o tem posvetujejo s poklicnimi svetovalci.**

## OMEJITVE PRODAJE

### Združene države

Obveznice niso bile in ne bodo registrirane skladno z Zakonom o vrednostnih papirjih ter se ne smejo ponujati ali prodajati v Združenih državah niti za račun ali v korist državljanov ZDA, razen v primeru določenih transakcij, za katere ne veljajo registracijske zahteve Zakona o vrednostnih papirjih. Izrazi, uporabljeni v tem odstavku, imajo pomen, določen v Predpisu S Zakona o vrednostnih papirjih ("**Predpis S**").

### Združeno kraljestvo

Ponudbeni dokument je lahko posredovan ali povzroči posredovanje samo, in vsako vabilo ali spodbuda za vključenost v investicijsko dejavnost (v smislu 21. člena Zakona o finančnih storitvah in trgih ("**ZFST**")) je lahko posredovano ali povzroči posredovanje v okoliščinah, v katerih 1. odstavek 21. člena ZFST ne velja za DUTB ali Republiko, in vsakdo mora ravnati v skladu z vsemi veljavnimi določbami ZFST v vseh svojih dejanjih v zvezi z Obveznicami v Združenem kraljestvu, iz njega ali drugače v povezavi z njim.

### Splošno

Opravljen ni bilo niti ne bo nobeno dejanje, na podlagi katerega bi bilo dovoljeno javno ponujanje Obveznic ali posest ali razdeljevanje ponudbenega dokumenta, drugega ponudbenega gradiva v zvezi z Obveznicami ali dodatka k tem gradivom v katerikoli državi ali na območju, kjer se takšno dejanje za ta namen zahteva. Niti Izdajatelj, niti Republika ne zagotavljata, da se lahko Obveznice zakonito ponujajo, bodisi na podlagi veljavne registracije ali izpolnitve drugih zahtev takšne države, oz. na podlagi izjeme, ki velja v takšni državi ali na takšnem območju, in ne sprejemajo odgovornosti za omogočanje takšne ponudbe.

DUTB je zagotovila in soglašala, da bo upošteval vse zakone, predpise in direktive, veljavne v državah in na območjih, kjer kupuje, ponuja, prodaja ali prenaša Obveznice ali kjer ima v posesti ali razdeljuje ta ponudbeni dokument katerokoli drugo ponudbeno gradivo v zvezi z Obveznicami ali kakršenkoli dodatek k takšnemu gradivu. Izdajatelj in Organizator zahtevata od vseh oseb, ki prejmejo ta ponudbeni dokument, da na lastne stroške ravnajo v skladu s predpisi vseh držav in območjih, v katerih kupujejo, ponujajo, prodajajo ali prenašajo Obveznice, ali posedujejo, distribuirajo ali objavljajo ta ponudbeni dokument ali drugo ponudbeno gradivo v zvezi z Obveznicam.

## SPLOŠNE INFORMACIJE

1. Izdaja Obveznic je bila ustrezno odobrena v skladu z (i) odobritvijo upravnega odbora DUTB skladno z 29. členom Statuta DUTB, ki od 2. aprila 2013 omogoča izdajo vrednostnih papirjev s poroštvom Republike Slovenije in (ii) sklepom uprave DUTB skladno s 26. členom Statuta.
2. Poroštvene izjave glede Obveznic so bile ustrezno odobrene v skladu z (i) soglasjem Ministrstva za finance Republike Slovenije skladno s 30. členom Uredbe o izvajanju ukrepov za krepitev stabilnosti bank (Uradni list RS, št. 103/2013), k postopkom zadolževanja DUTB, za katero bo jamčila Republika Slovenija; (ii) sklepom Vlade Republike Slovenije, ki skladno s 30. členom Uredbe, soglaša z izdajo poroštev Republike Slovenije za obveznosti DUTB največ do višine 1,133 milijarde EUR in Porok je prejel sklep Evropske komisije SA.33229 (2012/C) in sklep Evropske komisije SA.35709 (2013/N), na kateri se sklicuje sklep Vlade.
3. Zahteva za uvrstitev Obveznic v kotacijo in trgovanje v segmentu obveznic borznega trga Ljubljanske borze d.d. ("Ljubljanska borza"), ki je organizirani trg v okviru EGP, ki ga upravlja Ljubljanska borza bo vložena nemudoma po izdaji Obveznic.
4. DUTB bo najkasneje v 120 dneh od Dneva Izdaje določila plačilnega posrednika, ki bi zmožen izvesti vsa plačila glavnice in obresti, ki izhajajo iz Obveznic, in obvestila osebe, ki so imetniki Obveznic preko Ljubljanske Borze in KDD o identiteti, naslovu in kontaktnih podatkih tega posrednika.
5. Obveznice bodo imenske, v nematerializirani obliki in vodene pri KDD. ISIN koda Obveznic 2015 je SI003210333. ISIN koda Obveznic 2016 je SI0032103366.
6. Po Direktivi Sveta EU 2003/48/ES o obdavčitvi dohodkov od prihrankov je vsaka država članica dolžna, davčnim organom druge države članice posredovati podatke o dohodkih v obliki obresti in drugih podobnih dohodkih, ki jih oseba iz takšne države izplača fizični osebi - rezidentu te druge države članice ali določenim vrstam pravnih oseb, ustanovljenih v drugi državi članici, ali jih za takšno osebo prejme; v prehodnem obdobju ta obveznost ne velja za Avstrijo in Luksemburg, ki lahko namesto tega uveljavijo sistem odtegljaja za ta plačila za prehodno obdobje, po stopnjah, ki sčasoma dosežejo višino 35%. Prehodno obdobje naj bi prenehalo po koncu prvega celotnega davčnega leta potem, ko bodo določene države, ki niso članice EU, privolile v izmenjavo podatkov glede teh plačil. Luxemburg je naznanil, da od 1. januarja 2015 ne bo več uporabljal sistema davčnih odtegljajev in od tega datuma ne bo več zagotavljal podatkov o plačilih obresti (ali podobnih prihodkov).

Številne države, ki niso članice EU in nekatera odvisna ali pridružena ozemlja držav članic EU, so sprejele podobne ukrepe (bodisi zagotavljanje informacij ali odtegljaj za prehodno obdobje) glede izplačil, ki jih izvrši oseba na njenem ozemlju fizični osebi - rezidentu ali določenim vrstam pravnih oseb, ustanovljenih v državi članici EU ali jih za katero od takšnih oseb prejme. Poleg tega so države članice EU sklenile dogovore o izmenjavi podatkov ali o obračunavanju odtegljaja za prehodno obdobje z nekaterimi od teh odvisnih ali pridruženih ozemelj držav članic EU, glede izplačil, ki jih izvrši oseba na ozemlju države članice EU fizični osebi - rezidentu ali določenim vrstam pravnih oseb, ustanovljenih na takšnem ozemlju ali jih za katero od takšnih oseb prejme.

Evropska komisija je predlagala določene spremembe k Direktivi Sveta EU o obdavčitvi dohodkov od prihrankov, ki bi lahko, če bi bile sprejete, spremenile ali razširile zgoraj opisane zahteve.

## KAZALO OPREDELJENIH IZRAZOV

€ .....	ii, v, 1	Nadomestne Obveznice .....	13
24 ur.....	8	Nalog za registracijo .....	65
48 ur.....	9	Obveznice .....	ii, 1
Agencija .....	3	Obveznice CoCo.....	52
BDP .....	49	Obveznice 2015.....	ii
Centralni Register.....	1, 65	Obveznice 2016.....	ii
Clearstream, Luxembourg .....	ii	Odločitve, za katere se zahteva soglasje ....	8
Dan Izdaje .....	2	OECD .....	49
Dan Zamenjave.....	13	Organizator .....	i, iv
Davek .....	19	Pisni Sklep .....	8
delovni dan .....	22	Pooblaščenec.....	28
Direktiva .....	26	Postopki .....	14
Direktiva o prospektih.....	v	Predpis S .....	70
DUTB.....	ii, 1, 16	Predsednik.....	7
EU.....	48	Pridržana Odločitev .....	8
euro račun .....	4	Relevantni Dan .....	26
euro.....	iv, 21	Relevantni čas .....	37
Euroclear.....	ii	Republika.....	1
Fiduciar.....	4	Securities Act.....	i
Glasovalec .....	9	SFRJ.....	47
Imetnik Računa.....	24	Slovenija .....	ii
Imetnik .....	37	Skupščina.....	7
Izdajatelj.....	21, 44	Spremembe .....	9
Porok.....	ii	Upravičenec .....	4
KDD Delovni Dan.....	4	v obtoku .....	7
KDD .....	17, 21, 37	ZFST .....	40
Kilrinški sistem.....	24	ZNVP .....	1, 65
Klirinška sistema .....	24	ZTFI.....	iii, 25
Kršitev .....	26	ZUKSB.....	1
Ljubljanska Borza.....	iii, 71		

## **IZDAJATELJ**

### **Družba za upravljanje terjatev bank, d.d.**

Davčna ulica 1  
1000 Ljubljana  
Slovenija

## **POROK**

### **Republika Slovenija**

Ministrstvo za finance  
Sektor za upravljanje z dolgom državnega proračuna  
Župančičeva 3  
1502 Ljubljana  
Slovenija

## **ORGANIZATOR**

### **HSBC France**

103 Avenue des Champs-Élysées  
75008 Pariz  
Francija

## **PRAVNI SVETOVALCI**

*Organizatorja glede slovenskega prava*

### **Jadek & Pensa d.n.o. –o.p.**

Tavčarjeva 6  
1000 Ljubljana  
Slovenija

*Organizatorjev glede angleškega prava*

### **Clifford Chance LLP**

10 Upper Bank Street  
London E14 5JJ  
Združeno kraljestvo